Договор о пользовании комплексом технических средств (КТС) UPS

Общие условия

Соглашение о правах конечного пользователя

Политики в области информации и основного применения

ДОГОВОР О ПОЛЬЗОВАНИИ КОМПЛЕКСОМ ТЕХНИЧЕСКИХ СРЕДСТВ (КТС) UPS
Редакция UTA 10072022

ПРОСИМ ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМИТЬСЯ С ПРИВЕДЕННЫМИ НИЖЕ УСЛОВИЯМИ И ПОЛОЖЕНИЯМИ., УСТАНОВИВ ФЛАЖОК ИЛИ ДРУГОЙ ИНДИКАТОР СОГЛАСИЯ, ВЫ ВЫРАЖАЕТЕ СОГЛАСИЕ НА ИСПОЛНЕНИЕ УСЛОВИЙ И ПОЛОЖЕНИЙ НАСТОЯЩЕГО ДОГОВОРА И ЧТО ВЫ ЗАКЛЮЧИЛИ ДОГОВОР С КОМПАНИЕЙ UPS MARKET DRIVER, INC. («UPS»), КОТОРЫЙ ИМЕЕТ ДЛЯ ВАС ОБЯЗАТЕЛЬНУЮ ЮРИДИЧЕСКУЮ СИЛУ.

Разрешение UPS дает Конечному пользователю право использовать КТС UPS до тех пор, пока Конечный пользователь выполняет свои обязанности, описанные в: (1) настоящих Общих условиях и положениях <https://www.ups.com/assets/resources/media/ru_RU/GTC.pdf>; (2) Соглашении о правах конечного пользователя, доступном по адресу <https://www.ups.com/assets/resources/media/ru_RU/EUR.pdf>; (3) Политиках в области информации и основного применения, доступных по адресу <https://www.ups.com/assets/resources/media/ru_RU/IGUP.pdf>, а также в документации, указанной в вышеизложенных трех частях (“Договор”).

Настоящим Конечный пользователь подтверждает, что он (она) прочитал(-а) и полностью понял(-а) ВСЕ ЧАСТИ настоящего Договора – Общие условия и положения, Соглашение о правах конечного пользователя и Политики в области информации и основного применения, в том числе указанные в них документы.

В тексте настоящего Договора:

> «Пользователь» означает нанимателя конечного пользователя, но не Поставщика услуг, (1) на имя которого был открыт Лицевой счет в системе UPS, реквизиты которого конечный пользователь указывает во время регистрации, когда он впервые получает доступ к КТС UPS, если для подобной регистрации требуется наличие Лицевого счета в системе UPS, или (2) на имя которого был открыт Лицевой счет в системе UPS, реквизиты которого конечный пользователь указывает для доступа к КТС UPS, если Лицевой счет в системе UPS не требуется для регистрации, но требуется для пользования ресурсами КТС UPS, или (3) в тех случаях, когда при первом доступе конечного пользователя к КТС UPS Лицевой счет в системе UPS не требуется ни для регистрации, ни для пользования ресурсами КТС UPS.
>
> Поставщик услуг означает третье лицо, привлекаемое клиентом UPS для оказания упомянутому клиенту UPS содействия в управлении пересылкой его отправлений с участием членов группы UPS, включая поставщиков услуг обработки данных по расчетам, утвержденных компанией UPS в письменном виде для предоставления таких услуг клиенту компании UPS; учитывая при этом, что аффилированные компании UPS могут выступать в качестве поставщиков услуг без письменного одобрения UPS.
>
> «Сотрудник Поставщика услуг» означает сотрудника Поставщика услуг.
>
> «Конечный пользователь» или этот термин в косвенных падежах означает, в зависимости от ситуации: (i) Конечного пользователя как физическое лицо, если Конечный пользователь вступает в настоящий Договор как физическое лицо от своего собственного имени с целью собственного использования КТС UPS; (ii) Конечного пользователя как физическое лицо и пользователя, если Конечный пользователь имеет доступ к КТС UPS в рамках выполнения своих обязанностей перед Пользователем, или (iii) Конечного пользователя как физическое лицо и нанимателя Конечного пользователя, если наниматель является Поставщиком услуг пользователю UPS, и Конечный пользователь имеет доступ к КТС UPS в рамках выполнения своих обязанностей в качестве Сотрудника Поставщика услуг для оказания услуг пользователю UPS.

Конечный пользователь заверяет и гарантирует, что конечный пользователь достиг законного совершеннолетия, а в применимых случаях также, что конечный пользователь может заключать имеющие обязательную силу договоры в соответствии с применимым законодательством от своего имени, имени пользователя или поставщика услуг в связи с КТС UPS. Если когда бы то ни было, Вы не сможете заключать имеющие обязательную силу договоры в соответствии с действующим

законодательством от своего имени, имени пользователя или поставщика услуг в связи с KTC UPS (что подходит), то Вы более не будете иметь право пользоваться KTC UPS от своего имени, имени такого пользователя или поставщика услуг.

Общие условия

1. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ. Начинающиеся с заглавных букв термины в тексте настоящего Договора имеют значения, указанные в прил. А к Общим условиям и положениям и в прил. А к Соглашению о правах конечного пользователя в составе настоящего Договора. В случае расхождений между положениями Соглашения о правах конечного пользователя и настоящими Общими условиями предпочтение отдается настоящим Общим условиям.

2. Предоставление прав.

2.1. Сфера применения. UPS настоящим предоставляет Конечному пользователю, а Конечный пользователь принимает на условиях настоящего Договора ограниченную, отзывную, не предусматривающую прав сублицензирования, неисключительную и непереводную лицензию на пользование или доступ к, в зависимости от обстоятельств, КТС UPS и сопутствующей Технической документацией в пределах Допустимой территории, установленной для соответствующих составляющих КТС UPS. В Соглашении о правах конечного пользователя приведены дополнительные общие права и ограничения, предусмотренные лицензией, равно как и права и ограничения по лицензии, относящиеся к отдельным составляющим КТС UPS.

2.2. Общие ограничения – материалы и программное обеспечение UPS. Конечный пользователь обязуется и обязывает своих работников и агентов не сублицензировать, не разглашать и не передавать Материалы UPS третьим лицам без письменного разрешения UPS. Конечный пользователь обязуется не изменять (в том числе в порядке внесения исправлений в Программное обеспечение), не воспроизводить, не предоставлять в аренду, долгосрочную аренду или временное пользование, не обременять, не распространять, в том числе в порядке вторичного распространения, и не отчуждать иным образом Материалы UPS полностью или частично без разрешения UPS, а также отказывается от связанных с ними прав, предусмотренных применимым законодательством. Конечный пользователь обязуется не изготавливать копий Программного обеспечения, за исключением случаев, в которых это необходимо для его использования в соответствии с настоящим Договором, и с той оговоркой, что Конечный пользователь имеет право изготовить 1 (одну) резервную копию Программного обеспечения исключительно для целей архивирования. Упомянутая резервная копия должна содержать заявление об авторских правах UPS и иные сведения о правах интеллектуальной собственности и подпадает под действие всех условий и положений настоящего Договора. Невзирая на любые гласящие иное положения настоящего Договора, Конечный пользователь не имеет права использовать Программное обеспечение в порядке предоставления ресурсов в режиме разделения времени или оказания услуг.

3. Заверения, касающиеся законодательства об экспорте. Конечный пользователь признает, что все Материалы UPS, предоставляемые по настоящему Договору, подпадают под действие Правил экспорта США («ПЭ США»), контроль за выполнением которых осуществляет Бюро промышленности и безопасности Министерства торговли США, и ряда других законов и правил США. Конечный пользователь соглашается выполнять ПЭ США и соблюдать все применимые законы США в ходе использования и применения Материалов UPS, предоставляемых по настоящему Договору, и обязуется не экспортировать и не реэкспортировать Материалы UPS за исключением экспорта и реэкспорта, предусмотренного ПЭ США и другими применимыми законами. Без ограничения для общего характера вышесказанного Конечный пользователь договаривается, заявляет и гарантирует, что Материалы UPS не будут выдаваться, передаваться, экспортироваться или реэкспортироваться (1) на Запретную территорию (или лицам, считающимся ее гражданами или резидентами) и (2) физическим и юридическим лицам и организациям, внесенным в составляемый Казначейством США список «иностранных граждан, требующих особого внимания» или в составляемый Министерством торговли США список «подпадающих под запрет физических или юридических лиц», а также не будут открыты для доступа или загрузки с упомянутой территории и (или) упомянутыми лицами, и не будут транспортироваться через упомянутую территорию. Перечень стран и территорий, отнесенных к Запретной территории и состав физических и юридических лиц и организаций согласно упомянутым спискам время от времени пересматриваются. Конечный пользователь договаривается следить за подобными изменениями и соблюдать приведенные выше положения независимо от подобных изменений. Справочные сведения о перечне стран и территорий, отнесенных к Запретной территории, и физических и юридических лиц и организаций, внесенных в упомянутые ранее списки, приводятся на сайтах: https://www.treasury.gov/ofac/downloads/sdnlist.txt, https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx, и https://www.bis.doc.gov/complianceandenforcement/liststocheck.htm.

4. Материалы UPS.

4.1. Права интеллектуальной собственности. Конечный пользователь настоящим признает и подтверждает, что UPS является обладателем всех прав, прав собственности и прав требования на Материалы UPS и имеет право передавать их Конечному пользователю на основании лицензии. Конечный пользователь признает, что Конечный пользователь не приобретал прав собственности на Материалы UPS и не приобретет прав собственности на Материалы UPS на основании настоящего Договора. Конечный пользователь обязуется не допускать действий или деяний, ведущих к нарушению прав UPS или лицензиаров UPS, относящихся к Материалам UPS. За UPS и лицензиарами UPS сохраняются все относящиеся к Материалам UPS права, передача которых не предусмотрена в явной форме согласно настоящему Договору.

4.2. Изменения в материалах UPS и КТС UPS. UPS имеет право обновлять, изменять или дополнять любые и все из Материалов UPS и (или) КТС UPS в любое время.

5. Вспомогательные услуги.

5.1. Техническая поддержка и обслуживание. UPS имеет право время от времени по собственному единоличному усмотрению, в ответ на запрос Конечного пользователя, осуществлять техническую поддержку и обслуживание Программного обеспечения («Вспомогательные услуги»). Конечный пользователь настоящим дает полномочия UPS и уполномоченным агентам («Поставщики вспомогательных услуг») в порядке обеспечения оказания Вспомогательных услуг пользоваться доступом к Программному обеспечению и другим прикладным программам, используемым Конечным пользователем в сочетании с Программным обеспечением, и к компьютерным системам Конечного пользователя (1) дистанционно, с использованием сети Интернет или других технических средств (что может потребовать установки дополнительного программного обеспечения на компьютерные системы Конечного пользователя UPS или Поставщиками вспомогательных услуг) («Вспомогательное программное обеспечение») или (2) непосредственно по месту их размещения в согласованное сторонами время. Каждая вспомогательная сессия с использованием Вспомогательного программного обеспечения будет отдельно утверждаться Конечным пользователем. В ходе таких сессий UPS может видеть функционирование Программного обеспечения на компьютерной системе Конечного пользователя, и UPS может помогать Конечному пользователю во внесении модификаций в компьютерные системы Конечного пользователя. Конечный пользователь также предоставляет UPS и Поставщикам вспомогательных услуг право совершать определенные операции, включая внесение модификаций, с Программным обеспечением и компьютерными системами Конечного пользователя, прикладными программами, файлами и сопутствующими данными в разумных пределах, необходимых для оказания Конечному пользователю Вспомогательных услуг. Тем не менее, Конечный пользователь соглашается с тем, что Вспомогательные услуги оказываются по усмотрению UPS, а в настоящем Договоре не содержится положений, которые могли бы толковаться, как основание для возникновения у UPS обязательства оказывать Вспомогательные услуги.

5.2. Доступ к частной информации. Конечный пользователь признает и подтверждает, что Конечный пользователь может раскрывать, а UPS или Поставщики вспомогательных услуг могут изучать Информацию и данные Конечного пользователя во время оказания Вспомогательных услуг Поставщиками вспомогательных услуг или UPS, и что подобная информация и данные не считаются конфиденциальными и, соответственно, не подпадают под действие ст. 7 Общих условий, если иное не согласовано UPS в составленном отдельно от настоящего Договора в письменной форме за подписью договоре о сохранении конфиденциальности. Кроме того, Конечный пользователь признает, что дистанционный доступ для UPS или Поставщиков вспомогательных услуг может осуществляться с использованием ресурсов Интернет, что неизбежно связано с невозможностью гарантированного обеспечения безопасности, в связи с чем Конечный пользователь признает, что UPS и Поставщики вспомогательных услуг не несут ответственности за нарушение безопасности при пользовании связью через Интернет. Конечному пользователю следует учитывать изложенные выше обстоятельства при заказе Вспомогательных услуг UPS или Поставщиков вспомогательных услуг.

6. <u>Приостановление действия; срок действия и расторжение</u>.

6.1. <u>Приостановление действия прав</u>. UPS имеет право приостановить действие предоставленных Конечному пользователю прав на доступ к любым из элементов Системы UPS с использованием КТС UPS или в необходимых пределах, устанавливаемых по единоличному усмотрению UPS, среди прочего, (1) блокировать доступ к элементам Системы UPS или КТС UPS в случае несоответствия условиям и положениям настоящего Договора, (2) устранять существенные ошибки в Системе UPS и КТС UPS, (3) принимать меры по обеспечению соблюдения требований законодательства, нормоустанавливающих документов и решений судебных или иных уполномоченных органов.

6.2. <u>Срок действия</u>. Настоящий Договор вступает в силу после принятия его условий Конечным пользователем в электронной форме путем выбора соответствующего пункта на экране, а затем остается в полной силе и действии до прекращения его действия согласно положениям настоящего Договора («Срок действия»).

6.3. <u>Хостинг КТС UPS</u>. Ряд средств КТС UPS размещен на серверах UPS, Аффилированных лиц UPS либо поставщиков UPS или Аффилированных лиц UPS. КТС UPS размещается на серверах, находящихся в США, и предусматривает круглосуточный (24 часа) доступ без выходных (7 дней в неделю) (кроме периодов отключения для технического обслуживания). Тем не менее, UPS не гарантирует готовности или доступности КТС UPS на серверах, беспрепятственного доступа к ним или отсутствия ошибок при доступе. За UPS сохраняется право на приостановку, ограничение или временное прекращение работы КТС UPS на серверах время от времени для проведения технического обслуживания, модернизации или по иным аналогичным причинам. Конечный пользователь соглашается с тем, что ни UPS, ни Аффилированные лица UPS не несут ответственности или финансовой ответственности за ущерб, возникающий в результате перебоев в работе, приостановки или прекращения работы КТС UPS на серверах, независимо от их причин.

6.4. <u>Прекращение действия</u>.

a. Каждая из сторон имеет право расторгнуть настоящий Договор, а UPS также имеет право прекратить действие всех лицензий на КТС UPS, выданных на его основании по собственному усмотрению в любое время, направив другой стороне письменное уведомление.

b. Невзирая на вышеизложенное, действие настоящего Договора прекращается без необходимости совершения UPS дополнительных действий (1) при нарушении ст. 3, 7 или 10, либо п. 2.2 и 4.1 (третье предложение) Общих условий; (2) в случае банкротства, начала процедуры признания банкротства, начала процедуры банкротства, реорганизации, финансовой санации, особого соглашения или ликвидации Конечного пользователя либо любых иных процедур, связанных с несостоятельностью Конечного пользователя, или в случае назначения управляющего конкурсной массой, внешнего управляющего, ликвидационного управляющего или ликвидатора активов Конечного пользователя или принятия Конечным пользователем решения о прекращении деятельности или вынесения соответствующего решения судебным органом, (3) в случае роспуска товарищества, в котором Конечный пользователь состоит пайщиком или которым является Пользователь или Поставщик услуг, либо (4) в случае удаления вашего профиля Конечного пользователя UPS.

6.5. <u>Последствия прекращения действия</u>.

a. При прекращении действия настоящего Договора, независимо от причин прекращения действия, все выданные на основании настоящего Договора лицензии немедленно утрачивают силу, а Конечный пользователь обязан немедленно и полностью прекратить доступ и пользование Материалами UPS, а также уничтожить все Материалы UPS, находящиеся в ведении или под контролем Конечного пользователя.

b. При прекращении действия любой из лицензий на КТС UPS Конечный пользователь обязан немедленно и полностью прекратить доступ к соответствующим КТС UPS и связанным с ним Материалами UPS и пользование ими, а также уничтожить все сопутствующие Материалы UPS, находящиеся в ведении Конечного пользователя или под его контролем.

6.6. **Сохранение условий в силе после прекращения действия**. Положения ст. 1, 7-9 и 12, пп. 4.1, 6.5 и 6.6 Общих условий и положений, статьи и пункты Соглашения о правах конечного пользователя, указанные в п. 10.3 Соглашения о правах конечного пользователя, а также статьи и пункты Политики в области информации и основного применения, указанные в ст. 4 Политики в области информации и основного применения, остаются в силе после прекращения действия настоящего Договора, независимо от причин прекращения действия.

7. **Конфиденциальная информация, коммерческая тайна, информация.**

7.1. **Разглашение информации**. На протяжении Срока действия и после его истечения Конечный пользователь обязуется не использовать (за исключением допустимых случаев в связи с исполнением обязательств Конечного пользователя по настоящему Договору), не раскрывать и не передавать каким бы то ни было Лицам материалы, являющиеся предметом Коммерческой тайны (включая, среди прочего, Коммерческие тайны, содержащиеся в Материалах UPS). На протяжении Срока действия и в течение 5 (пяти) лет после его истечения, за исключением случаев, в которых иное требуется по закону, Конечный пользователь обязуется не использовать, не раскрывать и не предоставлять каким бы то ни было Лицам Конфиденциальную информацию, за исключением допустимых случаев в связи с исполнением обязательств Конечного пользователя по настоящему Договору. Конечный пользователь признает, что в случае нарушения Конечным пользователем настоящей ст. 7 Общих условий предусмотренные законодательством средства защиты не обязательно обеспечивают адекватную защиту интересов UPS, в связи с чем, принимая во внимание возможность причинения неустранимого ущерба, UPS имеет право на защиту своих интересов, исходя из принципов права справедливости. Конечный пользователь обязуется обеспечить режим сохранения секретности Конфиденциальной информации и Коммерческих тайн, не уступающий режиму сохранения секретности собственной конфиденциальной или частной информации Конечного пользователя. В том случае если требуется разглашение Конфиденциальной информации в соответствии с положениями законодательства или на основании судебного решения, Конечный пользователь обязан сообщить об этом UPS заблаговременно, с достаточным запасом времени, дающим UPS разумную возможность представить свои возражения.

7.2. **Агрегация.** Конечный пользователь обязуется не обобщать Информацию и данные и не разрабатывать производные сведения и данные, услуги или продукты с использованием Информации и данных, за исключением случаев, прямо предусмотренных настоящим Договором.

7.3. **Экспорт данных.** Конечный пользователь не вправе экспортировать, будь то посредством (i) функции экспорта данных, встроенной в Программное обеспечение; (ii) извлечения из интерфейса Программного обеспечения (напр., отслеживание движений курсора); или (iii) иных способов, любые данные из Баз данных UPS, и использовать такие данные для сравнения расценок на отправку и доставку с расценками на отправку или сроками доставки любой третьей стороны, не являющейся Членом группы UPS.

8. **Гарантии.**

8.1. **Пользователя**. Вы заверяете и гарантируете, что: (1) ни Конечный пользователь, ни Вы не базируетесь, не зарегистрированы, не являетесь гражданином или резидентом, или представителем правительства Запретной территории; (2) ни Вы, ни Конечный пользователь не являетесь Лицом, внесенным в составляемый Казначейством США список «иностранных граждан, требующих особого внимания», или Лицом, которое на пятьдесят или больше процентов принадлежит или контролируется Лицом, внесенным в составляемый Казначейством США список «иностранных граждан, требующих особого внимания» (в последней редакции, согласно периодически обновляемым сведениям, приводимым исключительно для удобства в соответствующих разделах сайтов, по адресу https://www.treasury.gov/ofac/downloads/sdnlist.txt и https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx) (каждое такое лицо — “Лицо-объект санкций”); (3) ни Вы, ни Конечный пользователь не будете использовать КТС UPS в пределах Запретной территории; (4) ни Вы, ни Конечный пользователь не будете использовать КТС UPS в связи с любой деятельностью или операцией, связанной с Запретной территорией или Лицом-объектом санкций.

8.2. <u>Ограничение гарантий</u>.

a. СТОРОНЫ UPS ГАРАНТИРУЮТ, ЧТО В ТЕЧЕНИЕ ДЕВЯНОСТА (90) ДНЕЙ С МОМЕНТА ПЕРЕДАЧИ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ВАМ, УПОМЯНУТОЕ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ В ЦЕЛОМ БУДЕТ ФУНКЦИОНИРОВАТЬ В СООТВЕТСТВИИ С ОПИСАНИЕМ, ПРИВЕДЕННЫМ В ТЕХНИЧЕСКОЙ ДОКУМЕНТАЦИИ НА СООТВЕТСТВУЮЩЕЕ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ UPS В СВЯЗИ С НАРУШЕНИЕМ ПРИВЕДЕННОЙ ГАРАНТИИ ОГРАНИЧИВАЕТСЯ ЗАМЕНОЙ СООТВЕТСТВУЮЩЕГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ. ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ УКАЗАННОГО В ГАРАНТИИ, ПРИВЕДЕННОЙ В ДВУХ ПРЕДШЕСТВУЮЩИХ ПРЕДЛОЖЕНИЯХ, МАТЕРИАЛЫ UPS ПРЕДОСТАВЛЯЮТСЯ В СУЩЕСТВУЮЩЕМ ВИДЕ И СОСТОЯНИИ, ВКЛЮЧАЯ ВСЕ ИМЕЮЩИЕСЯ НЕДОСТАТКИ. UPS ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ ВЫДАЧИ ИЛИ ПРИНЯТИЯ, КАК В ЯВНОЙ, ТАК И В ПОДРАЗУМЕВАЕМОЙ ФОРМЕ ГАРАНТИЙ, ОБЯЗАТЕЛЬСТВ, ЗАВЕРЕНИЙ, ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ИЛИ УСЛОВИЙ, ПРЕДУСМОТРЕННЫХ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ ИЛИ НА ИНЫХ ОСНОВАНИЯХ, В ОТНОШЕНИИ СОСТОЯНИЯ, КАЧЕСТВА, СРОКА СЛУЖБЫ, ТОЧНОСТИ, ПОЛНОТЫ, ЭКСПЛУАТАЦИОННЫХ КАЧЕСТВ, ОТСУТСТВИЯ НАРУШЕНИЙ ПРАВ ТРЕТЬИХ ЛИЦ, ТОВАРНЫХ КАЧЕСТВ, БЕСПРЕПЯТСТВЕННОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИЛИ СООТВЕТСТВИЯ КОНКРЕТНЫМ ЦЕЛЯМ ИЛИ КОНКРЕТНОМУ ПОРЯДКУ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ОТНОШЕНИИ МАТЕРИАЛОВ UPS, А ВСЕ ПОДОБНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА, ЗАВЕРЕНИЯ, ГАРАНТИИ И УСЛОВИЯ НАСТОЯЩИМ АННУЛИРУЮТСЯ В МАКСИМАЛЬНОЙ СТЕПЕНИ, ПРЕДУСМОТРЕННОЙ ПРИМЕНИМЫМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, НАРАВНЕ С ГАРАНТИЙНЫМИ ОБЯЗАТЕЛЬСТВАМИ, СУЩЕСТВОВАНИЕ КОТОРЫХ СЧИТАЕТСЯ ПРОИСХОДЯЩИМ ИЗ ФАКТА СОВЕРШЕНИЯ СДЕЛКИ ИЛИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПОЛЬЗОВАНИЯ. UPS НЕ ГАРАНТИРУЕТ УСТРАНЕНИЯ ДЕФЕКТОВ МАТЕРИАЛОВ UPS. ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ ИЛИ КОНСУЛЬТАЦИЙ В УСТНОЙ ИЛИ ПИСЬМЕННОЙ ФОРМЕ СО СТОРОНЫ UPS ИЛИ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ UPS НЕ ВЕДЕТ К ВОЗНИКНОВЕНИЮ ГАРАНТИЙ.

b. Конечный пользователь также признает и подтверждает, что UPS и Поставщики вспомогательных услуг пользуются доступом к компьютерным системам, файлам и связанным с ними данным Конечного пользователя согласно п. 5 Общих условий только для целей оказания Вспомогательных услуг от имени Конечного пользователя, причем ответственность за резервирование компьютерных систем, файлов или данных Конечного пользователя возлагается всецело и исключительно на Конечного пользователя. ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ УСЛУГИ ИЛИ ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫЕ UPS ИЛИ ПОСТАВЩИКОМ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ УСЛУГ СОГЛАСНО НАСТОЯЩЕМУ ДОГОВОРУ, ПРЕДОСТАВЛЯЮТСЯ «В СУЩЕСТВУЮЩЕМ ВИДЕ, ВКЛЮЧАЯ ВСЕ ИМЕЮЩИЕСЯ НЕДОСТАТКИ», А UPS НЕ ДАЕТ НИ ЯВНЫХ, НИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ ГАРАНТИЙ В ОТНОШЕНИИ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ УСЛУГ ИЛИ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ. БЕЗ УЩЕРБА ДЛЯ ОБЩИХ ПОЛОЖЕНИЙ, ПРИВЕДЕННЫХ ВЫШЕ, UPS НАСТОЯЩИМ В ЯВНОЙ ФОРМЕ ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ КАКИХ БЫ ТО НИ БЫЛО ГАРАНТИЙ, ВКЛЮЧАЯ, СРЕДИ ПРОЧЕГО, ГАРАНТИИ ТОВАРНЫХ КАЧЕСТВ, ОТСУТСТВИЯ НАРУШЕНИЙ ПРАВ ТРЕТЬИХ ЛИЦ ИЛИ ПРИГОДНОСТИ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ПО КОНКРЕТНОМУ НАЗНАЧЕНИЮ В ОТНОШЕНИИ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ УСЛУГ ИЛИ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫХ НА ОСНОВАНИИ ДОГОВОРА, И СВЯЗАННЫХ С НИМИ РЕКОМЕНДАЦИЙ, ДИАГНОСТИКИ И РЕЗУЛЬТАТОВ. КОНЕЧНЫЙ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ ПРИЗНАЕТ И ПОДТВЕРЖДАЕТ, ЧТО UPS НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ОШИБКИ, УПУЩЕНИЯ, ДЕФЕКТЫ, НЕДОСТАТКИ ИЛИ НЕСООТВЕТСТВИЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ УСЛУГ.

c. ЧЛЕНЫ ГРУППЫ UPS НЕ ГАРАНТИРУЮТ НЕПРЕРЫВНОГО, БЕСПЕРЕБОЙНОГО ИЛИ БЕЗОПАСНОГО ДОСТУПА К СИСТЕМАМ UPS. РАБОТА СИСТЕМ UPS МОЖЕТ НАРУШАТЬСЯ В СВЯЗИ С ДЕЙСТВИЕМ РЯДА ФАКТОРОВ, НЕ ЗАВИСЯЩИХ ОТ UPS. ЧЛЕНЫ ГРУППЫ UPS НЕ НЕСУТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УЩЕРБ КАКОГО БЫ ТО НИ БЫЛО РОДА, ВЫЗВАННЫЙ ПОДОБНЫМИ НАРУШЕНИЯМИ.

d. В РЯДЕ ЮРИСДИКЦИЙ НЕ ДОПУСКАЕТСЯ УСТАНАВЛИВАТЬ ОГРАНИЧЕНИЯ НА ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ГАРАНТИИ, В СВЯЗИ С ЧЕМ ИЗЛОЖЕННЫЕ В НАСТОЯЩЕМ РАЗДЕЛЕ ОГРАНИЧЕНИЯ И ИЗЪЯТИЯ МОГУТ ОКАЗАТЬСЯ НЕ ПРИМЕНИМЫМИ К ОТДЕЛЬНЫМ КОНЕЧНЫМ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯМ. НАСТОЯЩИЙ ДОГОВОР НАДЕЛЯЕТ

КОНЕЧНОГО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ПРЯМО ОГОВОРЕННЫМИ В НЕМ ЮРИДИЧЕСКИМИ ПРАВАМИ. КОНЕЧНЫЙ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ МОЖЕТ НАДЕЛЯТЬСЯ ТЕМИ ИЛИ ИНЫМИ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫМИ ПРАВАМИ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ПРИМЕНИМОЙ ЮРИСДИКЦИИ. КОНЕЧНЫЙ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ СОГЛАШАЕТСЯ И ПРИЗНАЕТ, ЧТО ОГРАНИЧЕНИЯ И ИЗЪЯТИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ОТВЕТСТВЕННОСТИ И ГАРАНТИЙ СОГЛАСНО НАСТОЯЩЕМУ ДОГОВОРУ, ЯВЛЯЮТСЯ СПРАВЕДЛИВЫМИ И РАЗУМНЫМИ.

9. <u>Ограничение ответственности.</u>

a. В НЕКОТОРЫХ ЮРИСДИКЦИЯХ НЕ ДОПУСКАЮТСЯ ОГРАНИЧЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО НЕКОТОРЫХ УБЫТКОВ, НАПРИМЕР ОГРАНИЧЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО (I) СЛУЧАЙНЫХ ИЛИ КОСВЕННЫХ УБЫТКОВ, (II) УБЫТКОВ, ПОНЕСЕННЫХ В РЕЗУЛЬТАТЕ ХАЛАТНОСТИ ИЛИ УМЫШЛЕННЫХ НЕПРАВОМЕРНЫХ ДЕЙСТВИЙ И (III) УБЫТКОВ В РЕЗУЛЬТАТЕ ТРАВМЫ ИЛИ СМЕРТИ. ПОЭТОМУ ОГРАНИЧЕНИЯ И ИСКЛЮЧЕНИЯ В НАСТОЯЩЕМ РАЗДЕЛЕ МОГУТ ПРИМЕНЯТЬСЯ К ВАМ ТОЛЬКО В СООТВЕТСТВИИ С ДЕЙСТВУЮЩИМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ. НАСТОЯЩИЙ ДОГОВОР НАДЕЛЯЕТ КОНЕЧНОГО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ПРЯМО ОГОВОРЕННЫМИ В НЕМ ЮРИДИЧЕСКИМИ ПРАВАМИ. КОНЕЧНЫЙ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ МОЖЕТ НАДЕЛЯТЬСЯ ТЕМИ ИЛИ ИНЫМИ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫМИ ПРАВАМИ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ПРИМЕНИМОЙ ЮРИСДИКЦИИ. ЕСЛИ ВЫ ЯВЛЯЕТЕСЬ ПОТРЕБИТЕЛЕМ, ВАШИ ЗАКОННЫЕ ПРАВА, КОТОРЫХ ВАС НЕ МОГУТ ЛИШИТЬ, ЕСЛИ ТАКОВЫЕ ИМЕЮТСЯ, НЕ БУДУТ ПОДВЕРЖЕНЫ ДЕЙСТВИЮ ЭТИХ ПОЛОЖЕНИЙ.

b. НЕВЗИРАЯ НА ЛЮБЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ НАСТОЯЩЕГО ДОГОВОРА ОБ ОБРАТНОМ, ЧЛЕНЫ ГРУППЫ UPS НЕ НЕСУТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПЕРЕД КОНЕЧНЫМ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ ИЛИ ТРЕТЬИМИ ЛИЦАМИ ПОСТОЛЬКУ, ПОСКОЛЬКУ ЭТО ПРЕДУСМОТРЕНО ПРИМЕНИМЫМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, ЗА КОСВЕННЫЙ УЩЕРБ, УЩЕРБ, ПРИСУЖДАЕМЫЙ В ШТРАФНОМ ПОРЯДКЕ, В МНОГОКРАТНОМ РАЗМЕРЕ ИЛИ НА ИНЫХ ОСОБЫХ ОСНОВАНИЯХ, УПУЩЕННЫЕ ПРИБЫЛИ, УТРАЧЕННЫЕ ДАННЫЕ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДАННЫХ, УПУЩЕННЫЕ СБЕРЕЖЕНИЯ ИЛИ ЗАТРАТЫ НА ЗАМЕНУ ТОВАРОВ, ПРОИСТЕКАЮЩИЙ ИЗ НАСТОЯЩЕГО ДОГОВОРА, В СВЯЗИ С НАРУШЕНИЕМ ДОГОВОРА, ДЕЛИКТОМ (ВКЛЮЧАЯ НЕБРЕЖНОСТЬ), ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ МАТЕРИАЛОВ UPS ИЛИ ИНЫМИ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАМИ, ДАЖЕ В ТОМ СЛУЧАЕ, ЕСЛИ ЧЛЕНЫ ГРУППЫ UPS БЫЛИ УВЕДОМЛЕНЫ О ВЕРОЯТНОСТИ ПОДОБНОГО УЩЕРБА. ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ОСОБЫХ СЛУЧАЕВ, ПРЕДУСМОТРЕННЫХ ПОЛОЖЕНИЯМИ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ П. 1.1 СОГЛАШЕНИЯ О ПРАВАХ КОНЕЧНОГО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ И П. 8.2 ОБЩИХ УСЛОВИЙ, РАЗМЕР ОТВЕТСТВЕННОСТИ ВСЕХ ЧЛЕНОВ ГРУППЫ UPS ЗА УЩЕРБ (ПРЯМОЙ ИЛИ ИНОЙ), ШТРАФОВ ИЛИ УБЫТКОВ, НЕЗАВИСИМО ОТ СПОСОБА ИХ ПРИСУЖДЕНИЯ ИЛИ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ТРЕБОВАНИЙ, В ТОМ ЧИСЛЕ ИСХОДЯ ИЗ ПОЛОЖЕНИЙ ДОГОВОРНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ, ГРАЖДАНСКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ (ВКЛЮЧАЯ НЕБРЕЖНОСТЬ), ДЕЛИКТА ИЛИ НА ИНЫХ ОСНОВАНИЯХ КАКОГО БЫ ТО НИ БЫЛО РОДА, НЕ ПРЕВЫШАЕТ В СОВОКУПНОСТИ 1000 (ОДНОЙ ТЫСЯЧИ) ДОЛЛАРОВ США, А КОНЕЧНЫЙ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ НАСТОЯЩИМ ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ ВСЕХ ИСКОВЫХ ОСНОВАНИЙ И ТРЕБОВАНИЙ О ВОЗМЕЩЕНИИ УЩЕРБА СВЕРХ УКАЗАННОЙ СУММЫ.

c. ВО ИЗБЕЖАНИЕ РАЗНОГЛАСИЙ И В РАЗВИТИЕ ПОЛОЖЕНИЙ ВТОРОГО ПУНКТА НАСТОЯЩИХ ОБЩИХ УСЛОВИЙ ОСОБО ПОЯСНЯЕТСЯ, ЧТО ПРЕДЪЯВЛЕНИЕ НАСТОЯЩЕГО ДОГОВОРА (РЕДАКЦИЯ UTA 10072022) КОНЕЧНОМУ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ БОЛЕЕ ОДНОГО РАЗА НЕ ВЕДЕТ К ИЗМЕНЕНИЮ ВЕЛИЧИНЫ ОБЩЕЙ СОВОКУПНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЧЛЕНОВ ГРУППЫ UPS И ПРЕВЫШЕНИЮ ПРЕДЕЛА ОТВЕТСТВЕННОСТИ В РАЗМЕРЕ 1000 (ОДНОЙ ТЫСЯЧИ) ДОЛЛАРОВ США.

d. ТРЕБОВАНИЯ, НЕ ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ В ТЕЧЕНИЕ 6 (ШЕСТИ) МЕСЯЦЕВ С МОМЕНТА НАСТУПЛЕНИЯ ПЕРВОГО ОБСТОЯТЕЛЬСТВА, ДАЮЩЕГО ОСНОВАНИЯ ДЛЯ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ТРЕБОВАНИЯ, СЧИТАЮТСЯ АННУЛИРОВАННЫМИ.

10. <u>Использование названия и публичные заявления</u>. За исключением случаев, прямо предусмотренных настоящим Договором, Конечный пользователь договаривается, что Конечный пользователь не имеет права без особого заблаговременного письменного разрешения UPS, выдаваемого в каждом случае отдельно, использовать в рекламных целях, в публичных заявлениях или иным образом названия Членов группы UPS (включая, среди прочего, название компании United Parcel Service of

America, Inc.), партнеров или работников Членов группы UPS, коммерческие наименования, товарные знаки, форменную рабочую одежду, принадлежащие Членам группы UPS, или их имитации.

11. **Уведомления**. За исключением случаев, для которых иное прямо предусмотрено настоящим Договором, все уведомления, требования или иные сообщения, предусмотренные в качестве обязательных или допустимых по настоящему Договору, составляются в письменной форме и направляются описанным ниже образом:

В случае отправления Конечным пользователем: лично в руки, отправлением UPS Next Day Air® (уведомление считается имеющим силу через день после отправления), по телефаксу при условии получения подтверждения передачи отправителем (уведомление считается имеющим силу со дня получения подтверждения) или заказным почтовым отправлением с уведомлением о вручении и оплатой отправителем (уведомление считается имеющим силу через десять дней после отправления) по следующему адресу, а именно: UPS, 35 Glenlake Parkway, Atlanta, Georgia 30328, attention: UPS Legal Department, факс: (404) 828-6912; а также

В случае отправления UPS: любым из способов, предусмотренных для Конечного пользователя, а также по электронной почте (уведомление считается имеющим силу со дня отправления) на адрес, адрес электронной почты или номер факса, по применимости, согласно (1) информации и данным Конечного пользователя, переданным UPS при регистрации для пользования КТС UPS, (2) данным Лицевого счета в системе UPS, используемого Конечным пользователем при работе с КТС UPS, или (3), если ни пункт (1), ни пункт (2) неприменимы, то на адрес, адрес электронной почты или номер факса, которые Конечный пользователь сообщил UPS.

Каждая из сторон имеет право изменить свой адрес, адрес электронной почты или номер факса, направив другой стороне заблаговременное письменное уведомление за 30 (тридцать) дней до вступления изменения в силу.

12. **Прочие положения.**

12.1. **Независимые стороны**. Стороны являются независимыми лицами, а положения настоящего Договора не подлежат толкованию как создающие основания для возникновения трудовых или агентских отношений, товарищества или совместного предприятия сторон. Ни одна из сторон не наделяется правами или полномочиями на принятие или создание обязательств или ответственности в явной или подразумеваемой форме от имени другой стороны или совершение иных действий, обязывающих другую сторону.

12.2. **Отказ**. Аннуляция положений настоящего Договора, прав или обязанностей сторон по настоящему Договору имеет силу только в случае ее оформления в письменной форме документом за подписью всех и каждой из сторон, аннулирующих установленные требования, причем аннуляция имеет силу исключительно в отношении конкретной ситуации и для конкретной цели, указанной в упомянутом документе.

12.3. **Независимость положений**. По закону Конечный пользователь может иметь определенные права, которые не могут быть ограничены таким Договором, как настоящий. Настоящий Договор никоим образом не предназначен для ограничения этих прав. Если какая-либо часть настоящего Договора будет признана недействительной или не имеющей юридической силы, оставшаяся часть остается в полной силе без изменений и действует в полной мере, допустимой действующим законодательством.

12.4. **Уступка**. Конечный пользователь не имеет право уступать настоящий Договор, включая права, лицензии или обязательства согласно настоящему Договору, без заблаговременного письменного разрешения UPS. UPS имеет право уступить, делегировать или передать настоящий Договор полностью или частично и права по настоящему Договору любому из Членов группы UPS без необходимости получения разрешения или согласия со стороны Конечного пользователя. В рассматриваемом контексте в объем понятия «уступка» включаются, среди прочего, слияние или продажа всех или значительной части активов уступающей стороны или передачу настоящего Договора или любой его части на основаниях, предусмотренных требованиями законодательства, или на иных основаниях, а также продажу или иную передачу 30% (тридцати процентов) или более дающих право голоса акций (долей участия) уступающей стороны или контроля над ними. В случае допустимой Уступки настоящего

Договора настоящий Договор сохраняет обязательную силу и остается в действии для всех сторон и их законных правонаследников и допустимых цессионариев.

12.5. **Налоги**. Все суммы, причитающиеся к выплате согласно настоящему Договору, не включают налоги и сборы (включая, среди прочего, применимые налоги, удерживаемые у источника, и НДС и иные налоги и сборы), начисляемые уполномоченными налоговыми органами на суммы, подлежащие выплате согласно настоящему Договору. Конечный пользователь несет исключительную единоличную ответственность за расчет и уплату налогов соответствующим налоговым органам и обязуется не вычитать из сумм, выплачиваемых согласно настоящему Договору, суммы, причитающиеся на уплату налогов.

12.6. **Применимое право, юрисдикция и язык**. Настоящий договор и любой иск, дело или противоречие, возникающие или связанные с Договором (вне зависимости произошли ли они в результате нарушения Договора, правонарушения или иного) будут подчиняться правовым нормам штата Нью-Йорк, за исключением (1) предусмотренных ими принципов коллизионного права, (2) Конвенции ООН о договорах международной купли-продажи товаров, (3) Конвенции 1974 г. о сроке давности в международной торговле товарами и (4) протокола с поправками к Конвенции 1974 г. о сроке давности в международной торговле товарами, подписанного в Вене 11 апреля 1980 г. Стороны заверяют, что они требуют составления настоящего Договора и всех связанных с ним документов, как в настоящее время, так и в будущем, исключительно на английском языке. *Les parties déclarent qu'elles exigent que cette entente et tous les documents y afférents, soit pour le présent ou l'avenir, soient rédigés en langue anglaise seulement.* Если это не предусмотрено местным законодательством и порядком действительного заключения обязательных договоров, предпочтение отдается тексту настоящего Договора на английском языке, а любой перевод, передаваемый Конечному пользователю, считается переданным исключительно для облегчения ознакомления с текстом настоящего Договора конечного пользователя. Вся корреспонденция и обмен информацией между Конечным пользователем и UPS согласно настоящему Договору составляется на английском языке. В случае заключения настоящего Договора Конечным пользователем через Интернет на основе ознакомления с переводом настоящего Договора на другой язык, а не с его оригиналом на английском языке, Конечный пользователь может ознакомиться с английским текстом настоящего Договора, посетив https://www.ups.com/assets/resources/media/en_US/UTA.pdf. **ДЛЯ ВСЕХ ИСКОВ, ДЕЛ ИЛИ ПРОТИВОРЕЧИЙ, ВОЗНИКАЮЩИХ ИЛИ СВЯЗАННЫХ С НАСТОЯЩИМ ДОГОВОРОМ (НА ОСНОВАНИИ НАРУШЕНИЯ ДОГОВОРНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ, НАРУШЕНИЯ ЗАКОННЫХ ПРАВ ИЛИ НА ИНЫХ ОСНОВАНИЯХ) УСТАНАВЛИВАЕТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ ПОДСУДНОСТЬ ФЕДЕРАЛЬНОМУ СУДУ ИЛИ СУДУ ШТАТА В ГОРОДЕ АТЛАНТА, ШТАТ ДЖОРДЖИЯ, ПРИЧЕМ СТОРОНЫ НАСТОЯЩИМ ДАЮТ СВОЕ СОГЛАСИЕ НА УКАЗАННЫЙ ВЫБОР ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЙ ПОДСУДНОСТИ И В БЕЗОТЗЫВНОМ ПОРЯДКЕ ОТКАЗЫВАЮТСЯ ОТ ЗАЩИТЫ НА ОСНОВАНИИ НЕСООТВЕТСТВИЯ ПЕРСОНАЛЬНОЙ ПОДСУДНОСТИ, НЕНАДЛЕЖАЩЕЙ ПОДСУДНОСТИ ИЛИ НЕНАДЛЕЖАЩЕГО МЕСТА РАССМОТРЕНИЯ**. Невзирая на вышеизложенное, постольку, поскольку может возникать необходимость в независимом или зависимом разбирательстве в другом органе правосудия в США или за их пределами в порядке обеспечения исполнения решения судебного органа в г. Атланта (штат Джорджия) или на иных основаниях в пределах необходимого для обеспечения полной защиты интересов или полного урегулирования по предмету спора, Стороны имеют право представлять дела для независимого или зависимого разбирательства в любые иные органы правосудия в США и за их пределами, причем Стороны дают согласие на неисключительную подсудность подобным органам правосудия и отказываются от возражений или средств защиты на основании отсутствия персональной подсудности, несоответствия места разбирательства или неподсудности судебной инстанции. Невзирая на любые положения настоящего Договора, предусматривающие иное, UPS имеет право просить о применении обеспечительных мер или временных мер защиты интересов любой располагающий надлежащими полномочиями орган правосудия. Конечный пользователь соглашается считать компьютерные данные и иные материалы в электронной форме приемлемыми доказательствами в связи с любыми спорами по настоящему Договору. Во избежание разногласий положения об урегулировании споров, содержащиеся в каком бы то ни было соглашении, заключенном между Вами и одним из участников Группы UPS в отношении услуг UPS, включая, например, соответствующие Условия и положения перевозки/услуг UPS, действуют во всех случаях, когда такие положения являются применимыми к каким-либо претензиям или противоречиям. СМ. П. 12.15 И ПРИЛ. В ДЛЯ СПЕЦИФИЧНЫХ ДЛЯ СТРАНЫ ОТКЛОНЕНИЙ ОТ ПОЛОЖЕНИЙ НАСТОЯЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ, ЕСЛИ ВЫ ЯВЛЯЕТЕСЬ РЕЗИДЕНТОМ ИЛИ ВАШ ОФИС ЗАРЕГИСТРИРОВАН В ОДНОЙ ИЗ СЛЕДУЮЩИХ СТРАН ИЛИ ТЕРРИТОРИЙ:

СТРАНЫ БЛИЖНЕГО ВОСТОКА, БАНГЛАДЕШ, ИНДОНЕЗИЯ, ИЗРАИЛЬ, США ИЛИ ПУЭРТО-РИКО.

12.7. **Форс-мажорные обстоятельства**. Стороны по настоящему Договору освобождаются от ответственности за неисполнение своих обязательств или любой ущерб согласно настоящему Договору, если неисполнение вызвано обстоятельствами, от них не зависящими, включая, среди прочего, обстоятельства непреодолимой силы, забастовки или трудовые споры, технологические сбои, правительственные приказы в чрезвычайных ситуациях, чума, эпидемия, пандемия, вспышки инфекционных заболеваний или любой другой кризис в области общественного здравоохранения, включая, помимо прочего, карантин или другие ограничения для работников, независимо от того, официально ли такое событие признано соответствующим эпидемией, пандемией и т. п. соответствующим уполномоченным органом, действия органов судебной власти или правительственные действия, постановления в условиях чрезвычайной ситуации, саботаж, волнения, вандализм, сбои электронного оборудования, сбои в работе важного компьютерного оборудования или программного обеспечения, задержки в поставке оборудования, действия третьих сторон или террористические акции.

12.8. **Средства защиты.** Все средства защиты интересов согласно настоящему Договору не ограничивают применения других средств.

12.9. **Соблюдение законодательства**. Каждая сторона обязуется в связи с исполнением своих обязательств по настоящему Договору строго соблюдать требования применимого законодательства, нормоустанавливающих актов и правил и не совершать действий, ведущих к нарушению другой стороной требований законодательства, нормоустанавливающих актов или правил, применимых к ней, включая, в необходимых случаях, регистрацию настоящего договора Конечным пользователем, действующим в качестве лицензиата, в государственных органах. Конечный пользователь особо признает, что предоставляемые по настоящему Договору Материалы UPS могут содержать функции шифрования данных. Конечный пользователь признает и договаривается, что при загрузке, импорте или использовании Материалов UPS в любой стране или территории за пределами США Конечный пользователь, а не UPS, несет полную ответственность за соблюдение всех законов и правил соответствующей страны или территории, включая, среди прочего, законы и правила, регулирующие порядок импорта, использования, распространения, разработки или передачи программного обеспечения и (или) технологий шифрования данных, и все требования в отношении их регистрации или лицензирования.

12.10. **Практика обработки данных**. В целях оказания услуг приемки и доставки и в связи с использованием Конечным пользователем КТС UPS, компания, осуществляющая доставку отправлений в системе UPS в стране по месту расположения Конечного пользователя, название и адрес которой можно найти в разделе «Контакты UPS» (Contact UPS) на сайте UPS, относящемся к стране Конечного пользователя («Компания доставки UPS»), собирает, обрабатывает и использует личную информацию. Компания UPS Market Driver, Inc., расположенная по адресу: 35 Glenlake Parkway, N.E., Atlanta, Georgia, USA 30328, и другие члены Группы UPS могут получать личную информацию и использовать ее, как описано в этом документе.

Члены группы UPS обрабатывают личную информацию в соответствии с применимыми законами о защите информации. Без ограничения возможности UPS собирать, использовать, обрабатывать или раскрывать личную информацию в соответствии с действующим законодательством, Конечный пользователь соглашается с тем, что UPS и другие компании из группы компаний UPS по всему миру: (i) могут использовать предоставленную Конечным пользователем личную информацию в целях («Цели»), которые включают предоставление сервисов, продуктов и поддержки UPS; обработку платежей, претензий, запросов Конечного пользователя и его действия по его Учетной записи UPS; общение с Вами для предоставления отслеживания обновлений и информации о специальных событиях, опросах, конкурсах, предложениях, акциях, продуктах и услугах; предоставление рекламы, которая может быть адаптирована к Вашим интересам; эксплуатация, оценка, защита и улучшение бизнеса UPS; облегчение использования блогов UPS и социальных сетей; выполнение анализа данных; мониторинг и отчетность по вопросам соблюдения, в том числе выявление и защита от незаконной или неправомерной деятельности, претензий или других обязательств; осуществление, установление и защита судебных исков; и соблюдение политики UPS и юридических обязательств, и (ii) может передавать предоставленную Вами личную информацию в страны, отличные от страны, в которой Поставка предлагается для обслуживания. Вы также соглашаетесь с тем, что UPS может передавать предоставленную Вами личную информацию третьим сторонам, включая поставщиков услуг, филиалы,

посредников, партнеров по совместному маркетингу, франчайзи, Ваши контакты по Вашему запросу, государственные учреждения и другие третьи стороны, такие как грузоотправители, грузополучатели или сторонние плательщики и получатели (в совокупности «Получатели»). UPS также может использовать или раскрывать личную информацию, предоставленную Вами, в связи с выполнением юридического обязательства, добровольным сотрудничеством с правоохранительными органами или другими общественными или государственными органами, предотвращением ущерба или убытков в связи с подозрением или фактической незаконной или неправомерной деятельностью, а также в случае UPS продает или передает все или часть своего бизнеса или активов. UPS не несет ответственности за методы обеспечения конфиденциальности любых объектов, сайтов, платформ или сервисов, которые не относятся к UPS.

Конечный пользователь заявляет и гарантирует UPS, что, когда Конечный пользователь или сотрудники, агенты или подрядчики Конечного пользователя («Члены группы отправителя») предоставляют Компании доставки UPS личную информацию: (1) Члены группы отправителя получили такую личную информацию законным способом, и что они имеют права и полномочия предоставлять такую личную информацию Членам группы UPS для использования в любых разрешенных целях, согласно положениям п. 12.10 настоящих Общих условий; (2) Конечный пользователь или другие Члены группы отправителя должным образом уведомили каждое физическое лицо, идентифицированное указанной личной информацией (включая всех адресатов), согласно требованиям применимого законодательства, о том, что UPS будет обрабатывать такую личную информацию в соответствии с настоящим разделом 12.10 и для любых дополнительных целей, которые могут быть приняты UPS, действующими на момент пересылки, о том, что UPS может передать такую личную информацию указанным выше Получателям, и что такая личная информация может быть передана в страны или территории, отличные от стран или территорий, где Члены группы доставки изначально собрали такую информацию (при этом на территории этих стран могут действовать законы защиты информации, которые отличаются от таковых в странах и территориях, в которых Конечный пользователь предоставил такую информацию; а также (3) Конечный пользователь получил конкретное информированное согласие каждого адресата или получателя, согласно требованиям действующего законодательства, в том, что UPS может присылать электронные сообщения или другие уведомления, касающиеся оговоренных услуг по доставке отправлений.

Конечный пользователь выражает согласие принимать немаркетинговые телефонные звонки и получать текстовые сообщения, связанные с услугами UPS по приемке и доставке (включая, помимо прочего, звонки и сообщения о взимании платежей) непосредственно от компании UPS или от ее имени на любой номер мобильного телефона, указанный в учетной записи Конечного пользователя. Конечный пользователь понимает и соглашается с тем, что такие звонки или текстовые сообщения могут быть предварительно записаны и/или доставлены с помощью автоматической системы набора номера и что за прием Конечным пользователем таких звонков и текстовых сообщений на номер мобильного телефона может взиматься плата согласно действующим тарифам оператора мобильной связи Конечного пользователя. Конечный пользователь понимает и дает согласие, что все номера телефонов, предоставленные Конечным пользователем компании UPS, являются верными, точными, актуальными и полными, и Конечный пользователь обязуется немедленно обновлять информацию о таких номерах в случае необходимости, чтобы обеспечить правильность, точность, актуальность и полноту такой информации.

12.11. <u>Неисключительный характер</u>. Никакие положения настоящего Договора не толкуются как основания для запрещения UPS или ограничения возможностей для UPS заключать схожие договоренности с другими Лицами или вести деятельность и заключать договоры напрямую с клиентами и заказчиками сторон.

12.12. <u>Полнота договора, поправки</u>. Настоящий Договор полностью закрепляет и отражает соглашения и договоренности сторон в отношении предмета и содержания настоящего Договора и действует в отмену и в превышение всех (1) предшествующих и одновременных с ним соглашений и договоренностей по указанному предмету и (2) предшествующих редакций Договора о пользовании КТС UPS между UPS и Конечным пользователем, которые считаются включенными в настоящий Договор. Такое включение не будет действительным в отношении Программного обеспечения. Договор о пользовании КТС UPS, действующий в то время, когда Конечный пользователь получит определенную версию Программного обеспечения, будет регулировать использование Конечным пользователем такой версии Программного обеспечения в любое время. Любой Договор об использовании КТС организацией между UPS и Пользователем, заключенный до или после дня заключения настоящего

Договора, действует в превышение и в отмену настоящего Договора. Любой Договор о пользовании КТС UPS между UPS и Конечным пользователем в более новой редакции (новее чем ред. UTA 10072022) действует в отмену и в превышение настоящего Договора. Действие в отмену и в превышение предшествующего договора не ведет к сокращению объема прав UPS в отношении Конечного пользователя, возникающих в результате нарушения или несоблюдения предшествующего договора до дня заключения настоящего Договора. Изменения и поправки к настоящему Договору допускаются только в случае их оформления в письменном виде за подписью уполномоченных представителей сторон по настоящему Договору, с той оговоркой, что UPS имеет право вносить изменения в Соглашение о правах конечного пользователя согласно положениям п. 10.2 Соглашения о правах конечного пользователя и в Материалы UPS и КТС UPS согласно п. 4.2 настоящих Общих условий. Письменные документы с электронной подписью не считаются основанием для внесения изменений или поправок в настоящий Договор.

12.13. Отказ: уведомление согласно требованиям Европейского Союза. Если Конечный пользователь является резидентом или его зарегистрированный офис находится в любой стране в пределах Европейского Союза и/или Европейского экономического пространства, включая Великобританию, независимо от того, остается ли она в Европейском Союзе, Конечный пользователь отказывается от права получения уведомлений, заверений и подтверждений, касающихся заключения договорных отношений в электронной форме, согласно положениям ст. 10(1), 10(2), 11(1) и 11(2) Директивы ЕС 2000/31/ЕС в той форме, в какой она реализована в юрисдикции по месту нахождения Конечного пользователя (в том числе в Великобритании, что может требоваться в соответствии с эквивалентными положениями Правил электронной торговли 2002 года (Директива ЕС), которые могут измениться или замениться на соответствующий момент после выхода Великобритании из Европейского союза) применительно к использованию Конечным пользователем КТС UPS. Если у Вас есть законное право отозвать настоящий Договор в течение первых 14 (четырнадцати) дней после его принятия Вами, настоящим Вы явным образом отказываетесь от своего 14-дневного права отзыва в обмен на немедленный доступ к КТС UPS после заключения настоящего Договора.

12.14. ПРИМЕЧАНИЕ: Обработка личной информации согласно положениям Уведомления UPS о конфиденциальности. Настоящим вы подтверждаете, что личная информация может обрабатываться в соответствии с п. 12.10 Общих условий. Конечный пользователь также соглашается с тем, что, применительно к тем случаям, когда Конечный пользователь является адресатом или получателем, Конечный пользователь получил уведомление об обработке и использовании личной информации Конечного пользователя согласно п. 12.10 Общих условий.

12.15. Условия для конкретной страны. Если Вы являетесь жителем или Ваш зарегистрированный офис находится в одной из стран или территорий, указанных ниже, условия приложении B будут применяться к Вам. В случае любого конфликта или несоответствия между любыми положениями, содержащимися в общих условиях, и любыми положениями приложения B, положения приложения B будут иметь преобладающую силу, если приложение B применяется к Вам.

a. Бахрейн, Кувейт, Оман, Катар, Саудовская Аравия, ОАЭ, Иордания, Тунис, Алжир, Джибути, Ирак, Ливан, Ливия, Марокко и Мавритания («Страны Ближнего Востока»).

b. Бангладеш, Индонезия, Израиль, Соединенные Штаты Америки и Пуэрто-Рико.

ПРИЛОЖЕНИЕ А

ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ – ОБЩИЕ УСЛОВИЯ

Аффилированные лица означает третьих лиц, прямо или косвенно контролирующих Лицо, контролируемых им или находящихся под общим с ним контролем. В контексте данного определения термин «контроль» (в том числе и его корреляционные значения, термины «контролируемые» и «под общим контролем с») означает обладание прямыми или косвенными полномочиями для направления или контроля политики предприятия, будь то посредством владения голосующими ценными бумагами, через трастовый фонд, по соглашению об управлении, договору или иным образом.

Договор согласно определению во втором параграфе настоящих Общих условий.

Отправление(я) через третьих лиц означает отправления, передаваемые Членам группы UPS от имени Конечного пользователя другим Лицом, которые оплачиваются с Лицевого счета в системе UPS Конечного пользователя.

Уступка согласно определению в п. 12.4 Общих условий.

Поставщик услуг обработки данных по расчетам означает стороннего поставщика услуг, (1) привлеченного Вами для предоставления услуг по Вашему поручению, связанных с завершением Цикла расчетов с пользователями, или (2) указанного UPS Вами в качестве получателя Данных по расчетам, передаваемых с использованием соответствующего Способа передачи, который может время от времени изменяться UPS в соответствии с настоящим Соглашением.

Конфиденциальная информация означает любую информацию и данные или материалы, за исключением материалов, считающихся Коммерческой тайной, представляющие ценность для UPS и не известные в целом третьим лицам, или получаемые UPS от третьих лиц (включая, среди прочего, Членов группы UPS), которые UPS считает закрытой служебной информацией, независимо от того, принадлежат ли они UPS. В состав Конфиденциальной информации входят Информация и данные. В состав Конфиденциальной информации не входят информация и данные, в отношении которых Конечный пользователь может продемонстрировать, что: (1) они были известны Конечному пользователю в момент их получения от UPS и не являются предметом договора о неразглашении между сторонами, (2) они известны или впоследствии становятся известны в целом в сфере публичного обращения не по вине Конечного пользователя, (3) они иным образом, законным способом и независимо разработаны Конечным пользователем без привлечения Конфиденциальной информации, (4) они законным образом приобретены Конечным пользователем у третьей стороны в отсутствие обязательств по сохранению конфиденциальности.

Пользователь согласно определению в третьем параграфе Общих условий.

Ущерб означает стоимость любых исковых требований, убытков, ущерба, решения, постановления и затрат или издержек (включая, среди прочего, оплату юридических услуг).

Соглашение о правах конечного пользователя означает документ, с которым можно ознакомиться на сайте
<https://www.ups.com/assets/resources/media/ru_RU/EUR.pdf>.

Общие условия означает настоящий документ.

Входящие отправления означает отправления, передаваемые Членам группы UPS для доставки Конечному пользователю.

Информация означает информацию и данные, поступающие из Системы UPS (i) в связи с услугами, оказываемыми Членами группы UPS, или (ii) получаемые и генерируемые в связи с отправлениями, пересылаемыми Конечным пользователем с привлечением Членов группы UPS, включая, среди прочего, Сданные отправления.

Политики в области информации и основного применения означает документ, с которым можно ознакомиться на сайте <https://www.ups.com/assets/resources/media/ru_RU/IGUP.pdf>.

Страны Ближнего Востока используется в соответствии с определением в п. 12.15 Общих условий.

Исходящие отправления означает отправления, передаваемые Членам группы UPS Конечным пользователем.

Допустимая территория означает для любого КТС UPS страны и территории, указанные для соответствующего КТС UPS в прил. С к Соглашению о правах конечного пользователя в составе настоящего Договора.

Лицо означает любое физическое лицо, корпорацию, общество с ограниченной ответственностью, товарищество, совместное предприятие, объединение, акционерное общество, траст, организацию без статуса корпорации или иное юридическое лицо.

Цели использования данных согласно определению в п. 12.10 Общих условий.

Получатели данных согласно определению в п. 12.10 Общих условий.

Запретная территория означает страны или территории, в отношении которых действует комплексная программа экономических санкций, реализуемая Отделом контроля зарубежных активов Казначейства США («OFAC») или любые иные общие меры в части запрета на использование, экспорт или реэкспорт КТС UPS согласно законам о санкциях и контроле экспорта США. Список стран или территорий, подпадающих под действие эмбарго или санкций OFAC, постоянно пересматривается. Исключительно для Вашего удобства следующие ссылки содержат информацию, связанную с такими странами или территориями: https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx и https://www.bis.doc.gov/complianceandenforcement/liststocheck.htm.

Поставщик услуг согласно определению в тексте третьего параграфа Общих условий.

Сотрудник поставщика услуг согласно определению в тексте третьего параграфа общих условий.

Члены группы отправителя согласно определению в тексте Общих условий п. 12.10.

Программное обеспечение означает компоненты КТС UPS, которые (i) являются программным обеспечением и предоставляются UPS Конечному пользователю по настоящему Договору (за исключением образцов программных кодов) и сопутствующая Техническая документация и (ii) Обновления к нему, предоставляемые UPS Конечному пользователю по настоящему Договору.

Вспомогательные услуги согласно определению в п. 5.1 Общих условий.

Вспомогательное программное обеспечение согласно определению в п. 5.1 Общих условий.

Поставщики вспомогательных услуг согласно определению в п. 5.1 Общих условий.

Техническая документация означает совместно все и каждый из документов и (или) образцов кода программного обеспечения, относящиеся к КТС UPS или Товарным знакам UPS, которые передаются или предоставляются Конечному пользователю UPS по настоящему Договору.

Сданное отправление означает отправление, переданное (i) Конечным пользователем Членам группы UPS для пересылки или (ii) переданное третьим лицом Членам группы UPS для доставки Конечному пользователю, которое может быть Исходящим отправлением, Отправлением через третьих лиц или Входящим отправлением.

Срок действия определено в п. 6.2 Общих условий.

Коммерческая тайна означает любую информацию и данные UPS, получаемые UPS от третьих лиц (включая, среди прочего, Членов группы UPS), не являющиеся общеизвестными или публичным достоянием, которые (1) имеют ценность с точки зрения получения реальной или потенциальной экономической выгоды в силу того, что они не являются общеизвестными или общедоступными без применения незаконных средств для третьих лиц, которые могли бы получить экономическую выгоду от

их раскрытия или использования, и (2) охраняются разумным образом с учетом существующих обстоятельств.

Обновление означает техническое сопровождение, устранение ошибок, внесение изменений, обновление, усовершенствование или внесение модификаций в Материалы UPS.

UPS означает компанию UPS Market Driver, Inc.

Лицевой счет в системе UPS означает любой лицевой счет для отправлений, назначенный Конечному пользователю Членом группы UPS, включая, среди прочего, лицевые счета для лиц, пользующихся услугами пересылки сайта UPS.com, известные как «временные лицевые счета», и лицевые счета для отправлений груза UPS.

Базы данных UPS означает базы данных закрытой служебной информации, связанной с услугами пересылки и доставки отправлений, оказываемыми Членами группы UPS, распространяемой в составе Программного обеспечения или для совместного с ним использования.

Компания доставки UPS согласно определению в п. 12.10 Общих условий.

Товарный знак UPS означает текстовый символ «UPS», как указано в различных регистрационных документах товарного знака, включая, помимо прочего, регистрацию товарного знака США № 966,724, а также знак «UPS и стилизованный щит», как показано ниже и как указано в различных регистрационных документах товарного знака, включая, помимо прочего, Регистрации товарного знака США №: 2,867,999, 2,965,392, 2,973,108, 2,978,624, 3,160,056 и Регистрации товарного знака Европейского сообщества №: 3,107,026, 3,107,281 и 3,106,978.

Материалы UPS означает совместно КТС UPS, Базы данных UPS, Техническую документацию, Информацию и данные, Программное обеспечение, Товарные знаки UPS и Системы UPS.

Члены группы UPS означает UPS и Аффилированных лиц UPS на произвольный рассматриваемый момент времени, включая их акционеров, должностных лиц, директоров и членов совета директоров, работников, агентов, партнеров, сторонних поставщиков и сторонних лицензиаров.

Системы UPS означает компьютерные системы и сети UPS, ресурсы которых используются КТС UPS.

КТС UPS означает продукты, указанные в .прил. В к Соглашению о правах конечного пользователя.

Конечный пользователь согласно определению в третьем параграфе настоящего Договора.

ПРИЛОЖЕНИЕ B

СПЕЦИФИЧНАЯ ДЛЯ СТРАНЫ ПОПРАВКА К ОБЩИМ УСЛОВИЯМ

Если вы являетесь резидентом или Ваш зарегистрированный офис находится в какой-либо стране или территории, определенной в п. 12.15 Общих условий, нижеследующие термины заменят или модифицируют соответствующие термины Общих Условий и положений. Все условия Общих условий и положений, которые не изменяются этими поправками, сохраняют юридическую силу в полном объеме.

1. Страны Ближнего Востока, Бангладеш, Индонезия, Израиль, США и Пуэрто-Рико.

1.1 Географический охват и применимость.

a. Вы заявляете и гарантируете, что Вы являетесь резидентом или Ваш зарегистрированный офис находится в одной из следующих стран: Страны Ближнего Востока, Бангладеш, Индонезия, Израиль, Соединенные Штаты Америки или Пуэрто-Рико.

b. Согласно разделу 1.1(a) данного приложения B выше, Вы и компания UPS соглашаетесь изменить общие условия, как указано в разделе 1.2 данного приложения B ниже.

c. За исключением настоящей поправки общие условия (включая приложения к ним) будут продолжаться оставаться в полной силе до истечения их срока действия или прекращения соглашения и будут отражать полное соглашение между Вами и компанией UPS в отношении темы договора. В той мере, насколько любые положения данного приложения B не соответствуют общим условиям, условия приложения B будут преобладать в отношении темы несоответствия.

d. Учитывая обещания и взаимные обязательства сторон, Вы и компания UPS соглашаетесь на изменение Общих условий и положений согласно разделу 1.2. Приложения B ниже:

1.2 Поправки.

a. Если Вы являетесь резидентом Объединенных Арабских Эмиратов (ОАЭ) или ваш зарегистрированный офис находится в ОАЭ, раздел 4 Общих положений и условий полностью удаляется и заменяется следующим:

> «4. Расторжение.
>
> a. Любая из сторон вправе расторгнуть настоящий Договор (без судебного постановления), а UPS вправе прекратить действие любых или всех лицензий на Технологии UPS, предоставленных по настоящему Договору (без судебного постановления), в одностороннем порядке в любое время, направив письменное уведомление другой стороне.
>
> b. Невзирая на вышеизложенное, действие настоящего Договора прекращается без судебного постановления и немедленно после уведомления Вас в письменной форме: (1) при нарушении ст. 3, 7 или 10, либо п. 2.2 и 4.1 (третье предложение) Общих условий; (2) в случае признания банкротства, начала процедуры банкротства, реорганизации, финансовой санации, особого соглашения, специальной ликвидации или любого другого производства по делу о несостоятельности в отношении Вас, или если Вы должны назначить конкурсного управляющего, администратора, административного управляющего или ликвидатора или должны принять решение о ликвидации, или суд должен вынести постановление об этом; (3) в случае роспуска товарищества, в котором Вы являетесь товарищем, Клиентом или Поставщиком услуг; (4) при удалении Вашего профиля UPS».

b. Если Вы являетесь резидентом или Ваш зарегистрированный офис находится в одной из следующих стран: Страны Ближнего Востока, Бангладеш, Индонезия или Израиль, положения п. 9 Общих условий будут удалены полностью, и будут заменены нижеследующим:

« **9.** **<u>Ограничение ответственности</u>.**

9.1 За исключением, если иное не указано в разделе 9.2:

a. Стороны UPS ни при каких обстоятельствах не несут никакой ответственности за какие-либо повреждения, которые может понести покупатель (или любое лицо, выдвигающее требование от или посредством покупателя), вне зависимости от того, являются ли они прямыми или косвенными, непосредственными или последующими, возникают ли они в связи с договором, правонарушением (включая небрежность) или каким-либо иным способом, который попадает в одну из следующих категорий:

i. фактический убыток, определяемый особыми обстоятельствами дела, даже если стороны UPS знали об обстоятельствах возникновения такого фактического убытка;

ii. потеря прибыли;

iii. потеря ожидаемых сбережений;

iv. потеря предпринимательской возможности;

v. потеря хорошей репутации;

vi. затраты на получение взаимозаменяемых товаров по данному договору;

vii. потеря или искажение данных или использования данных.

c. Общая ответственность сторон UPS, в том числе исходя из положений договорной ответственности, гражданской ответственности (включая небрежность), или на иных основаниях какого бы то ни было рода, связанных с данным договором, ни при каких обстоятельствах не будет превышать в совокупности сумму, равную 1000 (одной тысячи) долларов США; и

d. Вы соглашаетесь, что заключая данный договор, либо он не полагался ни на какие заявления, письменного, либо устного характера, какого-либо рода или кого-либо, за исключением лиц, явно указанных в данном договоре, либо (если он полагался на какие-либо заявления, письменные или устные, явно не указанные в данной лицензии), что не будет существовать какого-либо средства судебной защиты в отношении таких заявлений, и в любом случае стороны UPS не будут нести ответственность ни при каких обстоятельствах за исключением согласно явно выраженным условиям данного договора.

9.2 Исключения в разделе 9.1 будут применяться в максимальной степени, предусмотренной применимым законодательством, но стороны UPS не исключают ответственность за:

a. смерть или личное повреждение, вызванные небрежностью сторон UPS, их должностных лиц, сотрудников, подрядчиков или агентов;

b. мошенничество или намеренное введение в заблуждение; или

c. любое другое обязательство, которое может быть не исключено законом.

9.3 Во избежание разногласий поясняется, что предъявление настоящего договора (редакция 10072022) Конечному пользователю более одного раза не ведет к изменению величины общей совокупной ответственности членов группы UPS и превышению предела ответственности в размере 1000 (одной тысячи) долларов США.

9.4 Требования, не представленные в течение шести (6) месяцев с момента наступления первого обстоятельства, дающего основания для возникновения требования, считаются аннулированными».

b. Если Вы являетесь резидентом или Ваш зарегистрированный офис находится в одной из следующих стран: Страны Ближнего Востока, Бангладеш, Индонезия или Израиль, положения п. 12.6 Общих условий будут удалены полностью, и будут заменены нижеследующим:

«**12.6 <u>Действующее законодательство и арбитраж</u>.**

a. Если Вы являетесь резидентом или Ваш офис зарегистрирован в одной из стран Ближнего Востока, любой спор, вытекающий из настоящего Договора или связанный с ним, включая любые вопросы о его существовании, юридической силе или расторжении, должен передаваться и разрешаться арбитражным судом в соответствии с Регламентом Дубайского международного финансового центра (DIFC)-Лондонского международного арбитражного суда (LCIA), который является частью данного документа по ссылке на него. Количество арбитров должно составлять один. Местоположением или разрешенным местом арбитража будет Дубайский международный финансовый центр. Языком арбитражного разбирательства будет английский язык. Действующим законодательством настоящего соглашения будет материальное право Англии и Уэльса. Настоящим конечный пользователь ручается и гарантирует, что конечный пользователь имеет полномочия для того, чтобы заключать данное соглашение на арбитраж согласно данному пункту и любым применимым законам.

b. Если Вы являетесь резидентом или Ваш офис зарегистрирован в Бангладеш или Индонезии, любой спор, вытекающий из настоящего Договора или связанный с ним, включая любые вопросы о его существовании, юридической силе или расторжении, должен передаваться и разрешаться арбитражным судом в соответствии с Арбитражными правилами Международного арбитражного центра Сингапура (SIAC), которые являются частью данного документа по ссылке на него. Количество арбитров должно составлять один. Местоположением или разрешенным местом арбитража будет Международный арбитражный центр Сингапура. Языком арбитражного разбирательства будет английский язык. Действующим законодательством настоящего соглашения будет материальное право Англии и Уэльса. Настоящим конечный пользователь ручается и гарантирует, что конечный пользователь имеет полномочия для того, чтобы заключать данное соглашение на арбитраж согласно данному пункту и любым применимым законам.

c. Если Вы являетесь резидентом или Ваш офис зарегистрирован в Израиле, любой спор, вытекающий из настоящего Договора или связанный с ним, включая любые вопросы о его существовании, юридической силе или расторжении, должен передаваться и разрешаться арбитражным судом в соответствии с Международными Арбитражными Правилами Коммерческого арбитражного суда Израиля, которые являются частью данного документа по ссылке на него. Количество арбитров должно составлять один. Стороны также соглашаются соблюдать и выполнять арбитражное решение или решение арбитра как окончательное решение в отношении такого спора. Языком арбитражного разбирательства будет английский язык. Действующим законодательством настоящего соглашения будет материальное право Англии и Уэльса. Настоящим конечный пользователь ручается и гарантирует, что конечный пользователь имеет полномочия для того, чтобы заключать данное соглашение на арбитраж согласно данному пункту и любым применимым законам.

d. Если Вы являетесь резидентом или Ваш зарегистрированный офис находится в Соединенных Штатах Америки или Пуэрто-Рико, любой спор, вытекающий из настоящего Договора или связанный с любым его нарушением, должен быть урегулирован на основании положений Приложения 1 (Урегулирование споров в США и Пуэрто-Рико) к настоящему Договору.

e. Если это не предусмотрено местным законодательством и порядком действительного заключения обязательных договоров, предпочтение отдается тексту настоящего Договора на английском языке, а любой перевод, передаваемый Конечному пользователю, считается переданным исключительно для облегчения ознакомления с текстом настоящего договора конечного пользователя. Вся корреспонденция и обмен информацией между Конечным пользователем и UPS согласно настоящему Договору составляется на английском языке. В случае заключения настоящего Договора Конечным пользователем через Интернет на основе ознакомления с переводом настоящего Договора на другой язык, а не с его оригиналом на английском языке, Конечный пользователь может ознакомиться с английским текстом настоящего Договора, посетив https://www.ups.com/assets/resources/media/en_US/UTA.pdf.

f. Невзирая на любые иные положения настоящего Договора, положения об урегулировании споров, содержащиеся в каком бы то ни было соглашении, заключенном между Вами и одним из участников Группы UPS в отношении услуг UPS, включая, например, соответствующие Условия и положения перевозки / услуг UPS, действуют во всех случаях, когда такие положения являются применимыми к каким-либо претензиям или противоречиям.

c. Если Вы являетесь резидентом или Ваш зарегистрированный офис находится в одной из Стран Ближнего Востока, Бангладеш, Индонезии или Израиле, положения п. 12.16 будут добавлены к Общим условиям, как изложено ниже:

«**12.16 Истолкование**. Следующие правила истолкования будут применяться к данному соглашению:

a. Заголовки разделов и приложений не будут влиять на истолкование данного соглашения.

b. Лицо включает физическое лицо, юридическое лицо или неюридическое лицо (вне зависимости имеется ли отдельная юридическая личность).

c. Если только иное не требуется по контексту, слова в единственном числе будут включать в себя множественное число, и слова во множественном числе будут включать единственное число.

d. Если только иное не требуется по контексту, ссылка на один род будет включать в себя ссылку на другой род.

e. Любая ссылка на английский юридический термин в отношении любого действия, средства защиты, метода судебной процедуры, юридического документа, юридического статуса, суда, должностного лица или какой-либо юридической концепции или вещи будет, в отношении любой юрисдикции, кроме Англии, включать в себя ссылку на наиболее близкое понятие английскому юридическому термину в этой юрисдикции.

f. Ссылка на правовой акт или постановление закона является ссылкой на него со всеми периодическими поправками, дополнениями или возобновлениями, до или после даты данного соглашения, и в случае правого акта также на подзаконные нормативные акты до или после даты данного соглашения.

g. Любые выражения после слов «включая», «включают», «в частности» или «например» или любой подобной фразы не будут ограничивать общий характер связанных общих слов.

h. Любая ссылка на фразу «коммерческая пригодность» также будет истолковываться, как «удовлетворительное качество».

d. Если Вы являетесь резидентом или Ваш зарегистрированный офис находится в одной из Стран Ближнего Востока, Бангладеш, Индонезии или Израиле, положения п. 12.17 будут добавлены к Общим условиям, как изложено ниже:

> «**12.17 <u>Права третьей стороны</u>**. Лицо, не являющееся стороной по данному соглашению, не будет иметь никаких прав согласно Закону о договорах (правах третьих лиц) 1999 г. на приведение в исполнение каких-либо условий настоящего соглашения, но это не влияет на какое-либо существующее или доступное право или судебную защиту третьей стороны за рамками закона».

e. Если Вы являетесь резидентом или Ваш зарегистрированный офис находится в одной из Стран Ближнего Востока, Бангладеш, Индонезии или Израиле, положения п. 12.18 будут добавлены к Общим условиям, как изложено ниже:

> «**12.18 <u>Запрет на взяточничество и коррупцию</u>**. Вы будете следовать всем применимым законам, нормативным актам, положениям и кодексам, относящимся к запрету на взяточничество и коррупцию, включая, без ограничения, Закон Великобритании о борьбе со взяточничеством 2010 г., в отношении данного соглашения, и будете своевременно сообщать UPS любые просьбы или требования в отношении ненадлежащего финансового или другого преимущества какого-либо рода, полученного такой стороной в связи с выполнением данного соглашения».

f. Если Вы являетесь резидентом или Ваш зарегистрированный офис находится в Индонезии, положения п. 12.13 Общих условий будут полностью удалены и заменены на нижеследующие:

> **«12.13 <u>Полнота договора, поправки</u>**. Настоящий Договор полностью закрепляет и отражает соглашения и договоренности сторон в отношении предмета и содержания настоящего Договора и действует в отмену и в превышение всех (1) предшествующих и одновременных с ним соглашений и договоренностей по указанному предмету и (2) предшествующих редакций Договора о пользовании КТС UPS между UPS и Конечным пользователем, которые считаются включенными в настоящий Договор. Такое включение не будет действительным в отношении Программного обеспечения. Договор о пользовании КТС UPS, действующий в то время, когда Конечный пользователь получит определенную версию Программного обеспечения, будет регулировать использование Конечным пользователем такой версии Программного обеспечения в любое время. Любой Договор об использовании КТС организацией между UPS и Пользователем, заключенный до или после дня заключения настоящего Договора, действует в превышение и в отмену настоящего Договора. Любой Договор о пользовании КТС UPS между UPS и Конечным пользователем в более новой редакции (новее чем ред. UTA 10072022) действует в отмену и в превышение настоящего Договора. Действие в отмену и в превышение предшествующего договора не ведет к сокращению объема прав UPS в отношении Конечного пользователя, возникающих в результате нарушения или несоблюдения предшествующего договора до дня заключения настоящего Договора. Письменные документы с электронной подписью не считаются основанием для внесения изменений или поправок в настоящий Договор.

Приложение 1

Урегулирование споров на территории США и Пуэрто-Рико

Третейский суд с обязывающим решением в отношении споров
Вы и UPS договариваетесь о том, что любые споры, за исключением споров, подсудных местным судам с ограниченной юрисдикцией (в частности, судам мелких тяжб, мировым судам, магистратским судам и другим аналогичным судам с юрисдикцией для урегулирования гражданских споров в пределах суммы иска менее 30 000 долл. США), или претензии по общему праву или по праву справедливости, возникающие на основании настоящего Договора или в связи с ним, которые полностью или частично возникают на территории США или Пуэрто-Рико, независимо от даты подачи такого спора, разрешаются в целом в пределах отдельного (не объединенного и не группового) обязательного арбитража. Вы и UPS прямо соглашаетесь с тем, что вышеуказанное обязательство разрешать споры в арбитраже независимо от даты возникновения таких споров включает, помимо прочего, ранее существовавшие споры, а также споры, возникающие по причине или в связи с услугами, предоставленными во время действия предыдущей версии настоящего Договора.

Арбитражем называют разрешение спора негосударственным арбитром, в отличие от судьи или присяжных, с вынесением решения, обязательного для сторон, так называемого «арбитражного решения». Арбитраж предусматривает меньший объем рассмотрения представленных доказательств, чем в суде, и в меньшей степени подлежит пересмотру в суде. Каждая сторона имеет возможность предоставить свои доказательства арбитру в письменной форме либо при опросе свидетелей. Арбитр может присудить возмещение только таких убытков и назначить такие средства обеспечения иска, которые может присудить суд, руководствуясь законом, и должен соблюдать условия настоящего Договора. Вы и UPS договариваетесь о том, что ваши исключительные отношения имеют договорной характер и регулируются настоящим Договором.

Институционный арбитраж
Арбитраж осуществляется Американской арбитражной ассоциацией («AAA»), деятельность которой регулируется Регламентом коммерческого арбитража или, при условии, что Вы являетесь индивидуальным потребителем и используете услуги UPS в личных (не деловых) целях, – Регламентом арбитражных разбирательств в сфере потребительских споров («Регламент AAA»); арбитражное решение может быть подано для исполнения в любой суд надлежащей юрисдикции. Регламент AAA, включая инструкции о порядке возбуждения арбитражного рассмотрения, приведен на веб-странице https://www.adr.org. Арбитр решает все вопросы дела на основании применимых законов, а не по праву справедливости. Если Вы возбуждаете процедуру арбитражного рассмотрения, Вы должны уведомить зарегистрированного агента UPS для вручения процессуальных документов — Corporation Service Company, отделения которой имеются в каждом штате. Дополнительную информацию можно также найти на веб-сайте Государственного секретаря своего штата.

Арбитраж по настоящему Договору осуществляется исключительно на индивидуальной основе; коллективные, объединенные или групповые иски, или арбитражные процессы, или производство в качестве генерального прокурора в частном порядке не допускаются. Вы и UPS, каждый со своей стороны, отказываетесь от своего права на рассмотрение дела с участием присяжных. Вы и UPS также отказываетесь от возможности участия в коллективном, объединенном или групповом иске или арбитражном процессе.

Место проведения арбитражного разбирательства / Количество арбитров / Арбитражные расходы
Арбитражное производство осуществляется по Вашему месту проживания; решение принимается одним арбитром. Все регистрационные или административные сборы, которые в соответствии с Регламентом AAA должны оплачивать Вы, оплачиваются Вами в размере, не превышающем сумму сбора, подлежащую оплате в случае возбуждения такого же иска в суде, которому бы в противном случае было бы подсудно это дело. В случае обоснованного удовлетворения требований UPS обязана оплатить разницу сверх указанной суммы сбора. Арбитр распределяет административные расходы и арбитражные расходы в соответствии с действующим регламентом AAA. Обоснованные суммы вознаграждения адвоката за юридические услуги и расходов на них будут распределяться или присуждаться только в том объеме, в каком такое распределение или присуждение предусмотрены действующим законодательством.

Все вопросы решаются арбитром; исключение составляют вопросы, касающиеся области действия, применения и выполнения положения об арбитраже, которые решаются судом. Толкование и выполнение настоящего положения регулируется Федеральным законом США об арбитраже. Действие настоящей арбитражной оговорки остается в силе после прекращения действия настоящего Договора.

Независимость положений
Невзирая на любые положения Регламента AAA об обратном, если какая-либо часть данного положения об арбитраже будет признана недействительной или не имеющей силы для обеспечения исполнения по какой-либо причине, то остальная часть данного положения об арбитраже сохраняет действительность или силу для обеспечения принудительного исполнения, при этом арбитр будет уполномочен изменять любые положения, признанные недействительными или не имеющими силы для обеспечения исполнения, с целью восстановления их действительности и исковой силы.

Документарный арбитраж
По всем спорам с суммой требования менее 15 000,00 долл. США (пятнадцати тысяч долларов США) стороны представляют арбитру свои доказательства и показания в письменной форме, и арбитр выносит решение только на основании документов; слушание дела не проводится, кроме случаев, когда арбитр по своему усмотрению и по требованию одной из сторон решит, что имеется необходимость заслушать стороны в состязательном порядке. По спорам, которые регулируются Регламентом арбитражных разбирательств в сфере потребительских споров с суммой требования в пределах от 15 000,00 долл. США (пятнадцати тысяч долларов США) до 50 000,00 долл. США (пятидесяти тысяч долларов США) включительно, UPS оплачивает за Вас регистрационный сбор в соответствии с Регламентом AAA, если Вы соглашаетесь с тем, что каждая сторона представляет арбитру свои доказательства и показания в письменной форме и что арбитр выносит решение только на основании документов без проведения слушания. Несмотря на данное положение, стороны могут в любое время договориться о проведении документарного арбитража.

Доступ к судам мелких тяжб
Обе стороны сохраняют за собой право обратиться в местный суд ограниченной юрисдикции, в частности, в суд мелких тяжб, мировой суд, магистратский суд и другие аналогичные суды с юрисдикцией для урегулирования гражданских споров в пределах суммы иска менее 30 000 долл. США, для разрешения отдельных споров в пределах компетенции такого суда.

Заверения
ВЫ И UPS ПОДТВЕРЖДАЕТЕ И ДОГОВАРИВАЕТЕСЬ О ТОМ, ЧТО КАЖДАЯ СТОРОНА ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ СВОЕГО ПРАВА:

(a) ПОДАВАТЬ ЛЮБОЙ СПОР, ПРЕДЪЯВЛЕННЫЙ ВАМ, UPS ИЛИ СВЯЗАННЫМ ТРЕТЬИМ ЛИЦАМ, ДЛЯ РАЗРЕШЕНИЯ СУДОМ ПРИСЯЖНЫХ;

(b) ПОДАВАТЬ ЛЮБОЙ СПОР, ПРЕДЪЯВЛЕННЫЙ ВАМ, UPS ИЛИ СВЯЗАННЫМ ТРЕТЬИМ ЛИЦАМ, ДЛЯ РАЗРЕШЕНИЯ СУДОМ, КРОМЕ МЕСТНОГО СУДА ОГРАНИЧЕННОЙ ЮРИСДИКЦИИ В ОПРЕДЕЛЕНИИ ВЫШЕ;

(c) ПОДАВАТЬ НА ПЕРЕСМОТР СУДА ЛЮБОЕ АРБИТРАЖНОЕ РЕШЕНИЕ, ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ИЛИ ОКОНЧАТЕЛЬНОЕ, КРОМЕ АПЕЛЛЯЦИОННОГО ОБЖАЛОВАНИЯ ПРОЦЕССУАЛЬНЫХ ДЕЙСТВИЙ НА ОСНОВАНИЯХ, ПРЯМО ПРЕДУСМОТРЕННЫХ В РАЗДЕЛЕ 10 ФЕДЕРАЛЬНОГО ЗАКОНА США ОБ АРБИТРАЖЕ; И

(d) ВЫСТУПАТЬ В КАЧЕСТВЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ, ГЕНЕРАЛЬНОГО ПРОКУРОРА В ЧАСТНОМ ПОРЯДКЕ ИЛИ ВЫПОЛНЯТЬ ЛЮБЫЕ ДРУГИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСКИЕ ФУНКЦИИ, ПРИСОЕДИНЯТЬСЯ К ГРУППОВОМУ ИСКУ, И (ИЛИ) УЧАСТВОВАТЬ В СОСТАВЕ ГРУППЫ В ЛЮБОМ КОЛЛЕКТИВНОМ, ОБЪЕДИНЕННОМ ИЛИ ГРУППОВОМ ИСКЕ ИЛИ АРБИТРАЖНОМ ПРОЦЕССЕ, ВЧИНЕННОМ ПРОТИВ ВАС, UPS И (ИЛИ) СВЯЗАННЫХ ТРЕТЬИХ ЛИЦ.

Арбитражное решение
Арбитр может присудить выплату денежных средств или применение средств правовой защиты по праву справедливости в пользу только отдельной стороны, которая ищет защиты в суде, и только в объеме, необходимом для обеспечения той защиты, которая заявлена в отдельном иске такого лица. Аналогичным образом, арбитражное решение и решение суда, подтверждающее его, относится только к данному конкретному делу; оно не может применяться ни к какому другому делу, кроме как для выполнения самого арбитражного решения. С целью уменьшения времени и затрат на арбитраж, арбитр не представляет мотивировочную часть своего решения, кроме случаев, когда одна из сторон требует

краткого пояснения мотивов. При отсутствии договоренности между Вами и UPS, предусматривающей другое, арбитр не может объединять иски более одного лица и не может никаким другим образом руководить любыми процессуальными действиями представителя, генерального прокурора в частном порядке или коллективным производством.

Конфиденциальность арбитража

Невзирая на любые положения Регламента AAA об обратном, UPS и Вы договариваетесь о том, что поданные в арбитраж документы, материалы арбитражного производства, все документы, предъявляемые или составляемые в ходе арбитражного рассмотрения, все записки или другие документы, подготовленные для арбитража, и арбитражное решение должны храниться в полной тайне и не должны раскрываться никакой другой стороне, кроме случаев, необходимых для принудительного исполнения данного арбитражного положения, арбитражного решения или осуществления других прав сторон, либо в соответствии с требованиями закона или судебного постановления. Данное положение о конфиденциальности не запрещает AAA предоставлять информацию об отдельном арбитражном деле в соответствии с требованиями местного законодательства.

СОГЛАШЕНИЕ О ПРАВАХ КОНЕЧНОГО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
(Версия EUR: 38012023)

Это Соглашение о правах конечного пользователя являются частью Договора о пользовании комплексом сервиса (КТС) UPS, доступ к которому можно получить на веб-сайте <https://www.ups.com/assets/resources/media/ru_RU/UTA.pdf>, и включено в Договор посредством ссылки. Права и ограничения, предоставляемые в соответствии с данным Соглашением о правах конечного пользователя, применяются к указанным КТС UPS. Соответственно, права и ограничения распространяются на Вас только в том случае, если Вы используете КТС UPS и получаете доступ к КТС UPS, на которые распространяются эти правила и ограничения. Перед тем как использовать КТС UPS или получить доступ к КТС UPS, указанным в Соглашении о правах конечного пользователя, Вам следует ознакомиться с правами и ограничениями, которые распространяются на использование этих КТС UPS и получение доступа к ним. Кроме того, к использованию любого КТС UPS или доступу к нему могут применяться Политики в области информации и основного применения, которые опубликованы на сайте <https://www.ups.com/assets/resources/media/ru_RU/IGUP.pdf> и включены в настоящее Соглашение о правах конечного пользователя. Термины с заглавной буквы, используемые, но не определенные в настоящем Соглашении о правах конечного пользователя, имеют значения, определенные в разделе «Общие условия» настоящего Договора.

Если иное не указано в тексте настоящего Соглашения о правах конечного пользователя, доступ и использование Конечным пользователем КТС UPS осуществляются без дополнительной оплаты. КТС UPS вправе предоставлять доступ к платным услугам UPS (например, к услугам доставки, доступ к которым предоставляется через любой КТС UPS), регулируемым другими соглашениями с UPSI. Вы соглашаетесь с тем, что использование Вами услуг UPS, доступ к которым обеспечивается через КТС UPS, будь то на платной или на бесплатной основе, осуществляется в соответствии с договорами, заключенными Вами с UPSI на предмет соответствующих услуг UPS, включая, например, применимые Условия и положения перевозок/предоставления услуг UPS.

1 Все КТС UPS. Следующее относится ко всем КТС UPS.

1.1 *КТС в версии «бета».*

(a) *Наличие.* В ряде случаев UPS может предоставить Вам (в период опробования) усовершенствования КТС UPS или новые КТС в дополнение к существующим, которые не являются общедоступными (совместно – «КТС в версии «бета»»). Если КТС в версии «бета» является усовершенствованием существующей составляющей КТС UPS, то составляющая КТС в версии «бета» считается частью соответствующего базового КТС UPS, причем условия настоящего Договора, относящиеся к соответствующему базовому КТС UPS, распространяются и на КТС в версии «бета». Если КТС в версии «бета» является дополнительным новым КТС, UPS указывает условия, применимые в связи с использованием Конечным пользователем КТС в версии «бета». НЕВЗИРАЯ НИ НА КАКИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ОБЩИХ УСЛОВИЙ ОБ ОБРАТНОМ, UPS НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПЕРЕД ВАМИ В СВЯЗИ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ КТС В ВЕРСИИ «БЕТА». В случае расхождений между другими условиями настоящего Договора и п. 1.1 Соглашения о правах Конечного пользователя, п. 1.1 Соглашения о правах Конечного пользователя будет иметь преимущественную силу в тех случаях, когда это необходимо для разрешения конфликта в связи с КТС в версии «бета».

(b) *Конфиденциальность.* Наличие, характеристики, эксплуатационные показатели, безопасность, производительность, оценка, возможности и содержание КТС в версии «бета»; Ваши комментарии, вопросы и предложения, связанные с КТС в версии «бета»; и вся другая информация и данные, связанные с КТС в версии «бета» или включенные в него, являются Конфиденциальной информацией или Коммерческой тайной UPS.

(c) *Использование информации Конечного пользователя.*КТС в версии «бета» имеет функцию, которая позволяет UPS измерять объем Вашего пользования различными свойствами этих функций и информирует UPS об объеме использования при помощи электронных средств. UPS имеет право собрать с Вашего компьютера данные о конфигурации системы и журнал ваших действий в ходе использования КТС в версии «бета» (далее – «Отчет по КТС в версии «бета»»). UPS может использовать Отчет по КТС в версии «бета» для анализа с целью устранению неполадок и улучшения функциональности КТС в версии «бета». Конечный пользователь соглашается с тем, что UPS имеет право воспроизводить, использовать, раскрывать, выставлять на обозрение, перерабатывать,

использовать в составе зависимых произведений, передавать другим лицам без ограничений или каких бы то ни было обязательств перед конечным пользователем, все замечания, сведения, данные и рекомендации (за исключением финансовых данных, финансовых планов или производственных планов, не являющихся достоянием общественности или не находящихся в публичном обращении), в том числе предоставляемые в порядке отзыва, доведенные конечным пользователем до сведения UPS в связи с КТС в версии «бета». Кроме того, UPS имеет право использовать идеи, концепции, ноу-хау или методики в составе подобных сведений без ограничений или каких бы то ни было обязательств перед Конечным пользователем.

(d) *Дефекты и ошибки.* НЕВЗИРАЯ НИ НА КАКИЕ ПОЛОЖЕНИЯ П. 8.2 ОБЩИХ УСЛОВИЙ ОБ ОБРАТНОМ, ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ СОГЛАШАЕТСЯ И ПРИЗНАЕТ, ЧТО: (A) КТС В ВЕРСИИ «БЕТА» МОГУТ *СОДЕРЖАТЬ* ДЕФЕКТЫ И ОШИБКИ, И UPS НЕ ДАЕТ НИКАКИХ ЗАВЕРЕНИЙ ИЛИ ГАРАНТИЙ (ПО ЗАКОНУ, ОБЩЕМУ ПРАВУ ИЛИ ИНЫМ ОБРАЗОМ) В ОТНОШЕНИИ СООТВЕТСТВИЯ КТС В ВЕРСИИ «БЕТА» ТРЕБОВАНИЯМ КОНЕЧНОГО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ, ОТСУТСТВИЯ ПЕРЕБОЕВ В ПОЛЬЗОВАНИИ ИМИ ИЛИ В ИХ РАБОТЕ; (B) КТС В ВЕРСИИ «БЕТА» НЕ ЯВЛЯЕТСЯ ПРОДУКТОМ, ВЫПУЩЕННЫМ В КОММЕРЧЕСКОЕ ОБРАЩЕНИЕ, А UPS НЕ НЕСЕТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ПО ВЫПУСКУ КТС В ВЕРСИИ «БЕТА» В ОБРАЩЕНИЕ ПУТЕМ ПРОДАЖИ ИЛИ ЛИЦЕНЗИРОВАНИЯ В БУДУЩЕМ; (C) UPS НЕ ОБЯЗУЕТСЯ ОБЕСПЕЧИВАТЬ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, ТЕХНИЧЕСКУЮ ПОДДЕРЖКУ ИЛИ ИНЫЕ УСЛУГИ В СВЯЗИ С КТС В ВЕРСИИ «БЕТА».

(e) *Период опробования.*Период опробования КТС в версии «бета» исчисляется со дня получения Конечным пользователем КТС в версии «бета» и продолжается до дня, указываемого UPS по ее собственному единоличному усмотрению. UPS имеет право прекратить опробование и действие всех предоставленных прав на КТС в версии «бета» в любое время без указания причин, направив уведомление Конечному пользователю. Конечный пользователь соглашается прекратить пользование КТС в версии «бета» по истечении срока, отведенного на опробование по указанию UPS, а в случае его досрочного прекращения – с момента упомянутого досрочного прекращения. КТС в версии «бета» допускается использовать только в связи со Сданными отправлениями.

1.2 *Конечные пользователи из государственных органов США*. КТС UPS квалифицируется как «коммерческие товары», как этот термин определен в Федеральных правилах закупок 48 C.F.R. §2.101, состоящие из «коммерческого компьютерного программного обеспечения» и «документации по коммерческому компьютерному программному обеспечению» (включая любые сопутствующие технические данные), как эти термины используются в 48 C.F.R. §12.212 и 48 C.F.R. §227.7202-3, независимо от того, предоставляется ли КТС UPS в виде продукта или к ней обращается конечный пользователь из государственных органов США в связи с услугой. Использование, копирование, воспроизведение, выпуск, модификация, раскрытие или передача КТС UPS и любых данных, относящихся к нему или полученных на его основании, ограничено в соответствии с п.п. 12.211, 12.212, 227.7102-2 и с 227.7202-1 по 227.7202-4 Статьи 48 Свода федеральных нормативных актов (в зависимости от обстоятельств). Это замещает и заменяет любые Правила закупок для федеральных нужд («FAR»), правила Приложения к федеральному положению о военных закупках («DFARS») или какие-либо иные дополнительные положения другого агентства, которые касаются прав государства на программное обеспечение или технические данные. Конечные пользователи из государственных органов США приобретают КТС UPS только с теми правами, которые указаны в настоящем Договоре. Если конечный пользователь из государственных органов США нуждается в правах, не переданных в соответствии с условиями, описанными в этом разделе, он должен договориться с UPS и определить, существуют ли приемлемые условия для передачи таких прав, а взаимоприемлемое письменное дополнение, конкретно передающее такие права, должно быть включено в любое применимое соглашение, чтобы вступить в силу. Если настоящий Договор не удовлетворяет потребностям конечного пользователя из государственных органов США, и стороны не могут прийти к взаимному соглашению по условиям настоящего Договора, конечный пользователь из государственных органов США соглашается прекратить использование КТС UPS и вернуть UPS любое неиспользуемое программное обеспечение или технические данные, предоставленные как часть КТС UPS.

2 Все API комплекта разработчика UPS. Следующее относится ко всем API комплекта разработчика UPS.

2.1 *Права*. Если Вы получаете Техническую документацию API для API комплекта разработчика UPS и необходимые Элементы безопасности, у Вас есть лицензия на: (1) разработку

Интерфейса к такому API комплекта разработчика; (2) интеграцию Интерфейса в Приложение; и (3) использование (за пределами Ограниченной территории) Интерфейса, интегрированного в Приложение, для доступа к API комплекта разработчика UPS с целью запроса и получения Информации. Во избежание сомнений, лицензия, предоставляемая настоящим пунктом, не дает Вам прав на предоставление полномочий или разрешений: (a) третьей стороне использовать Прикладную(-ые) программу(-ы), также как не разрешает Вам использовать Прикладную(-ые) программу(-ы) в интересах третьей стороны; или (b) Вам распространять Прикладную(-ые) программу(-ы) каким-либо третьем сторонам. Чтобы получить права на распространение Прикладной(-ых) программ(-ы) среди третьих лиц (включая хостинг для доступа третьих лиц), свяжитесь с UPS, как описано в применимой Технической документации API. В тех случаях, когда Вы получаете доступ к **API комплекту разработчика UPS** в составе Решения третьей стороны, Вы не получаете Техническую документацию API и не наделяетесь правом разрабатывать или распространять Прикладные программы, и оставшаяся часть ст. 2 Соглашения о правах конечного пользователя не применяется к использованию Вами любого API комплекта разработчика UPS через Решение третьей стороны. Вы можете получить доступ к любому из **API комплектов разработчика UPS** из страны или территории, которая не является Запретной территорией. Тем не менее, Вы признаете и соглашаетесь с тем, что **API комплекта разработчика UPS** может не привести к ожидаемому результату для каждой страны или территории в пределах Допустимой территории. Чтобы определить, для какой страны или территории результаты, выдаваемые определенным **API комплекта разработчика UPS**, будут действительны, см. соответствующую Техническую документацию API.

2.2 *Право собственности*. Вы будете наделены всеми имущественными и иными правами и правовыми основаниями в связи с Прикладной(-ыми) программой(-ами), за исключением прав, относящихся к Материалам UPS, производным продуктам на их основе или их модификациям.

2.3 *Доступ к Прикладным программам*. Вы обязуетесь по письменному требованию предоставлять UPS, по усмотрению UPS, доступ к Прикладным программам или копии Прикладных программ (и (или) всех Обновлений к ним) с указанием адресов URL для всех мест размещения Прикладных программ в сети Интернет (если Прикладная программа используется или предоставляется через Интернет) для целей соответствия Прикладной программы требованиям условий настоящего Договора, включая, помимо прочего, Техническую документацию API. UPS вправе приостановить доступ к API комплекту разработчика UPS без предварительного уведомления, если у нее появятся основания полагать, что Прикладная программа нарушает условия настоящего Договора.

2.4 *Поддержка*. За исключением вопросов, касающихся предоставления продуктов и услуг компанией UPS (например, при регистрации на сайте UPS.com или в программе UPS My Choice®), Вы обязуетесь в полной мере обеспечивать техническую поддержку и обслуживание своей Прикладной программы.

2.5 *Отображение информации*.Прикладная программа не должна отображать информацию, касающуюся других поставщиков услуг пересылки или аналогичных услуг на какой бы то ни было странице, где отображается Информация, независимо от разбивки страницы на один или несколько фреймов. Приведенное требование не является запретом на отображение на экранах Прикладной программы меню со списком поставщиков услуг пересылки, при условии, что подобное меню не содержит никаких иных сведений, в том числе сведений, идентифицирующих категории услуг указанных в нем поставщиков или содержащих информацию о категориях услуг указанных в нем поставщиков. Конечный пользователь обязан указывать все данные для каждого поля в составе Прикладной программы без изменений, изъятий или модификаций какого бы то ни было рода.

2.6 *Запреты*.При использовании API комплекта разработчика UPS Вы не будете предоставлять сублицензию на доступ к API комплекта разработчика UPS для использования третьей стороной. Следовательно, Вы не будете создавать Прикладную программу, которая функционирует в значительной степени так же, как API комплект разработчика UPS и предлагать ее для использования третьим сторонам или использовать API для обработки либо хранения любых данных, подпадающих под действие Правил международной перевозки оружия, применяемых Государственным департаментом США.

2.7 *Информация о тарифах*. Если Конечный пользователь отображает или рекламирует тарифы, отличающиеся от тарифов UPS, указываемых при пользовании Комплектом разработчика UPS, в разумной близости к сведениям о тарифах должно на видном месте быть приведено заявление

в указанной ниже формулировке или в иной формулировке, указанной UPS: «Указанные тарифы не обязательно отражают только плату, взимаемую UPS, и могут включать дополнительную плату за обслуживание, взимаемую [Конечным пользователем]».

2.8 *Ограничения на размещение на серверах.* Конечный пользователь имеет право: (1) разместить Прикладную программу на сервере на объекте Конечного пользователя в любой стране или на любой территории, не являющейся Запретной территорией; или (2) заключить договор с Поставщиком услуг, не являющимся Конкурентом UPS («Поставщик услуг хостинга»), за исключением случаев, в которых соответствующий Конкурент UPS утвержден UPS в письменном виде, и, на основании упомянутого договора, разместить Прикладную программу на сервере на объекте Поставщика услуг хостинга в любой стране или на любой территории, не являющейся Запретной территорией, для использования исключительно в интересах Конечного пользователя.

2.9 *Ограничения.* Компания UPS устанавливает и вводит в действие ограничения на использование Вами API комплекта разработчика UPS (например, ограничение количества запросов, которые Вы можете сделать), по ее единоличному усмотрению. Вы соглашаетесь, и не будете пытаться обойти такие ограничения, документально оформленные в каждом API комплекта разработчика UPS. Если Вы хотите использовать какие-либо API комплекта разработчика UPS, выходящие за пределы этих ограничений, Вы должны получить согласие UPS в прямо выраженной форме (и UPS вправе отклонить такой запрос или принять его при условии Вашего согласия на дополнительные положения и/или оплату за такое использование).

3 Условия на предмет Индивидуализированного API комплекта разработчика UPS. В дополнение к условиям п. 1 выше, к конкретному API комплекта разработчика UPS применяются следующие условия.

3.1 *UPS® Address Validation API и UPS Street Level Address Validation API.* Любые запросы к **UPS Address Validation API** или **UPS Street Level Address Validation API** допускаются только для целей проверки адреса в связи с передачей отправлений, предназначенных для доставки с использованием услуг UPSI. Конечный пользователь обязан при разработке Прикладной программы предусмотреть отображение на экране уведомления в следующей формулировке или в иной формулировке, указываемой UPS на соответствующий момент времени, на видном месте в пределах экранного формата, в котором выводится уведомления для пользователя, и в разумной близости к уведомлению о неправильном адресе: «УВЕДОМЛЕНИЕ: UPS не несет ответственности за информацию, переданную в ходе проверки адреса. Функция проверки адреса не подразумевает идентификацию или проверку правильности указания лиц или организаций, занимающих помещения по указанному адресу». Кроме того, Конечный пользователь обязан при разработке Прикладной программы предусмотреть вывод на экран следующей формулировки или иной формулировки, указываемой UPS на соответствующий момент времени, на видном месте в пределах экранного формата, в котором выводится ответ, и в разумной близости к тексту ответа, полученного от **UPS Address Validation API** или **Street Level Address Validation API** UPS, в котором содержится уведомление (по усмотрению Конечного пользователя): (a) об адресах, представляющих собой номер абонентского ящика; или (b) обо всех адресах: «УВЕДОМЛЕНИЕ: Функция проверки адреса позволяет проверять адреса, представляющие собой номер абонентского ящика. Тем не менее, UPS не производит доставку на адреса, представляющие собой номер абонентского ящика. Попытки клиента произвести доставку на адрес, представляющий собой номер абонентского ящика, силами UPS могут привести к дополнительным сборам».

3.2 *UPS® Shipping API.* **UPS Shipping API** предоставляет доступ к функции: (1) **UPS Hazardous Materials**, которая облегчает транспортировку определенных опасных товаров и материалов; и (2) базе знаний «**International Knowledge Base Capabilities**», обеспечивающей доступ к информации, которая может быть использована в целях содействия международным перевозкам. Использование Вами функции **UPS Hazardous Materials Functionality** регулируется условиями п. 10.1 Соглашения о правах конечных пользователей, а Ваше использование базы знаний «**International Knowledge Base Capabilities**» посредством **UPS Shipping API** регулируется Разделом 3.6 Политики в области информации и основного применения.

3.3 *UPS Delivery Intercept™ API.*

(a) *Уполномоченные сотрудники*. Конечный пользователь гарантирует, что любая Прикладная программа, содержащая Интерфейс для работы с **UPS Delivery Intercept API** («Прикладная программа DI»), доступна только сотрудникам Конечного пользователя, которым необходим доступ к данной Прикладной программе DI в ходе выполнения ими своих обычных должностных обязанностей, в целях запроса услуг перехвата доставки по Сданным Конечным пользователем отправлениям с разрешения Конечного пользователя («Сотрудники, уполномоченные для работы с DI»). Конечный пользователь обязуется составить список Сотрудников, уполномоченных для работы с DI, и предоставить его UPS в течение десяти рабочих дней с момента подачи соответствующего запроса на проверку.

(b) *Доступ и использование*. Для доступа к Прикладной программе DI, включая, в частности, доступ к ней через сетевые ресурсы, платформы, устройства, серверы, рабочие станции и прикладные программы Конечного пользователя, установленные в сети Конечного пользователя, каждому Сотруднику, уполномоченному для работы с DI, необходимо Имя пользователя и пароль. Конечный пользователь обязан обеспечить осуществление контроля над именами пользователей и паролями для доступа к Прикладной программе DI следующим образом: (1) каждому Сотруднику, уполномоченному для работы с DI, должно быть присвоено уникальное имя пользователя и пароль; (2) запрещено совместное использование имени пользователя в качестве общего или группового имени пользователя; (3) все права доступа должны быть немедленно аннулированы или удалены в случае увольнения, отпуска, отсутствия на работе или перевода Сотрудника, уполномоченного для работы с DI; (4) Конечный пользователь предоставляет права доступа к прикладной программе DI Сотрудникам, уполномоченным для работы с DI, согласно должностной роли с минимальными привилегиями, необходимыми в соответствии с данной должностной ролью; (5) если имя пользователя аннулировано, для повторной активации требуется проведение повторной проверки прав доступа и подтверждение положительного результата идентификации Сотрудника, уполномоченного для работы с DI; и (6) имена пользователей должны быть деактивированы максимум после пяти неудачных попыток входа в систему. Конечный пользователь обязуется проверять права доступа к Прикладной программе DI не реже одного раза в месяц в целях обеспечения актуальности всех предоставленных полномочий.

(c) *Безопасность*. В любое время в течение Срока действия настоящего Договора Конечный пользователь обязуется принимать меры по обеспечению физической безопасности в отношении физического доступа к рабочим станциям, используемым для доступа к Прикладной программе DI, на уровне защиты не ниже применяемого Конечным пользователем для обеспечения безопасности собственной коммерческой тайны.

(d) *Регистрация использования*.Конечный пользователь обязуется регистрировать в протоколе все действия, связанные с доступом к Прикладной программе DI. Эти данные проверки должны храниться в течение всего Срока действия настоящего Договора и на протяжении 24 месяцев после его окончания. Данные регистрации в протоколе должны включать, как минимум, следующую информацию: (1) дату и время каждого регистрируемого события; (2) время окончания сеанса; (3) исходный и целевой IP-адрес; (4) имя пользователя; (5) подробные сведения о попытках доступа, удачных и отклоненных; а также (6) тип выполняемых действий.

(e) *Аудит.* Конечный пользователь обязуется предоставлять компании UPS и ее аудиторам (включая специалистов по внутреннему аудиту и независимых аудиторов) права на проверку соблюдения Конечным пользователем требований к безопасности и обработке данных согласно настоящему п. 3.3(e) в следующих случаях: (1) если UPS на разумных основаниях справедливо сочтет использование Прикладной программы DI или ее Интерфейса(-ов) ненадлежащим, узнает о мошенничестве с использованием Прикладной программы DI или ее Интерфейса(-ов) или о несоблюдении Конечным пользователем обязательств, связанных с безопасностью, согласно настоящему п. 3.3; или (2) вследствие нарушения ограничительных условий на раскрытие Информации согласно Политикам в области информации и основного применения (ст. 1.0) в отношении Информации, полученной Конечным пользователем посредством Прикладной программы DI. Такое право на проведение проверки включает в себя доступ к: (X) объектам Конечного пользователя, на которых осуществляется доступ к Прикладной программе DI; (Y) Уполномоченным сотрудникам; и (Z) данным и записям, касающимся доступа к Прикладной программе DI и ее использования.

(f) *Гарантия возмещения ущерба, освобождения от ответственности и обеспечения правовой защиты.* Вы обязуетесь полностью за свой счет освободить и оградить Получателей возмещения со стороны UPS от ответственности за все Убытки, которые Получатели возмещения со стороны UPS могут понести в результате или в связи: (1) использования или ненадлежащего использования Конечным пользователем и работниками, агентами и подрядчиками конечного пользователя UPS Delivery Intercept API и Систем UPS; и (2) использования или доступа к UPS Delivery Intercept API и Системам UPS со стороны Лиц, использующих для доступа Интерфейсы, Приложения или Защитные элементы, включая, среди прочего, прямой или косвенный доступ, независимо от того, выдал ли на него разрешение Конечный пользователь.

3.4 *UPS® Locator API for UPS Access Point Locations.*

(a) *Дополнительные ограничения на использование*. Вы соглашаетесь, что можете использовать **UPS Locator API for UPS Access Point Locations** только в поддержку или в ответ на запрос покупателя о сообщении информации о Сданных отправлениях. Вам не разрешается использовать информацию о местонахождении, сообщенную **UPS Locator API for UPS Access Point Locations**, с целями, отличными от выполнения такого запроса покупателя. Вы обязаны удалить информацию о местонахождении, сообщенную **UPS Locator API for UPS Access Point Locations** после завершения каждой сессии переписки в удаленном режиме с Вашим покупателем. Вы соглашаетесь не использовать иным образом информацию, сообщенную **UPS Locator API for UPS Access Point Locations**, полностью или частично, кроме случаев, прямо указанных в этом п. 3.4(a), без явно выраженного письменного согласия UPS.

(b) *Отсутствие прав на товарный знак.* Невзирая ни на какие положений настоящего документа об обратном, в соответствии с данным Договором, Конечный пользователь не имеет права использовать в любом Программном приложении UPS Access Point торговый знак, наименование, символ, устройство, а также их любые комбинации, если они принадлежат компании UPS на правах собственности или в рамках лицензионного соглашения. Если Вы захотите использовать товарные знаки UPS Access Point в связи с прикладной программой UPS Access Point, Вы должны заполнить запрос на использование бренда UPS Access Point на сайте UPS Brand Central <https://brand.ups.com> и получить лицензию UPS на использование товарного знака, которую UPS выдает по своему усмотрению.

3.5 *Сервис UPS® Electronic Manifest и сервис UPS Host Manifest.*

(a) *Требования по загрузке данных*.Конечный пользователь соглашается с тем, что Конечный пользователь имеет право загружать Данные отправления в сервисы **UPS Electronic Manifest** или **UPS Host Manifest** только после: (1) проверки всех Данных отправления с использованием **UPS Rating API** и функции проверки правильности указания города, территориальной единицы и почтового индекса (в применимых случаях) в адресе; (2) получения письменного подтверждения UPS, в котором сообщается, что Прикладная программа и все Интерфейсы, используемые при работе с Прикладной программой, были рассмотрены и одобрены UPS; или (3) предоставления Конечному пользователю доступа к сервисам **UPS Electronic Manifest** или **UPS Host Manifest**через Решение третьей стороны. Указанное подтверждение утрачивает силу в том случае, если Прикладная программа или Интерфейсы подвергаются каким бы то ни было переделкам или изменениям или используются совместно с программным обеспечением, влияющим на работу Прикладной программы или Интерфейсов.

(b) *Обмен информацией*. Конечный пользователь признает, что UPS имеет право удаленного доступа к Прикладным программам или Решениям третьей стороны в течение ограниченного периода времени исключительно для целей их обновления и внесения изменений, относящихся к Услугам UPS, тарифам UPS, кодам маршрутизации отправлений UPS и (или) Материалам UPS в составе Прикладных программ или Решений третьей стороны.

(c) *Передача Данных отправления*. Конечный пользователь обязан передавать UPS Данные отправления для всех Исходящих отправлений, заявленных к пересылке с использованием сервисов **UPS Electronic Manifest** и **UPS Host Manifest** до передачи соответствующих отправлений курьеру UPS.

3.6 *UPS® Account Validation API.*Конечный пользователь заявляет и гарантирует, что Конечный пользователь будет предпринимать попытки подтверждать номера Лицевых счетов UPS при

помощи **UPS Account Validation API** только тогда, когда Конечный пользователь получит разрешение от уполномоченного владельца таких номеров Лицевых счетов UPS для подтверждения этих номеров Лицевых счетов UPS. Вы обязуетесь полностью за свой счет освободить и оградить Получателей возмещения со стороны UPS от ответственности за все Убытки, которые Получатели возмещения со стороны UPS могут понести в результате или в связи с любым требованием, возникшем по причине нарушения Вами настоящего п. 3.6.

3.7 *UPS My Choice® Enrollment API и UPS My Choice® Eligibility API.*

(a) *Ограничения.* Конечный пользователь обязуется передавать UPS информацию для предварительной регистрации на сервис UPS My Choice® только с помощью **UPS My Choice® Enrollment API** и **UPS My Choice® Eligibility API** при условии ввода информации непосредственно Лицом, подлежащим предварительной регистрации («Лицо, подлежащее регистрации в программе My Choice»), либо предварительного заполнения с помощью Прикладной программы и, в любом случае, подтверждения Лица, подлежащего регистрации в программе My Choice. Во избежание сомнений, Конечному пользователю запрещено передавать UPS информацию для предварительной регистрации на сервис UPS My Choice®, если эта информация была получена через колл-центр. Конечный пользователь может использовать Информацию, предоставленную компанией UPS посредством **UPS My Choice Enrollment API** и **UPS My Choice Eligibility API** («Информация о регистрации на сервис My Choice»), только в связи с регистрацией Лица, подлежащего регистрации на сервис My Choice®, связанный с данным Лицом в соответствии с разрешениями, явным образом предоставленными в настоящем документе.

(b) *Хранение полученной Информации.*За исключением ограниченного числа случаев, в которых необходимо соблюдение описанных ниже процедур временного хранения и предоставления документов, Конечному пользователю запрещено хранить какую бы то ни было Информацию о регистрации в программе My Choice в любой форме, кроме временных копий, необходимых для обмена Информацией с Системами UPS и Лицами, подлежащими регистрации в программе My Choice, посредством Прикладной программы согласно специальному запросу на взаимодействие с Прикладной программой, поданному Лицом, подлежащим регистрации в программе My Choice. Все временные копии подлежат обязательному восстановлению по окончании обмена информацией, запрошенной Лицом, подлежащим регистрации в программе My Choice, для которого была создана данная копия.

(c) *Предоставление согласия Лица, подлежащего регистрации в программе My Choice, и инструкции по разработке.*

Предоставление. Конечный пользователь обязуется предоставить Лицам, подлежащим регистрации на сервис My Choice®, средство, с помощью которого Лица, подлежащие регистрации в программе My Choice, могут явным образом подать запрос на регистрацию в программе UPS My Choice с помощью Прикладной программы («Заявление о согласии на регистрацию в программе My Choice»). Интерфейс для взаимодействия с Прикладной программой должен содержать поле с флажком, находящееся в окне Заявления о согласии на регистрацию на сервис My Choice®. Заявление о согласии на регистрацию на сервис My Choice® может сопровождаться Лицензионными марками регистрации на сервис My Choice® при условии, что такие Лицензионные марки отображаются согласно условиям настоящего Договора. По своей форме Заявление о согласии на регистрацию на сервис My Choice® должно в значительной степени отражать следующее: «Да! Прошу предварительно зарегистрировать меня на сервис UPS My Choice®, что даст мне возможность получать по электронной почте уведомления о доставке отправлений. Я понимаю, что UPS будет использовать данные, полученные [Вами], для предварительной регистрации на сервис UPS My Choice® и отправит сообщение, содержащее дополнительную информацию, включая сведения о том, как оформить полную регистрацию для получения доступа к дополнительным функциям, на указанный мною адрес электронной почты. В случае возникновения вопросов, см. Уведомление о конфиденциальности UPS, опубликованное на сайте www.ups.com». Перед текстом Заявления о согласии на регистрацию на сервис My Choice® должно находиться поле с флажком без предварительно установленной отметки.

Рассмотрение. До начала коммерческого использования Прикладной программы Конечный пользователь обязуется предоставить компании UPS ссылку на сайт разработки и тестирования, где UPS сможет ознакомиться с поданным Конечным пользователем и подлежащим рассмотрению и утверждению компанией UPS Заявлением о согласии на регистрацию на сервис My Choice® в Прикладной программе.

UPS сохраняет за собой право отклонить любое поданное Вами Заявление о согласии на регистрацию на сервис My Choice®. Если UPS отклонит поданное Конечным пользователем Заявление о согласии на регистрацию на сервис My Choice®, стороны обязуются приложить совместные усилия к разработке взаимоприемлемой версии Заявления о согласии на регистрацию на сервис My Choice®. Вы и UPS обязуетесь взаимно согласовать место расположения в Интерфейсе Заявления о согласии на регистрацию на сервис My Choice®. Кроме того, Конечный пользователь обязуется предоставить компании UPS полную копию графического интерфейса пользователя для каждого экрана процесса регистрации на сервис UPS My Choice® в Прикладной программе по запросу UPS в течение 3 (трех) дней после соответствующего запроса.

Регистрация согласия. Конечный пользователь обязуется собирать и сохранять данные, включая имя и фамилию Лица, подлежащего регистрации на сервис My Choice®, дату, системное время и версию этапа разработки Интерфейса (такие данные Лица, подлежащего регистрации в программе My Choice, совместно именуемые «Данными о согласии с условиями регистрации на сервис My Choice®»), в подтверждение прямого запроса каждого лица, подлежащего регистрации на сервис My Choice, о регистрации на сервис UPS My Choice®, и предоставлять компании UPS все Данные о согласии с условиями регистрации на сервис My Choice® в электронном виде в формате .CSV через защищенный протокол передачи файлов («FTP») в течение 3 (трех) дней после подачи соответствующего запроса. После предоставления компании UPS Данных о согласии с условиями регистрации на сервис My Choice® в соответствии с положениями предыдущего пункта, Конечный пользователь обязуется удалить соответствующие Данные о согласии с условиями регистрации на сервис My Choice®.

(d) *Делопроизводитель для хранения записей*. По запросу компании UPS Конечный пользователь обязуется обеспечить присутствие (за счет UPS) делопроизводителя для предоставления доказательств того, что Лицом, подлежащим регистрации на сервис My Choice®, были приняты условия регистрации на сервис UPS My Choice®, на основе всей имеющейся информации.

(e) *Гарантия возмещения ущерба, освобождения от ответственности и обеспечения правовой защиты*. Вы обязуетесь полностью за свой счет освободить и оградить Получателей возмещения со стороны UPS от ответственности за все Убытки, которые Получатели возмещения со стороны UPS могут понести в результате или в связи с любым требованием, возникшем по причине того, что Вы: (i) не предоставили доказательств, достаточных для подтверждения факта согласия с условиями регистрации на сервис My Choice® Лицом, подлежащим регистрации на сервис UPS My Choice®; или (ii) предоставили компании UPS некорректную информацию с помощью **UPS My Choice® Enrollment API** и **UPS My Choice® Eligibility API**.

4 Все КТС UPS, доступные через сайты UPS. Следующие условия распространяются на все КТС UPS, доступные через сайты UPS.

4.1 *Функции, к которым можно получить доступ.* Вы можете получить доступ к любому из КТС UPS, доступных через сайты UPS, из страны или территории, которая не является Запретной территорией. Тем не менее, вы признаете и соглашаетесь с тем, что использование КТС UPS, доступных через сайты UPS, может не привести к ожидаемому результату для каждой страны или территории в пределах Допустимой территории.

4.2 *Единый вход и сторонние онлайн-сервисы.* UPS предлагает единый вход для функции UPS.com. Если Вы решите использовать свои учетные данные в отношении одной из доступных социальных сетей, указанных на странице входа в систему UPS.com (каждая по отдельности – «Социальная сеть»), UPS получит от Социальной сети основную информацию о Вас, такую как имя, адрес электронной почты и любую другую информацию, которой Вы разрешите Социальной сети поделиться с UPS в настоящее время или в будущем. Когда Вы взаимодействуете с Социальной сетью, Вы взаимодействуете с третьей стороной, а не с UPS. UPS не рекламирует никаких Социальных сетей и не имеет никакого контроля над ними. Информация, которой Вы делитесь с Социальной сетью, подпадает под политику соблюдения конфиденциальности такой Социальной сети и Ваши настройки конфиденциальности в этой Социальной сети. UPS не дает никаких заверений или гарантий, как явных, так и подразумеваемых, в отношении Социальных сетей или любого другого сайта или приложения третьей стороны (включая точность, достоверность и полноту информации, предоставленной ею, или ее политики конфиденциальности). Если Вы решаете получить доступ к другим сайтам, в том числе любой из Социальных сетей, Вы делаете это на свой страх и риск. Ни при каких обстоятельствах UPS не несет ответственности за любые убытки или ущерб в результате использования Вами Социальных сетей или

любого другого сайта или приложения третьей стороны. Если сервис Социальной сети становится временно или постоянно недоступен по любой причине, если Вы решили удалить свою учетную запись в Социальной сети, или если Вы отсоедините свои учетные данные в Социальной сети от профиля UPS, находящегося на ups.com, Вы не сможете войти в свой профиль UPS, находящийся на ups.com, с использованием учетных данных Социальной сети. Для того, чтобы войти в систему и продолжить использовать свой профиль UPS, находящийся на UPS.com, Вам необходимо войти в систему, используя свои учетные данные профиля UPS.

5 Условия использования отдельных КТС UPS, доступных через сайты UPS. В дополнение к условиям п. 3 выше, к определенным КТС UPS, доступным через сайты UPS, применяются следующие условия.

5.1 *UPS.com™ Shipping.* **UPS.com™ Shipping** предоставляет доступ к функции**UPS Hazardous Materials**, которая облегчает транспортировку определенных опасных товаров и материалов. Использование Вами функции **UPS Hazardous Materials Functionality** регулируется условиями п. 10.1 Соглашения о правах конечных пользователей.

5.2 *UPS.com™ Void a Shipment.* Вы признаете, что имеете право отменить отправление с использованием функции **UPS.com Void a Shipment** только в том случае, если: (1) отправление оплачивается с Лицевого счета в системе UPS, соответствующего Вашему Лицевому счету в системе UPS.com, а не непосредственно с кредитной карты; (2) UPS получены действительные Данные отправления для оформления отправления, но не передано само отправление; и (3) запрос на отмену отправления подан позднее, чем через 24 (двадцать четыре) часа после получения UPS действительных Данных отправления для соответствующего отправления, оформленного с использованием КТС UPS, известных как **UPS.com Shipping** (**UPS Internet Shipping**), **UPS CampusShip** или **API комплекта разработчика UPS**. Конечный пользователь также гарантирует, что Конечный пользователь имеет полномочия для отмены отправления, запрос на отмену которого подан Конечным пользователем в сервис **UPS.com Void a Shipment**.

5.3 *UPS.com™ Order Supplies.* UPS имеет право выполнять заказы на получение расходных материалов, подаваемые с использованием сервиса **UPS.com Order Supplies**, полностью или частично либо отказывать в их выполнении по собственному единоличному усмотрению, в том числе с учетом числа отправлений, оформляемых с Лицевого счета в системе UPS, указанного в заказе.

5.4 *UPS Paperless™ Invoice/Paperless Document Setup Process*. Процедуры безбумажного ввода счетов-фактур/документов **UPS Paperless Invoice/Paperless Document Setup Process** позволяет Конечным пользователям загружать изображения документов, относящихся к Сданным отправлениям (например, счета-фактуры) для использования в связи с доставкой Сданных отправлений. **UPS Paperless Invoice/Paperless Document Setup** использует Данные отправления для отправлений, пересылаемых через UPS и оформленных Конечным пользователем в электронном формате при помощи системы, совместимой с системой электронных счетов-фактур UPS, для подготовки счетов-фактур по мере необходимости в ходе доставки. Вы можете зарегистрироваться на безбумажный ввод счетов-фактур в рамках процедуры **UPS Paperless Invoice/Paperless Document Setup Process** на сайте ups.com, предоставив копию своего бланка, подпись уполномоченного лица в электронном формате, а также номера счетов UPS, для которых будет использоваться система электронных счетов-фактур UPS. Конечный пользователь признает, что UPS будет использовать предоставленный бланк и подпись уполномоченного лица для составления счетов-фактур в рамках системы электронных счетов-фактур UPS. Конечный пользователь признает, что система электронных счетов-фактур UPS будет использоваться только для отправлений с Лицевых счетов UPS, зарегистрированных Конечным пользователем в рамках процедуры **UPS Paperless Invoice/Paperless Document Setup**. В случае если предоставленная подпись становится недействительной, Конечный пользователь соглашается предупредить UPS и не использовать процедуру электронных счетов-фактур UPS пока UPS не будет предоставлена действительная подпись уполномоченного лица. Кроме того, Конечный пользователь соглашается с тем, что для регистрации отправления через процедуру **UPS Paperless Invoice/Paperless Document Setup** необходимо передать Данные отправления через систему, совместимую с **UPS Paperless Invoice/Paperless Document Setup**, до предоставления отправления в UPS. Использование Вами безбумажных счетов-фактур UPS и сервиса оформления безбумажных документов UPS регулируется условиями отдельного соглашения, заключенного между Вами и UPSI в отношении такого сервиса. Кроме того, Конечный пользователь соглашается с тем, что Сданные отправления, осуществленные при помощи системы электронных счетов-фактур UPS, подчиняются описанию услуг и

условиям, которые изложены в действующем Справочнике по тарифам и услугам UPS, а также Условиям и положениям перевозок/предоставления услуг UPS, включая положения относительно таможенного оформления международных отправлений в стране или на территории Сданного отправления, на которые распространяется действие сервиса оформления электронных счетов-фактур UPS.

5.5 *Сервис UPS® Claims on the Web.*

(a) *Подача претензий*. **Сервис UPS® Claims on the Web** позволяет Вам подавать претензии UPS в случае ущерба или повреждения Сданного отправления, а также направлять документацию, такую как изображения ущерба, счета-фактуры и квитанции, подтверждающие возникновение и стоимость любого такого ущерба или повреждения («Претензионные документы») для Ваших Внутренних целей. Конечный пользователь обязуется подавать претензии в связи со своими Сданными отправлениями исключительно через сервис **UPS Claims on the Web Service**. Предъявляя Претензионные документы в качестве обоснования своего требования о возмещении ущерба или повреждения: (a) Конечный пользователь предоставляет UPS ограниченное разрешение на обработку и хранение таких Претензионных документов для рассмотрения претензии и других связанных целей в этой связи; и (b) Конечный пользователь признает, что компания UPS по своему усмотрению решает, использовать ей Претензионные документы при рассмотрении претензии или нет.

(b) *Заверения и гарантии.* Вы заверяете и гарантируете, что: (1) при предоставлении Конечным пользователем Претензионных документов и при их обработке и хранении компанией UPS не будут нарушены применимые законы, правила и нормативные акты; (2) Претензионные документы не нарушают и не нарушат права любой третьей стороны на интеллектуальную собственность или рекламу, или конфиденциальность; или не содержат и не будут содержать коды, которые могут повредить, помешать работе любого компьютера, системы, данным или имуществу UPS или позволяют отслеживать действия пользователя; (3) Претензионные документы не являются оскорбительными, непристойными, клеветническими или вредными для любого другого лица, вредными для несовершеннолетних или имеют порнографический характер; и (4) Претензионные документы не являются ложными, неточными или вводящими в заблуждение, или в ином отношении неприменимыми к данной претензии Конечного пользователя.

(c) *Гарантия возмещения ущерба, освобождения от ответственности и обеспечения правовой защиты.* Вы обязуетесь полностью за свой счет освободить и оградить Получателей возмещения со стороны UPS от ответственности за все Убытки, которые Получатели возмещения со стороны UPS могут понести в результате или в связи с любым требованием, возникшем по причине обработки и хранением Претензионных документов компанией UPS.

5.6 *UPS® Billing Data, PDF Invoice и UPS Email Invoice.* Вы можете получить Данные по расчетам, используя КТС UPS, известные как **UPS PDF Invoice** и **UPS Email Invoice** (в совокупности – «**КТС UPS по расчетам**»).

(a) *Поставка*. Платежные данные в электронном формате, выбранном Вами из списка доступных электронных форматов (например, .CSV, неструктурированный файл и PDF) (за исключением некоторых стран и территорий, где другие форматы требуются по закону или в соответствии с определением UPS) будут предоставляться в электронном виде (например, путем загрузки файла или электронной почтой) либо непосредственно Вам, либо через Поставщиков услуг по расчетам. Запрос Конечного пользователя на получение счетов-фактур в электронном формате (или, в соответствующих случаях, оплата Конечным пользователем счета-фактуры, полученного в электронном формате) представляет собой согласие Конечного пользователя на получение счетов-фактур в электронном формате (за исключением стран и территорий, на которых законом предусмотрена иная форма согласия). Конечный пользователь может потребовать выставления счетов-фактур на бумажном носителе.

(b) *Дополнительный отказ от гарантий*. БЕЗ УЩЕРБА ДЛЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА ЛЮБЫХ ИНЫХ ПОЛОЖЕНИЙ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ГАРАНТИЙ В НАСТОЯЩЕМ ДОГОВОРЕ, UPS НЕ ГАРАНТИРУЕТ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ **UPS КТС ПО РАССЧЕТАМ** ИЛИ АЛАТЕЖНЫХ ДАННЫХ КОНЕЧНЫМ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ СООТВЕТСТВИЯ ПРИМЕНИМОМУ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВУ, ПРАВИЛАМ И (ИЛИ) НОРМОУСТАНАВЛИВАЮЩИМ АКТАМ В ОТНОШЕНИИ ДАННЫХ РАСЧЕТОВ И СЧЕТОВ UPS, ВКЛЮЧАЯ, СРЕДИ ПРОЧЕГО, ЗАКОНАМ,

ПРАВИЛАМ ИЛИ НОРМОУСТАНАВЛИВАЮЩИМ АКТАМ, КАСАЮЩИМСЯ ВЫСТАВЛЕНИЯ СЧЕТОВ В БУМАЖНОЙ ФОРМЕ ИЛИ НАЧИСЛЕНИЯ И УПЛАТЫ НАЛОГА НА ДОБАВЛЕННУЮ СТОИМОСТЬ.

(c) *Официальная версия счета-фактуры*. Конечный пользователь признает и подтверждает, что в том случае если Конечный пользователь получает Данные по расчетам как в виде файла, так и в виде распечатанных счетов-фактур UPS, официальными считаются распечатанные счета-фактуры, а Данные по расчетам передаются Конечному пользователю исключительно из соображений удобства.

(d) *Доставка счетов-фактур*. После того, как UPS разрешит Вам использовать сервис **UPS Email Invoice**, Вы автоматически получите счета-фактуры, содержащие Платежные данные. Конечному пользователю направляется по электронной почте уведомление о готовности счета-фактуры для получения.

5.7 *UPS® Billing Center.*

(a) *Доставка счетов-фактур.* При доступе и использовании центра **UPS Billing Center** Конечным пользователем он автоматически получает счета в электронном формате, за исключением некоторых стран и территорий, в которых иные форматы предусмотрены законом или установлены UPS. Все счета-фактуры, формируемые **UPS Billing Center**, передаются Конечному пользователю в электронном формате на сайте **UPS Billing Center**. Конечному пользователю направляется по электронной почте (или другим способом электронной передачи данных) уведомление о готовности счета-фактуры для ознакомления. Использование Конечным пользователем центра **UPS Billing Center** или (в соответствующих случаях) оплата Конечным пользователем счета-фактуры, полученного в электронном формате, составляет согласие Конечного пользователя на получение счетов-фактур в электронном формате, за исключением стран и территорий, на которых законом предусмотрена иная форма согласия. Конечный пользователь может потребовать выставления счетов-фактур на бумажном носителе. В этом случае Ваша лицензия Конечного пользователя на доступ и использование центра **UPS Billing Center** аннулируется**, за** исключением некоторых стран и территорий, на которых иные форматы предусмотрены законом или установлены UPS.

(b) *Оплата счетов-фактур.* Конечный пользователь соглашается производить оплату всех счетов-фактур, формируемых центром **UPS Billing Center** с использованием одного из утвержденных способов оплаты, представленных **UPS Billing Center**, в соответствии с положениями применимых Условий и положений перевозок/предоставления услуг UPS и настоящего Договора. Конечный пользователь также соглашается с тем, что если использование центра **UPS Billing Center** ведет к выставлению счета-фактуры, не соответствующего применимым Тарифам (согласно определению в применимом документе «Условия и положения перевозок/предоставления услуг UPS»), UPS выставляет Конечному пользователю счет-фактуру на оплату дополнительных сумм, причитающихся за соответствующую операцию, который Конечный пользователь обязуется оплатить UPS в течение 7 (семи) дней с даты выставления счета-фактуры. Возврат по требованию Конечного пользователя платы за пересылку отправления осуществляется в соответствии с Условиями и положениями перевозок/предоставления услуг UPS. Все перерасчеты по счетам-фактурам, представляемые Пользователем, подлежат рассмотрению UPS. Зачет затребованных Пользователем сумм корректировки счетов-фактур или кредита на счет Пользователя не считается окончательным утверждением затребованной корректировки счета-фактуры компанией UPS или согласием UPS с обоснованием корректировки. Пользователь не имеет права на корректировку счета-фактуры, кредит или возврат оплаты, если UPS установлено, что ошибка связана с неправильным использованием **UPS Billing Center**.

(c) *Рекламные материалы*. UPS имеет право указывать Конечного пользователя в числе клиентов UPS в рекламных материалах, передаваемых третьим лицам, в которых приводятся списки Лиц, пользующихся центром **UPS Billing Center**. За исключением тех случаев, когда в настоящем Договоре предусмотрено иное, для любого иного использования товарных знаков, знаков обслуживания, наименования или символики Конечного пользователя со стороны UPS необходимо заблаговременное письменное разрешение Конечного пользователя.

(d) *Дополнительный отказ от гарантий.* БЕЗ УЩЕРБА ДЛЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА ЛЮБЫХ ИНЫХ ПОЛОЖЕНИЙ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ГАРАНТИЙ В НАСТОЯЩЕМ

ДОГОВОРЕ, UPS НЕ ГАРАНТИРУЕТ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ КОНЕЧНЫМ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ **UPS BILLING CENTER** ИЛИ ПЛАТЕЖНЫХ ДАННЫХ И СЧЕТОВ-ФАКТУР, ГЕНЕРИРОВАННЫХ **UPS BILLING CENTER**, СООТВЕТСТВИЯ ПРИМЕНИМОМУ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВУ, ПРАВИЛАМ И (ИЛИ) НОРМОУСТАНАВЛИВАЮЩИМ АКТАМ, ВКЛЮЧАЯ, СРЕДИ ПРОЧЕГО, ЗАКОНАМ, ПРАВИЛАМ ИЛИ НОРМОУСТАНАВЛИВАЮЩИМ АКТАМ, КАСАЮЩИМСЯ ВЫСТАВЛЕНИЯ СЧЕТОВ В БУМАЖНОЙ ФОРМЕ ИЛИ НАЧИСЛЕНИЯ И УПЛАТЫ НАЛОГА НА ДОБАВЛЕННУЮ СТОИМОСТЬ.

(e) *Доступ и использование*. Любой доступ к UPS Billing Center или его использование автоматизированными поисковыми устройствами, роботами или инструментами сбора и повторяющегося извлечения данных, программами, скриптами или другими механизмами с аналогичной функциональностью, которые сами по себе не являются технологией UPS, лицензированной для таких целей по настоящему Договору, категорически запрещены (без ограничений и за исключением случаев, когда UPS предварительно разрешила в письменном виде).

5.8 *UPS CampusShip™ technology.*

(a) *Централизованная адресная книга.* Конечному пользователю может быть предоставлена возможность пользования групповой адресной книгой с правом создания, использования или изменения записей в упомянутой групповой адресной книге («Централизованная адресная книга»), содержащей записи с указанием адресов («Данные централизованной адресной книги»). Данные Централизованной адресной книги хранятся в устройствах памяти систем UPS и предоставляются для работы с использованием сервиса **UPS CampusShip**. UPS прилагает разумные усилия в пределах коммерческой целесообразности для защиты Данных централизованной адресной книги от внесения изменений, утраты и несанкционированного доступа к Данным централизованной адресной книги со стороны третьих лиц, помимо Пользователя. После прекращения действия права Пользователя на доступ к сервису **UPS CampusShip** все Данные централизованной адресной книги из памяти систем UPS удаляются. Только те Данные централизованной адресной книги, которые фактически используются для оформления Сданных отправлений к пересылке с использованием сервиса **UPS CampusShip**, считаются персональными данными в смысле п. 12.10 Общих условий. Вы несете полную ответственность за действия всех Ваших Администраторов и прочих пользователей, создающих, дополняющих, просматривающих, раскрывающих, использующих и изменяющих Данные централизованной адресной книги, включая передачу упомянутых данных во все страны, в юрисдикции которых Пользователь имеет право использовать Централизованную адресную книгу («Обработка»), включая все претензии и иски, возникающие на основании законов о защите данных и защите частной информации, действующие в любой стране в связи с подобной передачей.

(b) *Использование поставщиками*. UPS имеет право разрешить Пользователю наделить отдельных поставщиков Пользователя в лице их представителей, именуемых Пользователями поставщика, полномочиями для работы с системой **UPS CampusShip technology**. Пользователь принимает на себя полную ответственность за использование сервиса **UPS CampusShip** Пользователями поставщика, причем Пользователи поставщика приравниваются в этом случае к работникам Пользователя. UPS имеет право немедленно заблокировать или аннулировать любой Лицевой счет в сервисе UPS CampusShip, открытый Пользователем для Пользователя поставщика, по собственному единоличному усмотрению с уведомлением или без уведомления Пользователя об этом. Кроме того, права доступа Пользователя поставщика прекращаются автоматически в случае истечения срока действия или прекращения действия права Пользователя на пользование сервисом **UPS CampusShip**. UPS обеспечивает создание и ведение Лицевых счетов в сервисе UPS CampusShip для Пользователей поставщика в соответствии с указаниями Пользователя и условиями настоящего Договора. Невзирая на любые положения настоящего Договора об ином, UPS не несет ответственности перед Пользователем в связи с административным сопровождением Лицевых счетов Пользователей поставщика. ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ ОБЯЗУЕТСЯ ЗА СОБСТВЕННЫЙ СЧЕТ ОБЕСПЕЧИТЬ ОСВОБОЖДЕНИЕ И ОГРАЖДЕНИЕ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ, А ТАКЖЕ, ПО УСМОТРЕНИЮ UPS, ЮРИДИЧЕСКУЮ ЗАЩИТУ ВСЕХ ПОЛУЧАТЕЛЕЙ ВОЗМЕЩЕНИЯ СО СТОРОНЫ UPS, В СВЯЗИ СО ВСЕМИ ПРЕТЕНЗИЯМИ И ИСКАМИ (В ЧАСТНОСТИ ИСКИ И ПРЕТЕНЗИИ СО СТОРОНЫ ПОСТАВЩИКОВ ИЛИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ ПОСТАВЩИКА), УБЫТКОВ, УЩЕРБА, ПРИСУЖДЕННОГО ВОЗМЕЩЕНИЯ УЩЕРБА, ЗАТРАТ И ИЗДЕРЖЕК, (ВКЛЮЧАЯ ОПЛАТУ ЮРИДИЧЕСКИХ УСЛУГ И ВОЗМЕЩЕНИЕ ЗАТРАТ ПОСТАВЩИКАМ ЮРИДИЧЕСКИХ УСЛУГ), ПОНЕСЕННЫХ ПОЛУЧАТЕЛЯМИ ВОЗМЕЩЕНИЯ СО СТОРОНЫ UPS В РЕЗУЛЬТАТЕ ИЛИ В

СВЯЗИ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ КТС **UPS CAMPUSSHIP**, **UPS SCHEDULED IMPORT** ИЛИ ИНФОРМАЦИИ И ДАННЫХ ФИЗИЧЕСКИМИ ИЛИ ЮРИДИЧЕСКИМИ ЛИЦАМИ, ПОЛУЧИВШИМИ ДОСТУП К НИМ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЛИЦЕВОГО СЧЕТА В СЕРВИСЕ UPS CAMPUSSHIP, ОТКРЫТОГО ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ОТ ПОСТАВЩИКА.

(c) *Лицевые счета объектов*. При наличии особого разрешения UPS Пользователь имеет право открывать Адресные счета и позволять уполномоченным работникам Пользователя доступ к сервису **UPS CampusShip** с использованием Лицевого счета объекта вместо Лицевых счетов, назначаемых каждому из работников Пользователя. Если UPS дает Пользователю полномочия на создание Лицевого счета объекта, работники Пользователя имеют право доступа и пользования сервисом **UPS CampusShip** с использованием Лицевого счета объекта исключительно для обработки и отслеживания Сданных отправлений, заявленных к пересылке с использованием **UPS CampusShip** любого из адресов, приписанных к Лицевому счету объекта, а также изучать и распечатывать сведения, касающиеся движения упомянутых Сданных отправлений. UPS обеспечивает создание и ведение Лицевых счетов объектов в соответствии с указаниями Пользователя и условиями настоящего Договора. Невзирая на любые положения настоящего Договора об ином, UPS не несет ответственности перед Пользователем в связи с административным сопровождением Лицевых счетов объектов. UPS, по собственному единоличному усмотрению и на любых основаниях, имеет право немедленно заблокировать или аннулировать любой Лицевой счет объекта, уведомив об этом Пользователя.

5.9 *Инструмент индивидуализированного оповещения UPS.com™ Alert Customization.* Инструмент индивидуализированного оповещения **UPS.com Alert Customization** обеспечивает доступ к функции оповещения **UPS Customized Alerts**, которая облегчает отправление электронных писем, как, например, сообщений QVN и электронных писем в рамках личного и коммерческого использования UPS My Choice®. Вы признаете, что когда Поставщик услуг поставляет заказы от Вашего имени, Индивидуализированные оповещения могут быть не доступны, если Поставщик услуг не поставляет заказ в соответствии с определенным Лицевым счетом UPS. UPS будет применять одни и те же параметры Индивидуализированного контента к каждому Индивидуализированному оповещению, отправку которого Вы запрашиваете. Вы можете регулярно пересматривать Ваш Индивидуализированный контент путем подачи в UPS нового или пересмотренного Индивидуализированного контента с помощью инструмента для оповещений **UPS.com Alert Customization**. Вы не можете запросить желаемую дату начала действия в отношении нового или пересмотренного Индивидуализированного контента, которая наступит ранее, чем через 3 (три) недели после даты предоставления UPS такого Индивидуализированного контента.

5.10 *TForce Freight® Images.* Конечный пользователь соглашается с тем, что любое изображение, созданное в TForce Freight® Images, вне зависимости от его формы или формата, будет считаться Информацией.

5.11 *TForce Freight® Notify. Конечный пользователь соглашается* использовать систему уведомлений о грузоперевозках **TForce Freight® Notify** исключительно для передачи информации в связи со Сданными отправлениями и только Лицам, имеющим отношение к соответствующим Сданным отправлениям. В том случае если адресат сообщает Конечному пользователю, что адресат не желает получать сообщения электронной почты в связи со Сданными отправлениями, Конечный пользователь немедленно прекращает использовать **TForce Freight® Notify** в целях указаний об отправке сообщений электронной почты упомянутому адресату. UPS ни при каких обстоятельствах не несет ответственности за непередачу или задержки в передаче или приеме сообщений электронной почты. Конечный пользователь несет исключительную ответственность за содержание текста, представленного Конечным пользователем и переданного в составе сообщения электронной почты в рамках **TForce Freight® Notify**, и обязуется не включать в них материалы, нарушающие спокойствие, оскорбляющие достоинство или подрывающие репутацию других лиц или наносящие им иной ущерб. Конечный пользователь гарантирует, что Конечный пользователь будет подавать с использованием сервиса **TForce Freight® Notify** указания UPS отправлять сообщения **TForce Freight® Notify**: (a) Конечному пользователю; или (b)(1) на адрес электронной почты, находящийся в ведении Лица, имеющего отношение к Сданному отправлению, указанному в сообщении **TForce Freight® Notify**, и (2) только с целью уведомления о движении отправления в системе UPS, и ни с какой иной целью. Конечный пользователь также гарантирует, что прежде чем давать UPS указание направить сообщение **TForce Freight® Notify** Лицу, имеющему отношение к соответствующему отправлению, Конечный пользователь будет заручаться информированным конкретным согласием упомянутого Лица на получение сообщения **TForce Freight® Notify**, а также гарантирует, что любой адрес электронной почты, предоставленный UPS, является

правильным и контролируется таким Лицом. Вы обязуетесь полностью за свой счет освободить и оградить Получателей возмещения со стороны UPS от ответственности за все Убытки, которые Получатели возмещения со стороны UPS могут понести в результате или в связи с любым нарушением Конечным пользователем гарантий этого раздела.

5.12 *TForce Freight® Reporting.* Конечный пользователь соглашается с тем, что любой отчет, созданный в **TForce Freight® Reporting**, вне зависимости от его формы или формата, будет считаться Информацией.

6 Все программное обеспечение UPS. Следующие условия применяются к использованию Вами всех КТС UPS, которые являются Программным обеспечением, предоставляемым Вам компанией UPS.

6.1 *Ограничения на использование.* Вы можете устанавливать и использовать Программное обеспечение для своих Внутренних целей в формате объектного кода только на компьютерах, принадлежащих, арендуемых или иным образом контролируемых Вами на соответствующей Территории для такого Программного обеспечения.

6.2 *Прекращение действия.* По истечении срока действия настоящего Договора или по прекращении действия лицензии на Программное обеспечение и независимо от причин прекращения действия Конечный пользователь немедленно полностью удаляет с аппаратного обеспечения, из систем и с иных носителей и устройств, находящихся в распоряжении Конечного пользователя, все копии Программного обеспечения, относящиеся к лицензии, утратившей силу в связи с истечением или прекращением срока действия.

6.3 *Отказ от гарантий в отношении отсутствия компьютерных вирусов.* UPS особым образом отказывается от явных или подразумеваемых гарантий в отношении отсутствия в программном обеспечении компьютерных вирусов.

6.4 *Программные продукты Microsoft®.* Некоторые Программы UPS поставляются с версией Microsoft® SQL Server в пакете инсталляции программного обеспечения. Если Вы решите установить и использовать такое ПО UPS WorldShip, Вы подтверждаете и соглашаетесь с тем, что использование копии Microsoft® SQL Server регламентируется Условиями лицензии на программное обеспечение Microsoft, которые размещены по адресу https://www.microsoft.com/en-us/download/details.aspx?id=29693.

6.5 *Ответственность*. ВЫ НЕСЕТЕ ЕДИНОЛИЧНУЮ И ИСКЛЮЧИТЕЛЬНУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЕ РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ВАМ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ UPS, А ТАКЖЕ ЗА ЛЮБЫЕ ДАННЫЕ, СВЯЗАННЫЕ С ТАКИМ ПРОГРАММНЫМ ОБЕСПЕЧЕНИЕМ (НАПРИМЕР, РЕСУРСЫ БАЗ ДАННЫХ), ДОСТУП К КОТОРЫМ ПРЯМО ИЛИ КОСВЕННО ОСУЩЕСТВЛЯЕТСЯ ЛЮБЫМ ЛИЦОМ, НЕЗАВИСИМО ОТ ТОГО, ПРЕДОСТАВИЛИ ЛИ ВЫ ЕМУ ПОЛНОМОЧИЯ НА ТАКОЙ ДОСТУП, ИЛИ НЕТ.

7 Условия для конкретного Программного обеспечения UPS. В дополнение к условиям п. 6 выше, к конкретному Программному обеспечению UPS применяются следующие условия.

7.1 *ПО UPS WorldShip®.*

(a) *Опасные материалы и база знаний «International Knowledge Base Capabilities»*. **ПО UPS WorldShip** обеспечивает доступ к: (1) функции **UPS Hazardous Materials**, которая облегчает поставку определенных опасных товаров и материалов; и (2) базе знаний «**International Knowledge Base Capabilities»,** обеспечивающей доступ к информации, которая может быть использована в целях содействия трансграничным перевозкам. Использование Вами функции **UPS Hazardous Materials Functionality** регулируется условиями п. 10.1 Соглашения о правах конечных пользователей, а Ваше использование **базы знаний «International Knowledge Base Capabilities»** посредством ПО **UPS WorldShip** регулируется Разделом 3.6 Политики в области информации и основного применения.

(b) *Заказ*. ПО **UPS WorldShip** заказывается с Вашего Лицевого счета в системе UPS или Лицевого счета в системе UPS третьего лица, которое дало Вам полномочия использовать упомянутый Лицевой счет в системе UPS в связи с перевозками по категории прямой международной перевозки морским или воздушным транспортом (Trade Direct Cross Border, Ocean and Air Services) по

требованию упомянутого третьего лица (Лицевой счет в системе UPS и Лицевой счет третьего лица в системе UPS совокупно именуются «Лицевой счет для торговых операций Trade Direct в системе UPS»).

(c) *Местоположение для использования*. ПО **UPS WorldShip** допускается использовать только в связи со Сданными отправлениями: (1) для которых в качестве места происхождения отправления указано место установки ПО **UPS WorldShip** или адрес, приписанный Лицевому счету для торговых операций Trade Direct в системе UPS; или (2) если Вы заключили генеральный договор об обслуживании с компанией UPS Supply Chain Solutions, Inc., предусматривающий получение услуг международных торговых перевозок (Trade Direct Cross Border, Ocean & Air Services), а отправления входят в состав общего груза в рамках международных торговых перевозок, заказанных Вами, а также исключительно для облегчения пользования услугами UPSI, включая, среди прочего, обработку и отслеживание подобных отправлений, но ни для каких иных целей.

(d) *Базы данных UPS*. Базы данных UPS распространяются вместе с ПО **UPS WorldShip**. Вы имеете право использовать упомянутые Базы данных UPS только для оформления транспортных этикеток с использованием ПО **UPS WorldShip**, к которым относится соответствующая полученная им База данных UPS, но ни для каких иных целей. Конечному пользователю разрешается осуществлять доступ к упомянутым Базам данных UPS и вносить в них изменения и модификации с использованием ПО **UPS WorldShip** только для: (1) импорта данных; и (2) задания таблиц соответствия баз данных и интеграции функций ПО **UPS WorldShip**. В целях дополнительного разъяснения, но не в качестве ограничения, Вы не имеете права экспортировать любые данные из Баз данных UPS: (i) при помощи функции экспорта данных, встроенной в ПО **UPS WorldShip**; или (ii) посредством извлечения из интерфейса ПО **UPS WorldShip** (напр., копирование экрана); или (iii) каким-либо иным образом из Баз данных UPS. Вы также не имеете права использовать такие данные в целях сравнения фрахтовых тарифов или сроков поставки с фрахтовыми тарифами или сроками поставки любой третьей стороны, не являющейся членом UPSI.

(e) *Адрес назначения*.Адрес назначения для каждой транспортной этикетки, оформляемой с использованием ПО UPS WorldShip**, должен проверяться с использованием ПО UPS WorldShip**.

(f) *Передача Данных отправления*.В составе ПО **UPS WorldShip** предусмотрена функция передачи Данных отправления UPS. Упомянутую функцию передачи данных допускается использовать только для передачи UPS Данных отправления, относящихся к Сданным отправлениям, указанным в п. (c) выше и заявленным к пересылке с использованием функций индексированного импорта, массового импорта, автоматического импорта XML, автоматической обработки или прямого ввода данных ПО **UPS WorldShip**.

(g) *Текущая версия*.Вы признаете и подтверждаете, что использование не самых последних версий ПО **UPS WorldShip** и Баз данных UPS может привести к начислению дополнительной оплаты за ручную обработку данных согласно Условиям и положениям перевозок/предоставления услуг UPS, действующим на момент пересылки.

(h) *Сообщения с использованием ПО UPS WorldShip*. ПО **UPS WorldShip** предусматривает возможность передачи Конечному пользователю сообщений UPS. Конечный пользователь соглашается с тем, что, невзирая на указанные конечным пользователем иные предпочтения в отношении получения сообщений от UPS, в порядке встречного предоставления за выдачу лицензии на ПО **UPS WorldShip** UPS наделяется правом направлять Конечному пользователю сообщения с использованием ПО **UPS WorldShip** , включая, среди прочего, сообщения функционального, рабочего или рекламного характера, касающиеся ПО **UPS WorldShip**, других КТС UPS и Услуг UPS.

(i) *Отчет об использовании ПО*. ПО **UPS WorldShip** имеет функцию, которая позволяет UPS измерять объем Вашего пользования различными свойствами этих приложений и информирует UPS об объеме использования при помощи электронных средств. В ПО **UPS WorldShip** такая функция называется «Статистика по функциям» или «Файлы поддержки» (вместе – «Отчет об использовании ПО»). Функция Отчет об использовании ПО собирает данные конфигурации системы и журнал записей о Ваших действиях в ходе использования ПО **UPS WorldShip**, включая следующее: (1) список функциональных возможностей ПО **UPS WorldShip**, используемых для включения в список, проверки и классификации адресов доставки; (2) частоту использования функции «Справка» (Help) ПО

WorldShip UPS; (3) частоту использования функции обработки отправлений в ПО **UPS WorldShip** с заранее заданным набором характеристик. UPSI использует Статистику по функциям в таких целях, как оценка популярности отдельных функций ПО **UPS WorldShip** и совершенствование ассортимента услуг, предоставляемых Вам UPSI. Файлы поддержки используются для помощи при проведении анализа неисправностей. Если Вы не желаете принимать участие в использовании Статистики по функциям в отношении ПО **UPS WorldShip**, для каждой установленной копии ПО **UPS WorldShip** Вы должны отправить письмо по электронной почте на адрес worldshipreqst@ups.com (или обратиться к представителю своего лицевого счета), и UPS удаленно отключит указанную функцию для данной установленной копии ПО **UPS WorldShip**.

(j) *Индивидуализированные транспортные этикетки*. ПО **UPS WorldShip**позволяет печатать индивидуализированные транспортные этикетки. Верхняя часть (10 x 5 см) индивидуализированной транспортной этикетки размером 10 x 20 см содержит транспортную информацию или логотип Пользователя, предоставленные Конечным пользователем («Индивидуализированный контент транспортной этикетки»). Компания UPS вправе по своему усмотрению потребовать прекращения использования любого Индивидуализированного контента транспортной этикетки. Конечный пользователь заявляет и гарантирует, что Индивидуализированный контент транспортной этикетки или любая его часть: (a) не нарушает права на интеллектуальную собственность или право на гласность/неприкосновенность частной жизни третьих лиц; (b) не нарушает применимые законы или нормативно-правовые акты; (c) не является порочащей, оскорбительной, ущемляющей права меньшинств или порнографической; (d) не является ложной, неточной и не вводит в заблуждение; или (e) не отразится негативно на репутации Сторон UPS. Вы обязуетесь полностью за свой счет освободить и оградить Получателей возмещения со стороны UPS от ответственности за все Убытки, которые Получатели возмещения со стороны UPS могут понести в результате или в связи с любым требованием, возникшем по причине Вашего использования Индивидуализированного контента транспортной этикетки включая требования, связанные с нарушением прав интеллектуальной собственности, включая (помимо прочего) авторские права, патенты, коммерческую тайну, товарные знаки, права гласности, неприкосновенности частной жизни и прочие права собственности.

(k) *Автоматические обновления.* UPS автоматически доставит Обновления на **Программное обеспечение UPS WorldShip** и связанные базы данных UPS («Обновления WorldShip») на компьютеры, на которых вы установили **Программное обеспечение UPS WorldShip**. UPS автоматически применит эти Обновления WorldShip, если Вы заказываете **Программное обеспечение UPS WorldShip** в Соединенных Штатах. Вы получите уведомление через **Программное обеспечение UPS WorldShip** о том, что произойдет Обновление WorldShip. Если Вы решите не принимать Обновление WorldShip, Вы должны удалить и прекратить использование **Программного обеспечения UPS WorldShip**, связанных с ним Баз данных UPS, при этом действие Вашей лицензии на **Программное обеспечение UPS WorldShip** и связанные с ним Базы данных UPS прекратится в день, когда было запланировано проведение Обновления WorldShip.

(l) Программное обеспечение с открытым исходным кодом. **Программное обеспечение UPS WorldShip** поставляется с программными компонентами, распространяемыми по лицензиям с открытым исходным кодом. Любое использование этих программных компонентов регулируется положениями и условиями соответствующей лицензии с открытым исходным кодом, а не настоящим Договором.

В таблице ниже перечислены эти программные компоненты, ссылка на соответствующую лицензию с открытым исходным кодом и ссылка на место, где можно скачать каждый программный компонент.

Программный компонент	**Лицензия с открытым исходным кодом**	**Расположение программного компонента**
Chromedriver	Apache License 2.0 http://apache.org/licenses/LICENSE-2.0	https://sites.google.com/a/chromium.org/chromedriver/downloads

Geckodriver	Mozilla Public License 2.0 https://www.mozilla.org/en-US/MPL/2.0/	https://github.com/mozilla/geckodriver
EdgeDriver	Apache License 2.0 http://apache.org/licenses/LICENSE-2.0	https://www.selenium.dev/downloads/
IEDriver	Apache License 2.0 http://apache.org/licenses/LICENSE-2.0	https://developer.microsoft.com/en-us/microsoft-edge/tools/webdriver/

7.2 *ПО UPS® UPSlink.* Доступ к ПО **UPS UPSlink** предоставляется Конечному пользователю только в составе Решения UPS Ready. Конечный пользователь соглашается с тем, что Конечный пользователь имеет право загружать Данные отправления для передачи UPS в ПО **UPS UPSlink** только после проверки всех Данных отправления с использованием функции проверки правильности указания города, территориальной единицы и почтового индекса (в применимых случаях). Конечный пользователь признает, что UPS имеет право доступа к ПО **UPS UPSlink** в течение ограниченного периода времени исключительно для целей обновления и внесения изменений, относящихся к Услугам UPS, тарифам UPS, кодам маршрутизации отправлений UPS и (или) Материалам UPS в составе Решения UPS Ready. Конечный пользователь обязан передавать UPS Данные отправления для всех Исходящих отправлений, заявленных к пересылке с использованием ПО **UPS UPSlink**, до передачи соответствующих отправлений курьеру UPS.

7.3 *UPS® Locator Plug-In for UPS Access Point Locations.*

(a) *Изменения в Информации.* Конечный пользователь может изменять цветовую схему некартографической информации и добавлять собственное брендовое оформление, если оно не вытесняет, не меняет, не закрывает брендовое оформление UPS и не подразумевает, что UPS подтверждает качество товаров и услуг Конечного потребителя.

(b) *Ограничение использования*. Вы соглашаетесь, что можете использовать функцию **UPS Locator Plug-In for UPS Access Point Locations** только в поддержку или в ответ на запрос покупателя о сообщении информации о Сданных отправлениях. Вы обязаны удалить информацию о местонахождении, сообщенную функцией **UPS Locator Plug-In for UPS Access Point Locations** после завершения каждой сессии удаленной переписки с Вашим покупателем.

(c) *Отсутствие прав на товарный знак.* Невзирая ни на какие положения настоящего документа об обратном, в соответствии с настоящим Договором, Конечный пользователь не имеет права использовать в связи с UPS Access Point товарный знак, наименование, символ, устройство, а также их любые комбинации, если они принадлежат компании UPS на правах собственности или в рамках лицензионного соглашения. Если Вы захотите использовать товарные знаки UPS Access Point в связи с Прикладной программой UPS Access Point, Вы должны заполнить запрос на использование бренда UPS Access Point на сайте UPS Brand Central <https://brand.ups.com> и получить лицензию UPS на использование товарного знака, которую UPS выдает по своему усмотрению.

7.4 *Плагин UPS International Shipping™ для платформ электронной коммерции*. Плагин **UPS: International Shipping** – это плагин, дополнение, расширение или модуль, который может использоваться со многими популярными платформами электронной коммерции и предоставляет информацию о международной доставке UPSI. В некоторых случаях Плагин **UPS: International Shipping** может распространяться на основании лицензии, отличной от настоящего Договора. Независимо от такой другой лицензии, регулирующей использование Вами Плагина **UPS: International Shipping**, все права на Информацию, полученную через Плагин **UPS: International Shipping**, предоставляются настоящим Договором. В дополнение к правам, предоставленным Вам в разделе 6.1 о

правах конечного пользователя, если поставщик платформы электронной коммерции, связанной с Плагином **UPS: International Shipping**, размещает платформу электронной коммерции в Ваших интересах, Вы имеете право попросить поставщика установить Плагин **UPS: International Shipping** на Вашем экземпляре платформы электронной коммерции и использовать Плагин **UPS: International Shipping** исключительно в Ваших интересах согласно настоящему Договору.

8 Сервисы UPS Bulk Data. Следующие условия применяются к конкретным сервисам UPS Bulk Data.

8.1 *Сервисы UPS Data Exchange.*

(a) *Разрешение*. UPS имеет право по собственному единоличному усмотрению разрешить обмен определенными данными (включая Информацию и прочую информацию) между Конечным пользователем и UPS («Обмен данными») с использованием одного или нескольких из следующих методов передачи («Метод передачи»): (i) поставка на физическом носителе (например, DVD); (ii) стандартный сетевой протокол, известный как протокол передачи файлов («FTP»); или (iii) обмен данными между компьютерами, известный как Электронный обмен данными («ЭОД»). Каждый Обмен данными осуществляется на основании двусторонней формы заказа на обмен данными, выданной UPS Конечному пользователю, в которой указываются характеристики Обмена данными, включая, например, Метод передачи, Формат файла, пункт доставки и страну или территорию, в пределах которой Обмен данными может быть использован («Форма заказа на обмен данными»). Предыдущие соглашения между Конечным пользователем и UPS, согласно которым Конечный пользователь получает услуги по обмену данными, не будут отменяться условиями и положениями настоящего п. 8.1. Конечный пользователь и компания UPS взаимно договариваются в отношении перечня Лицевых счетов UPS, в отношении которых стороны обмениваются Информацией с использованием каждого Метода передачи. В такие Лицевые счета UPS могут периодически вноситься изменения по взаимному соглашению между Конечным пользователем и компанией UPS.

(b) *Допустимые третьи лица*. Форма заказа на обмен данными может предусматривать доставку Информации Конечному пользователю или Поставщику услуг, если такой Поставщик услуг был заранее одобрен в письменном виде компанией UPS и, если Конечный пользователь и такой Поставщик услуг заключили соглашение в соответствии с п. 1.2(b) Политики в области информации и Общих условий.

(c) *Формат файлов и Метод передачи*. Конечный пользователь соглашается с тем, что UPS не несет никаких обязательств по поддержке какого-либо Метода передачи или формата файла, за исключением действующих на тот момент версий Метода передачи или формата файла.

(d) *Оплата*. Если иное не оговорено в отдельном письменном соглашении, заключенном между Конечным пользователем и компанией UPS, все счета-фактуры, полученные Конечным пользователем или Поставщиком услуг посредством обмена данными, подлежат оплате в течение 7 (семи) дней после получения. Просроченные платежи облагаются сборами за несвоевременную оплату.

(e) *Расходы и сборы*. Конечный пользователь несет ответственность за телекоммуникационные расходы, связанные с предоставлением Конечным пользователем Информации компании UPS или получением Информации от компании UPS. Кроме того, Конечный пользователь подтверждает, что он несет ответственность за оплату любых расходов, связанных с чрезмерным отслеживанием или неверной компенсацией за услуги, запрашиваемой Конечным пользователем или Поставщиком услуг, как далее предусматривается в Условиях и положениях перевозок/предоставления услуг UPS.

(f) *Изменение Формата файла*. Конечному пользователю предоставляется 30 (тридцать) дней с момента получения уведомления UPS об изменении Формата файла для внесения соответствующих изменений.

(g) *Условия, конкретно касающиеся Обмена электронными данными как Обмена данными*.

Расходы и сборы. Сторона, передающая данные, принимает на себя оплату стоимости передачи, а сторона, получающая данные, принимает на себя оплату стоимости приема. Если для Обмена данными Конечный пользователь предпочитает использовать ЭОД по выделенной линии в качестве Метода передачи данных, Конечный пользователь оплачивает все затраты, возникающие у UPS в связи с установкой выделенной линии или использованием средств связи для создания канала связи с Конечным пользователем или Поставщиком услуг. Все затраты на дополнительную обработку, возникающие у UPS в результате изменения местоположения, оплачиваются Конечным пользователем.

Функциональное подтверждение. После получения Информации, передаваемой в рамках сеанса ЭОД в штатном режиме, получатель обязан немедленно передать ответное подтверждение, которое считается окончательным свидетельством надлежащего получения всех необходимых данных с соблюдением установленного формата, но не является подтверждением применительно к смысловому содержанию переданных данных.

Уведомление. В случае использования в системе ЭОД «уведомлений» согласно Форме заказа на обмен данными при получении UPS данных, содержащих недействительные блоки или пропуски, UPS передает ответное уведомление. Если в уведомлении содержится сообщение о непригодности данных к использованию, Конечный пользователь обязан оперативно передать UPS новый набор данных без ошибок в течение 24 (двадцати четырех) часов с момента получения уведомления. Если в уведомлении содержится предупредительное сообщение об ошибках, Конечный пользователь обязан выполнить диагностическую проверку всего оборудования, программного обеспечения и сервиса и служб, использовавшихся для передачи данных, в течение 48 (сорока восьми) часов с момента получения уведомления для обеспечения корректной передачи в будущем. Конечный пользователь не должен пересылать повторно данные, передача которых привела к выдаче уведомления. Уведомление является свидетельством того, что UPS были получены данные с ошибками в передаче, но не является подтверждением или опровержением их смыслового содержания.

Порядок реагирования на аварийные ситуации. В том случае если выход из строя аппаратных средств, программного обеспечения или средств связи или наступление форс-мажорного обстоятельства (согласно п. 12.7 Общих условий) не позволяют одной из сторон передавать или получать данные в электронном формате с помощью ЭОД, соответствующая сторона обязуется в кратчайшие разумно возможные сроки после выявления упомянутых неисправностей или обстоятельств, совершить следующие действия: (i) уведомить о них координатора ЭОД другой стороны с целью оценки и устранения препятствующих ЭОД обстоятельств; и (ii) осуществлять передачу данных, если это возможно, по телефаксу или иными имеющимися в ее распоряжении средствами в пределах хозяйственной целесообразности.

Период опробования ЭОД. Стороны договариваются, что для ЭОД на протяжении согласованного сторонами срока («Период опробования ЭОД»), передача и прием данных в электронном формате будет осуществляться в целях опробования работоспособности системы. В Период опробования ЭОД передача и прием данных в электронном формате осуществляется в дополнение к обмену документами на бумажном носителе, но не заменяет его. Действие Периода опробования ЭОД может быть прекращено в любое время по взаимной договоренности сторон. Данные, передаваемые и принимаемые в электронном формате в Период опробования ЭОД, не имеют силы применительно к правоотношениям сторон. Период опробования ЭОД начинается только после подписания сторонами Формы заказа на обмен данными.

Нанесение этикеток UPS. Если Конечный пользователь обменивается информацией манифеста на Сданное отправление через ЭОД, то Конечный пользователь соглашается прикреплять утвержденную компанией UPS «умную» транспортную этикетку к каждому такому Сданному отправлению. Компания UPS и Конечный пользователь договариваются о том, что определение «умной» этикетки будет приведено в текущем издании Руководства по маркировке UPS на момент подписания настоящего Договора; помимо прочего, она включает MaxiCode UPS (в т.ч. почтовый адрес), при необходимости – штрих-код почтового индекса Zip+4, текущий маршрутный код UPS, соответствующую служебную иконку UPS, штрих-код почтового идентификатора UPS 1Z и сертифицированные проверенные адреса CASS.

8.2 *UPS® Locator APList File for UPS Access Point Locations.*

(a) *Дополнительные ограничения.* После авторизации UPS вправе по своему собственному усмотрению предоставить Конечному пользователю список всех офисов системы UPS Access Point, которые после раскрытия информации могут принимать отправления («APList»). Чтобы помочь пользователю с выбором удобного офиса из системы UPS Access Point, Конечный пользователь может предложить пользователю в ответ на запрос с указанием адреса и расстояния от указанного адреса, который пользователь подал, используя разработанную Конечным пользователем прикладную программу или другой канал обслуживания клиентов (например, колл-центр), варианты из списка APList, где представлена информация обо всех офисах UPS Access Point в запрашиваемом радиусе. Если UPS предоставляет Конечному пользователю списки APList, то UPS будет предоставлять имеющиеся обновления APList примерно раз в день. Конечный пользователь соглашается, что он может использовать функцию APList только в поддержку или в ответ на запрос покупателя о сообщении информации о сданных отправлениях. Конечному пользователю не разрешается использовать APList, с целями отличными от выполнения такой просьбы покупателя. Конечный пользователь должен прекратить любое использование APList течение 1 (одного) часа после заменяющего его обновления APList. После получения заменяющего обновления APList Конечный пользователь обязан своевременно удалить замененный APList. Конечный пользователь соглашается не использовать и не распространять иным образом APList, полностью или частично, кроме случаев, прямо указанных в этом п. 8.2(a), без отдельного письменного согласия UPS. Вы можете получить доступ к функции **UPS® Locator APList File for UPS Access PointLocations** из страны или территории, которая не является Запрещенной территорией. Тем не менее, Вы признаете и соглашаетесь с тем, что функция **UPS® Locator APList File for UPS Access PointLocations** может не привести к ожидаемому результату для каждой страны или территории в пределах Допустимой территории.

(b) *Отсутствие прав на товарный знак.* Невзирая ни на какие положения настоящего Договора об обратном, в соответствии с настоящим Договором, Конечный пользователь не имеет права использовать в разработанном Конечным пользователем программном приложении, в том числе в списках APList, торговый знак, наименование, символ, устройство, а также их любые комбинации, если они принадлежат компании UPS на правах собственности или в рамках лицензионного соглашения. Если конечный пользователь захочет использовать товарные знаки UPS Access Point в связи с такой прикладной программой, то конечный пользователь должен заполнить запрос на использование бренда UPS Access Point на сайте UPS Brand Exchange: <https://brand.ups.com> и получить лицензию UPS на использование товарного знака, которую UPS выдает по своему усмотрению.

9 Сервисы UPS, сопряженные с приращением стоимости Следующие положения и условия применяются к конкретным указанным КТС UPS.

9.1 *Сервис Quantum View Notify™.*

(a) *Ограничения.* **Сервис Quantum View Notify** («**QVN**») – это КТС UPS, который позволяет Вам давать указания UPS по отправлению сообщений электронной почты или SMS-сообщений с информацией о доставке на указанный Вами адрес электронной почты или номер телефона. **Доступ к QVN** предоставляется на сайте **UPS.com** или при работе с другими КТС UPS, поддерживающими работу с QVN. Конечный пользователь соглашается использовать **QVN** исключительно для передачи информации в связи со Сданными отправлениями и только Лицам, имеющим отношение к соответствующим Сданным отправлениям. В том случае если адресат сообщает Конечному пользователю, что адресат не желает получать сообщения электронной почты или текстовые сообщения в связи со Сданными отправлениями, Конечный пользователь немедленно прекращает действие переданных **QVN** указаний об отправке сообщений электронной почты или текстовых сообщений упомянутому адресату. UPS ни при каких обстоятельствах не несет ответственности за непередачу или задержки в передаче или приеме сообщений электронной почты или текстовых сообщений. Конечный пользователь несет исключительную ответственность за содержание текста, представленного Конечным пользователем и переданного в составе сообщения **QVN**, и обязуется не включать в них материалы, нарушающие спокойствие, оскорбляющие достоинство или подрывающие репутацию других лиц или наносящие им иной ущерб. Вы можете получить доступ к сервису **QVN** из любой страны или территории, которая не является Запрещенной территорией. Тем не менее, Вы признаете и соглашаетесь с тем, что использование **QVN** может не

привести к ожидаемому результату для каждой страны или территории в пределах Допустимой территории.

(b) *Гарантия.* Конечный пользователь гарантирует, что Конечный пользователь будет давать указания UPS по отправке сообщений QVN с использованием QVN: (1) только на адрес электронной почты или номер телефона, находящиеся в ведении Лица, имеющего отношение к Сданному отправлению, указанному в сообщении QVN; (2) только с целью уведомления о движении отправления в системе UPS, и ни с какой иной целью; и (3) если предоставление Лицу такого сообщения QVN не нарушает действующее законодательство, применимые нормы или правила, включая, без ограничений, касающиеся электронных рекламных рассылок. Вы также гарантируете, что прежде чем давать UPS указание направить сообщение QVN Лицу, имеющему отношение к соответствующему отправлению, Вы заручитесь согласием Лица на получение сообщения QVN.

9.2 *UPS.com™ Marketplace Shipping.*

(a) *Ограничения.* Вы можете получить доступ и использовать КТС UPS под названием **UPS.com Marketplace Shipping**, который дает возможность управлять пересылкой и отслеживанием деталей заявок, представленных Вашими клиентами на Ваши товары на электронной торговой площадке, принадлежащей третьим лицам (например, eBay и Amazon.com), для Ваших Внутренних целей.

(b) *Предоставление информации о Вашей учетной записи.* Предоставляя информацию о доступе к своей учетной записи, связанную с электронной торговой площадкой третьей стороны, включая, помимо прочего, имя пользователя, пароли и другую информацию или контент для входа в систему, компании UPS через **UPS.com Marketplace Shipping**, Вы заверяете, что: (i) Вы имеете право на доступ к электронной торговой площадке, связанной с такой предоставленной информацией о доступе к учетной записи и на использование электронной торговой площадки через такую учетную запись; и (ii) Вы имеете право и полномочия представлять сведения о доступе к учетной записи компании UPS и предоставлять право компании UPS на доступ к или на использование соответствующей электронной торговой площадки с помощью своих сведений о доступе к учетной записи в качестве Вашего агента, без каких-либо обязательств со стороны UPS об уплате каких-либо сборов или других ограничений. Вы признаете, что использование UPS информации доступа к Вашей учетной записи приведет к передаче Вашей информации от соответствующей электронной торговой площадки в адрес UPS в США для доступа, хранения и использования, поэтому Вы явным образом одобряете такую передачу в пользу UPS.

(c) *Авторизация для доступа к Вашим учетным записям.* Вы признаете и соглашаетесь с тем, что, используя сервис **UPS.com Marketplace Shipping**, Вы в прямо выраженной форме соглашаетесь и уполномочиваете: (i) UPS на получение доступа к своей учетной записи, поддерживаемой электронной торговой площадкой, принадлежащей третьим лицам, от Вашего имени в качестве Вашего агента; и (ii) UPS раскрывать информацию для доступа к Вашей учетной записи независимому поставщику с целью осуществления доступа к Вашей учетной записи от имени UPS. **UPS.com Marketplace Shipping** будет получать доступ к электронной торговой площадке, принадлежащей третьим лицам, и представлять сведения о Вашей учетной записи для входа на электронную торговую площадку, принадлежащую третьим лицам, и получения доступа к информации, связанной с Вашей учетной записью. Для целей: (A) использования Вами **UPS.com Marketplace Shipping** для Ваших внутренних целей, и (B) Вашего явным образом выраженного согласия, указанного в предыдущем предложении, Вы предоставляете компании UPS ограниченную доверенность и назначаете компанию UPS своим лицом, действующим по доверенности, и агентом для осуществления доступа к электронной торговой площадке, принадлежащей третьим лицам, получения и использования Вашей информации с полным правом и полномочием делать и выполнять все действия, необходимые в связи с такой деятельностью, которые могли бы делать Вы. КОНЕЧНЫЙ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ ПРИЗНАЕТ И СОГЛАШАЕТСЯ, ЧТО ПРИ ОБРАЩЕНИИ И ПОЛУЧЕНИИ КОМПАНИЕЙ UPS ИНФОРМАЦИИ ОБ УЧЕТНОЙ ЗАПИСИ КОНЕЧНОГО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ОТ ЭЛЕКТРОННОЙ ТОРГОВОЙ ПЛОЩАДКИ, ПРИНАДЛЕЖАЩЕЙ ТРЕТЬИМ ЛИЦАМ, КОМПАНИЯ UPS ВЫСТУПАЕТ В КАЧЕСТВЕ АГЕНТА КОНЕЧНОГО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ, А НЕ В КАЧЕСТВЕ АГЕНТА ЭЛЕКТРОННОЙ ТОРГОВОЙ ПЛОЩАДКИ, ПРИНАДЛЕЖАЩЕЙ ТРЕТЬИМ ЛИЦАМ, ИЛИ ОТ ИМЕНИ ТАКОЙ ПЛОЩАДКИ.

(d) *Условия использования Конечным пользователем электронных торговых площадок, принадлежащих третьим лицам.* Вы признаете и соглашаетесь, что UPS.com Marketplace Shipping предоставляет Вам доступ к электронной торговой площадке, принадлежащей третьим лицам, и такой доступ предоставляется исключительно для Вашего удобства, а не в качестве рекламы компанией UPS контента электронной торговой площадки, принадлежащей третьим лицам. UPS не дает никаких заверений или гарантий в отношении правильности, точности, производительности или качества какого-либо содержания, программного обеспечения, услуги или приложения, находящегося на какой-либо электронной торговой площадке, принадлежащей третьим лицам. Вы понимаете и соглашаетесь, что UPS.com Marketplace Shipping не спонсируется торговой площадкой третьего лица, доступ к которой получен с помощью UPS.com Marketplace Shipping. Если Вы принимаете решение о получении доступа к какой-либо электронной торговой площадкой, принадлежащей третьим лицам, через UPS.com Marketplace Shipping, Вы делаете это на собственный страх и риск. Компания UPS не несет ответственность за доступность каких бы то ни было сайтов третьих лиц. Кроме того, использование Конечным пользователем любой электронной торговой площадки, принадлежащей третьим лицам, должно быть с учетом применимых политик и условий пользования такой электронной торговой площадкой, принадлежащей третьим лицам.

9.3 *Сервисы UPS TradeAbility™.*

(a) *Как получить доступ.* ***Доступ к сервисам*** **UPS TradeAbility** осуществляется через сайт UPS.com или с использованием прикладной программы **UPS TradeAbility API**, разработанной Конечным пользователем или другим Лицом.

(b) *Ограничения на данные транзакций TradeAbility.* UPS хранит данные транзакций, произведенных в рамках сервиса **UPS TradeAbility** в течение не более чем 90 (девяноста) дней с момента их первого предоставления Вам. После этого упомянутые данные транзакций, произведенных в рамках сервиса **UPS TradeAbility** Конечному пользователю более не предоставляются.

(c) *Прекращение действия.* Действие прав Конечного пользователя на доступ к сервису **UPS TradeAbility** автоматически прекращается, если Конечный пользователь не пользуется Лицевым счетом в системе UPS.com, назначенным Конечному пользователю в связи с использованием сервиса **UPS TradeAbility**, в течение 14 (четырнадцати) месяцев подряд. По завершении Вам потребуется повторно зарегистрироваться в качестве пользователя сервиса **UPS TradeAbility**.

(d) *Утвержденный поставщик.* Пользователь назначает компанию UPS Supply Chain Solutions, Inc. (Аффилированное лицо UPS), включая ее правопреемников и цессионариев, поставщиком сервиса **UPS TradeAbility**.

(e) *База знаний «International Knowledge Base Capabilities».* Сервисы **UPS TradeAbility** предоставляют доступ к базе знаний **«International Knowledge Base Capabilities»**, обеспечивающей доступ к информации, которая может быть использована в целях содействия трансграничным перевозкам. Ваше использование базы знаний **«International Knowledge Base Capabilities»** посредством сервисов UPS TradeAbility регулируется Разделом 3.6 Политики в области информации и основного применения.

9.4 *Функция оповещения UPS® Customized Alerts.*

(a) *Индивидуализированный контент*. Вы можете получать доступ и использовать КТС UPS, известную как функция оповещения **UPS Customized Alerts** и проинструктировать UPS на предмет включения Вашего индивидуализированного контента в письма о статусе поставки (например, сообщения QVN, письма сервиса UPS My Choice® и результаты отслеживания на сайте UPS.com или в приложении UPS Mobile App) (вместе – «Оповещения об индивидуализированном контенте»), которые относятся к Сделанным отправлениям с использованием номера(-ов) Лицевого счета UPS, присвоенного Вам, при условии, что UPS предоставила Вам лицензию на использование другой КТС UPS, которая обеспечивает доступ к функции **UPS Customized Alerts** (например, **UPS Customized Alert Retail API** и инструмент **UPS.com Alert Customization**). Вы обязуетесь не позволять и не разрешать третьим лицам осуществлять пользование функцией **UPS Customized Alerts** или доступ к ней с использованием Интерфейсов или иного программного обеспечения, разработанного Вами или третьими лицами. Настоящим Вы предоставляете UPS безвозмездную бессрочную, неисключительную лицензию на копирование, изменение и создание производных продуктов по отношению к Вашему

Индивидуализированному контенту, в том числе, без ограничения, любые картинки, логотипы, товарные знаки, знаки обслуживания, конструкции и авторские работы, содержащиеся в них с целью отправки оповещений о Вашем контенте. UPS, на свое усмотрение может отклонить Ваш Индивидуализированный контент, до или после его использования в оповещениях о Вашем контенте.

(b) *Ограничения.* UPS по своему собственному усмотрению определяет, какие письма о статусе поставки будут включены в Индивидуализированный контент. UPS вправе включать в Оповещения об индивидуализированном контенте весь Ваш Индивидуализированный контент или только выборочную информацию (например, только Ваш логотип).

(c) *Заверения и гарантии.* Вы заверяете и гарантируете, что не предоставите UPS Индивидуализированный контент, который: (i) прямо рекламирует товары или услуги заказчика; (ii) нарушает права любой третьей стороны на интеллектуальную собственность или рекламу или конфиденциальность; (iii) нарушает какие-либо применимые законы, нормативные акты или правила, в частности, касающиеся рекламных рассылок; (iv) является оскорбительным, непристойным, клеветническим или вредным для любого другого лица, вредным для несовершеннолетних или имеет порнографический характер; (v) содержит какие-либо теги, скрипты или коды для отслеживания пользователя; (vi) содержит какие-либо вирусы, трояны или другие компьютеризированные данные, которые могут повредить, помешать или повлиять на любой компьютер, систему, данные или имущество UPS; или (vii) является ложным, неточным или вводящим в заблуждение. Вы также гарантируете, что: (A) при отправке оповещений на адреса электронной почты, предоставленные Вами или хранимые UPS и связанные с соответствующим Сданным отправлением, или при представлении оповещения пользователям на сайте UPS.com или в приложении UPS Mobile App, UPS не будет нарушать применимые законы, правила, нормативные акты или другие законные требования, в частности, касающиеся рекламных рассылок; и (B) Вы получили все необходимые согласия от получателя оповещений, описанных в части (A) этого предложения, чтобы таким образом отправка или представление оповещений, описанных в части (A) этого предложения, не нарушали никаких применимых законов, правил, нормативных актов или других законных требований.

(d) *Гарантия возмещения ущерба, освобождения от ответственности и обеспечения правовой защиты.* Вы обязуетесь полностью за свой счет освободить и оградить Получателей возмещения со стороны UPS от ответственности за все Убытки, которые Получатели возмещения со стороны UPS могут понести в результате или в связи с любым требованием, возникшем по причине доступа или использования UPS Индивидуализированного контента или нарушения Вами настоящего п. 9.4.

9.5 *Сервисы UPS My Choice®.*

(a) *Определения.*

(i) «Организация MC4B» означает юридическое лицо UPSI в стране или на территории, где предоставляются Логистические услуги MC, которые были заказаны Вами через сервис **UPS My Choice® for Business**.

(ii) «Условия MC4B» означает действующее на тот момент соглашение об услугах доставки, заключенное между Вами и Организацией MC4B в стране или на территории, где предоставляются применимые Логистические услуги MC, которые были заказаны Вами через сервис **UPS My Choice® for Business**.

(iii) «Условия MC для личного использования» означает действующие на тот момент Условия и положения перевозок/предоставления услуг UPS, применимые к Логистическим услугам MC, заказанным Вами через сервис **UPS My Choice®**.

(iv) «Организация MC для личного использования» означает организацию UPSI в той стране, где выполняются Логистические услуги MC, заказанные Вами через сервис **UPS My Choice®**.

(v) «Сервисы UPS My Choice®» для личного и коммерческого использования» означает сервисы UPS My Choice® и **UPS My Choice® for business** в совокупности.

(vi) «Логистические услуги МС» означает логистические услуги, заказанные через сервисы **UPS My Choice®** для личного и коммерческого использования.

(b) *UPS My Choice® for Business.*

(i) **Сервисы**. Сервис **UPS My Choice® for Business** является сервисом, посредством которого Вы, действуя в качестве юридического лица, можете: (i) разместить заказы на Логистические услуги МС (например, Опцию изменения доставки) в Организации МС4В; и (ii) получить доступ к определенным административным услугам обработки и передачи данных, предоставляемым UPS. Все Логистические услуги МС, заказанные через сервис **UPS My Choice® for Business** предоставляются в соответствии с: (y) действующими на тот момент Условиями МС4В, заключенными между Вами и соответствующей Организацией МС4В, включая Условия и положения перевозок/предоставления услуг UPS, применимые к услугам UPS для доставки отправлений и перевозок грузов, доступных в таком регионе или на территории, специфические для конкретной страны или территории, такие как любые их положения, касающиеся арбитража, которые будут применяться ко всем без исключения требованиям, возникающим по причине или в связи с предоставлением таких услуг Организацией МС4В, (z) настоящим п. 9.5 Соглашения о правах конечных пользователей. В случае противоречия между Договором и Условиями МС4В в отношении любых Логистических услуг МС, которые были заказаны Вами через сервис **UPS My Choice® for Business** (за исключением тех условий, которые описаны в п. 9.5(f) Соглашения о правах конечных пользователей) Условия МС4В будут иметь приоритет. Все административные услуги обработки и передачи данных, предоставляемые через сервис **UPS My Choice® for Business**, оказываются в соответствии с условиями настоящего Договора, а также в соответствии с описанием таких услуг, доступном на домашней странице **UPS My Choice® for Business**, действующей на момент предоставления услуги на сайте UPS.com.

(ii) **Отправления в адрес сотрудников и уполномоченного персонала**. С помощью сервиса **UPS My Choice® for Business** Вы можете получить доступ к информации о личных отправлениях для Ваших сотрудников, доставляемых по адресу, который Вы зарегистрировали в сервисе UPS My Choice® for Business, а также об отправлениях, предназначенных для другого персонала, уполномоченного находиться по Вашему зарегистрированному адресу (например, подрядчиков). Вы гарантируете, что получите информированное и конкретное согласие от всех сотрудников и уполномоченного персонала на то, чтобы информация об их отправлениях, доставленных на Ваш зарегистрированный адрес, сообщалась Вам через сервис **UPS My Choice® for Business**.

(iii) **Доступ в качестве пользователя**. Если вы являетесь пользователем, то любой администратор той же учетной записи Сервиса **UPS® My Choice for Business** будет иметь доступ к информации Вашей учетной записи (например, к Вашей информации для входа в систему и контактной информации (например, Вашему имени пользователя UPS.com, номеру телефона и адресу электронной почты, включая случаи, когда Вы решите использовать существующую личную учетную запись UPS.com для Сервиса **UPS® My Choice for Business**), статус подписки и дату продления подписки), а также информацию, которую Вы связываете со своей учетной записью (например, шестизначный номер учетной записи UPS, тип платежной карты плюс последние четыре цифры любой связанной платежной карты, а также идентификационную информацию всех цифровых способов оплаты, связанных с Вашей учетной записью). Если Вы являетесь пользователем, Вы можете создать дополнительную учетную запись UPS.com для личного использования КТС UPS, если Вы решите, что администратор не должен иметь доступ к информации учетной записи для учетной записи UPS.com, которую Вы используете в личных целях.

(iv) **Доступ в качестве администратора**. Если Вы были назначены администратором Лицом, которому назначена учетная запись сервиса **UPS® My Choice for Business** («Администратор My Choice»), Вы заверяете, что являетесь представителем такого лица и уполномочены заключить настоящий Договор и получить доступ к учетной записи сервиса **UPS® My Choice for Business** от имени владельца такой учетной записи. В качестве Администратора My Choice, в дополнение к возможностям пользователя, указанным в Разделе 9.5(b)(iii), UPS также предоставляет вам право доступа к: (i) действующему Центру администрирования сервиса **UPS® My Choice for Business** («САС»), который может включать соответствующие меню администрирования и административные функции для соответствующей учетной записи сервиса **UPS® My Choice for Business**; и (ii) информации, касающейся соответствующей учетной записи сервиса **UPS® My Choice for Business**, при этом как вариант (i), так и вариант (ii) осуществляются в соответствии с Договором. Вы будете иметь доступ и получать уведомления по электронной почте об административных действиях, предпринятых в

отношении всех учетных записей пользователей этой учетной записи Сервиса **UPS® My Choice for Business** (например, уведомление о подписках, которые были добавлены, отменены, обновлены, класс обслуживания которых был повышен или понижен, истекших подписках или о любых проблемах с оплатой, связанных с подписками). Если Вы являетесь администратором, Вы не будете передавать учетные данные пользователя (например, идентификатор пользователя UPS.com, имя пользователя UPS.com) никому, кроме связанного пользователя, и будете соблюдать конфиденциальность учетных данных иным образом. Ваше право Администратора My Choice на доступ к CAC может быть аннулировано в любое время UPS или Лицом, назначенным на соответствующую учетную запись сервиса **UPS® My Choice for Business**, по их собственному усмотрению. Кроме того, ваше право на доступ к CAC автоматически аннулируется по истечении срока действия или аннулировании права Лица, назначенного на соответствующую учетную запись сервиса **UPS® My Choice for Business**, на его использование. Вы признаете и соглашаетесь, что Администраторы My Choice вправе назначить любого другого пользователя сервиса **UPS® My Choice for Business** Администратором My Choice с теми же правами, что и первый Администратор My Choice.

(c) *UPS My Choice®.*

(i) Сервисы. Сервис **UPS My Choice®** является сервисом, посредством которого Вы, действуя в качестве потребителя, можете: (i) разместить заказы на Логистические услуги MC (например, Опцию изменения доставки») в Организации MC для личного использования; и (ii) получить доступ к определенным сервисам обработки и передачи данных, предоставляемым UPS. Все Логистические услуги MC, заказанные через сервис **UPS My Choice®** предоставляются в соответствии с: (y) действующими на тот момент Условиями MC для такой Организации для личного использования, включая Условия и положения перевозок/предоставления услуг UPS, применимые к услугам UPS для доставки отправлений и перевозок грузов, доступных в таком регионе или на территории, специфические для конкретной страны или территории, такие как любые положения, касающиеся арбитража, которые будут применяться ко всем без исключения требованиям, возникающим или связанным с предоставлением таких услуг Организацией MC, и (z) настоящим п. 9.5 Соглашения о правах конечных пользователей. В случае противоречия между Договором и Условиями MC для личного использования в отношении любых Логистических услуг MC, заказанных через сервис **UPS My Choice®** (за исключением тех условий, которые описаны в п. 9.5(f) Соглашения о правах конечных пользователей), Условия MC для личного использования будут иметь приоритет. Все услуги обработки и передачи данных, предоставляемые через сервис **UPS My Choice®,** оказываются в соответствии с условиями настоящего Договора, а также в соответствии с описанием таких услуг, доступном на домашней странице **UPS My Choice®**, действующей на момент предоставления услуги на сайте UPS.com.

(ii) Поощрения, кредиты и вознаграждения. Когда Вы используете сервис **UPS My Choice®** для управления отправлениями, вам могут быть предложены поощрения за выбор определенных логистических услуг, включая изменение места доставки или уровня обслуживания («Поощрение»). Когда Вы выбираете Поощрения, вы можете получить кредит, связанный с успешным завершением логистической услуги («Кредит»). Поощрения варьируются в зависимости от таких факторов, как изменение местоположения и уровня обслуживания. Кредиты нельзя обменять на наличные деньги, их можно обменять только на подарочную или предоплаченную карту эквивалентной или приблизительно эквивалентной стоимости («Вознаграждение My Choice»). Вознаграждения My Choice обмениваются через веб-сайт, которым управляет привлеченный нами поставщик («Веб-сайт Поставщика»). Ваш доступ к Веб-сайту Поставщика и его использование для управления и использования Вознаграждений My Choice регулируется опубликованными условиями и положениями поставщика, которые можно найти на Веб-сайте Поставщика. На каждое Вознаграждение My Choice могут распространяться дополнительные положения и условия участвующего стороннего продавца, связанного с таким Вознаграждением My Choice. Чтобы просмотреть положения и условия этого продавца, нажмите ссылку «Условия и положения» на странице сведений о Вознаграждении My Choice. Вознаграждения My Choice могут измениться в любое время, и вы можете использовать только те Кредиты в рамках Вознаграждения My Choice, которые доступны в настоящее время. UPS МОЖЕТ ПОТРЕБОВАТЬ ОТ ВАС ОБМЕНЯТЬ КРЕДИТЫ НА ВОЗНАГРАЖДЕНИЯ MY CHOICE ПОСЛЕ ТОГО, КАК ВЫ ДОСТИГНЕТЕ ОПРЕДЕЛЕННОЙ СУММЫ КРЕДИТОВ. ЕСЛИ ВЫ ОТКАЖЕТЕСЬ ОТ УЧАСТИЯ В СЕРВИСЕ MY CHOICE®, ВЫ УТРАТИТЕ ПРАВО НА ЛЮБЫЕ КРЕДИТЫ, КОТОРЫЕ НЕ БЫЛИ КОНВЕРТИРОВАНЫ В ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ MY CHOICE. UPS может в любое время прекратить или приостановить предоставлять Поощрения в качестве функции сервиса **UPS My Choice®**. Вам будет предоставлено уведомление о прекращении или приостановлении предоставления

Поощрений, и в случае прекращения, вам будет сообщено, как окончательно использовать имеющиеся Кредиты. После прекращения действия настоящего Договора или вашего права на доступ и использование сервиса **UPS My Choice®**, Вам будут предоставлены инструкции о том, как окончательно использовать имеющиеся Кредиты. Через 6 (шесть) месяцев после прекращения действия настоящего Договора или вашего права на доступ и использование сервиса **UPS My Choice®** Вы не сможете окончательно использовать имеющиеся Кредиты.

(d) Комиссии и сборы. Вы соглашаетесь оплатить любые применимые комиссии и сборы, как указано в применимых Условиях МС для личного использования и Условиях МС (вместе – «Условия МС»), связанные с Сервисами UPS My Choice® для личного и коммерческого использования, как указано в применимых Условиях МС для личного использования (например, ежегодное вознаграждение за Премиум-членство в **UPS My Choice®** и Премиум-членство в **UPS My Choice® for Business**), и Логистические услуги МС, заказанные через сервисы UPS My Choice® для личного и коммерческого использования**.** Ежегодное вознаграждение за Премиум-членство в **UPS My Choice®** и Премиум-членство в **UPS My Choice® for Business** оплачиваются авансом и не подлежат возмещению, будь то полностью или частично, по какой бы то ни было причине. Во избежание сомнений, если размер ежегодного вознаграждения за Премиум-членство в **UPS My Choice®** и Премиум-членство в **UPS My Choice® for Business** снижается, Вы не имеете права на какие-либо скидки, компенсацию и/или другое возмещение, будь то полностью или частично, в результате любого такого снижения. UPS вправе делегировать ответственность за сбор ежегодного вознаграждения за Премиум-членство в **UPS My Choice®** и Премиум-членство в **UPS My Choice® for Business** своему Аффилированному лицу. Соответствующая Организация МС может изменить размер любых комиссий и/или сборов, которые применяются к логистическим услугам, являющимися Логистическими услугами МС, в любое время без предварительного уведомления, с учетом любых требований к уведомлению, которые предъявляются в соответствии с применимым законодательством. Дополнительные комиссии и сборы не взимаются, если Логистическая услуги МС не может быть предоставлена. Логистические услуги МС, заказанные через сервисы **UPS My Choice®** для личного и коммерческого использования, которые предполагают дополнительные сборы и/или платежи, либо взносы за Премиум-членство **UPS My Choice®** или Премиум-членство **UPS My Choice® for Business,** могут быть оплачены с помощью способа оплаты, который можно выбрать, войдя в Вашу Лицевой счет UPS на веб-сайте UPS.com (например, с помощью платежной карты или счета UPS), перейдя к настройкам профиля своего Лицевого счета UPS и выбрав «Варианты оплаты». Вы предоставляете UPS или ее уполномоченному лицу право автоматически снимать средства с платежной карты или производить оплату другим способом, выбранным в разделе «Параметры оплаты» в профиле вашего Лицевого счета UPS, в отношении всех применимых комиссионных и сборов за сервисы **UPS My Choice®** для личного и коммерческого использования и Логистические услуги МС, заказанные через сервисы **UPS My Choice®** для личного и коммерческого использования**,** а также продолжать взимать такие суммы при их возникновении согласно этому способу оплаты, до того, как Вы отзовете свое разрешение. Вы можете изменить способ оплаты или отозвать свое разрешение, выбрав раздел «Варианты оплаты» в профиле своего Лицевого счета UPS и внеся необходимые изменения. Обработка UPS любого изменения или отзыва Вашего разрешения на оплату может занять до 10 календарных дней.

(e) *Функции UPS My Choice®*. Доступные Вам функции Сервисов **UPS My Choice®** для личного и коммерческого использования, а также Логистические услуги МС могут различаться в зависимости от Вашего места жительства, способа регистрации, предоставленной Вами информации и Вашего согласия с применимыми положениями и условиями. В результате UPS может предоставить ограниченный доступ к некоторым функциям Сервисов **UPS My Choice®** для личного и коммерческого использования, а также Логистических услуг МС (например, Вы можете быть ограничены получением уведомлений о доставке посылок по электронной почте). Вам может потребоваться предоставить достаточные сведения для удостоверения личности, прежде чем Вы сможете получить доступ к своей учетной записи Сервисов **UPS My Choice®** для личного и коммерческого использования или к определенным функциям Сервисов **UPS My Choice®** для личного и коммерческого использования или Логистических услуг МС (например, возможность перенаправить отправление на другой адрес). Определенные функции сервисов **UPS My Choice®** для личного и коммерческого использования или Логистических услуг МС отображаются, когда Вы входите в свою учетную запись в Сервисах **UPS My Choice®** для личного и коммерческого использования.

Вы можете прекратить использовать сервисы **UPS My Choice®** для личного и коммерческого использования в любое время и можете прекратить Ваше членство в сервисах **UPS My Choice®** для личного и коммерческого использования в любое время, войдя в свою учетную запись **UPS**

My Choice® для личного и коммерческого использования, перейдя к настройкам **UPS My Choice®**, выбрав сначала опцию «Управление моим членством(-ами)», а затем отменить членство(-а). Вы также можете прекратить Ваше членство в сервисах **UPS My Choice®** для личного и коммерческого использования, позвонив в местную Службу поддержки клиентов UPS по телефону, указанному на веб-сайте UPS.com. Однако UPS не возмещает, будь то полностью или частично, взносы за Премиум-членство в **UPS My Choice®** или **UPS My Choice® for Business** в случае любого расторжения.

(f) *Логистические услуги МС.* Применимая организация МС4В и Организация МС для личного использования (вместе – «Организация МС») оставляет за собой право отказать в предоставлении любых Логистически услуг МС, если она определит по своему единоличному и неограниченному усмотрению, что это может создать риск для UPSI, сотрудников, операций или любой третьей стороны.

(i) **Запросы на изменение места доставки**. UPS может предоставить членам UPS My Choice доступ к услугам Запросов на изменение места доставки. Описание доступных Вам услуг Запросов на изменение места доставки, включая применимые сборы и скидки (если таковые имеются), можно найти в Условиях МС. Сборы для членов UPS My Choice за услуги Запроса на изменение места доставки будут применяться только в том случае, если Запрос на изменение места доставки отправлен через Вашу учетную запись члена UPS My Choice на веб-сайте UPS.com, а услуга Запроса на изменение места доставки выполняется во время Вашего действительного членства в UPS My Choice. Если какой-либо Запрос на изменение места доставки требует передачи или доставки отправления за пределы зоны первоначальной доставки для исходного адреса получателя (адрес доставки, первоначально указанный отправителем) или уровня обслуживания выше, чем уровень, выбранный отправителем, применяются также дополнительные транспортные сборы (включая применимые надбавки), как указано в Условиях МС. Транспортные сборы (если таковые имеются) будут рассчитываться по соответствующему тарифу (с учетом первоначального адреса получателя и нового адреса) в размере, указанном в связи с Вашим запросом. В связи с характером Запросов на изменение места доставки первоначальные гарантии времени доставки и гарантия обслуживания UPS/гарантия возврата денег (если это предоставляется соответствующей организацией МС в Вашем местоположении или стране/территории проживания) не применяются к отправлениям, на которые распространяются такие услуги Запросов на изменение места доставки. Применимые сборы за Запрос на изменение места доставки для Вас как члена UPS My Choice будут указаны в Вашем счете, но при отправке Запроса на изменение места доставки может отображаться другая сумма сборов.

A. **Доставка в пункт UPS Access Point Location.** Пункт UPS Access Point – это назначенная UPS организация, которая находится в независимой собственности и под независимым управлением, где грузополучатель или другой получатель может (в том случае, если это доступно в вашем регионе или стране/территории проживания), получить свое отправление. Доставка в пункт UPS Access Point означает, что Логистическая услуга МС изменит адрес доставки отправления на ближайший к Вам пункт UPS Access Point. На отправления, которые могут быть получены для доставки в пункте UPS Access Point®, распространяются ограничения, в том числе, помимо прочего, в отношении веса и размера, а также фактической и заявленной стоимости, как указано в Справочнике пунктов UPS Access Point®, опубликованном на веб-сайте UPS.com. Перед передачей любого отправления в пункте UPS Access Point® от Вас или другого уполномоченного получателя может потребоваться предоставить достаточное подтверждение имени и адреса получателя, а также идентификационную информацию уполномоченного получателя, в том числе, помимо прочего, удостоверение личности государственного образца. Несмотря на то, что в некоторых юрисдикциях в соответствии с их применимым законодательством от Вас может не требоваться делать это, в тех случаях, когда отправление передается другому уполномоченному получателю (помимо Вас), Вы заявляете и гарантируете, что Вы уведомите и получите согласие уполномоченного получателя на то, что любая персональная информация, предоставленная UPS, будет обрабатываться UPS в целях проверки личности и авторизации и может передаваться в страны, находящимися за пределами страны или территории, в которой UPS первоначально собирала информацию.

Несмотря на вышесказанное, любое посещение пункта UPS Access Point® осуществляется на Ваш страх и риск. Любая ответственность UPS за утерянные, поврежденные или задержанные отправления, переданные в пункт UPS Access Point®, регулируется ограничениями, изложенными в настоящем документе и в соответствующих Условиях МС. В отношении запросов на временное хранение отправлений в пункте UPS Access Point® до их забора – отправления будут храниться в течение 10 (десяти) дней (за исключением Соединенных Штатов, Канады, Мексики и

Пуэрто-Рико, где они будут храниться в течение 7 (семи) дней) до того, как такие отправления будут возвращены отправителю (транспортные расходы будут начислены отправителю, если отправления будут возвращены отправителю).

(ii) **Забор отправлений по вызову**. UPS предоставит Премиум-членам UPS My Choice Business выделенный лимит транспортных средств для Забора отправлений по вызову без дополнительной оплаты. См. Ваши Условия MC4B для получения подробной информации о Заборе отправлений по вызову и выделенном лимите транспортных средств для Вас. Чтобы отвечать требованиям на получение услуги Забора отправлений по вызову в рамках выделенного лимита транспортных средств, Забор отправлений по вызову должен быть заказан с помощью панели управления UPS My Choice for Business, доступной на сайте ups.com, и выполняться во время Вашего действительного Премиум-членства в UPS My Choice for Business. При заказе Забора отправлений по вызову будет отображаться размер комиссионного вознаграждения. Если Ваш заказ отвечает требованиям на получение услуги в рамках выделенного лимита транспортных средств, после его выполнения он будет засчитан в счет Вашего выделенного лимита транспортных средств, и сумма комиссионного вознаграждения будет удалена при выставлении счета.

(iii) **Окна доставки**. UPS может предоставить членам UPS My Choice примерное окно доставки (как правило, четырехчасовое) для входящих отправлений. Если UPS устанавливает примерное окно доставки, это не гарантирует доставку отправления в течение этого периода. UPS может предоставить членам UPS My Choice, использующих сервис для личных нужд, возможность выбрать для отправления окно доставки продолжительностью два часа. Если выбранное Вами окно подтверждается UPS, UPS гарантирует доставку отправления в выбранное окно. Если UPS не может доставить отправление до окончания подтвержденного окна, Вашим единственным и исключительным средством правовой защиты будет то, что UPS не будет взимать плату за доставку в подтвержденное окно. UPS не несет ответственности за любой ущерб, связанный с невозможностью доставки отправления до истечения подтвержденного периода окна.

(iv) **Разрешение отдать члену домохозяйства.** Логистическая услуга «Разрешение отдать члену домохозяйства» сервиса UPS My Choice® позволяет Вам передавать свои права в рамках сервиса **UPS My Choice®** другим членам Вашего домохозяйства. Член домохозяйства – это человек, который проживает по тому же адресу, что и Вы, имеет ту же фамилию, что и Вы, и связан с Вами родственными отношениями. В той степени, в которой это предоставляется UPS в Вашем регионе или стране/территории проживания, Вам может быть разрешено добавить Члена домохозяйства. Используя Логистические услуги MC в отношении отправления, адресованного Члену домохозяйства, связанного с Вашим членством **UPS My Choice®**, Вы заявляете и гарантируете, что такой Член домохозяйства уполномочен на выполнение действий, связанных с отправлением Члена домохозяйства, включая отслеживание статуса отправления, настройку уведомлений о доставке и предоставление конкретных указаний по доставке. Вы соглашаетесь с тем, что Вы обязаны получить согласие каждого Члена домохозяйства, прежде чем добавить такого Члена домохозяйства в свое членство **UPS My Choice®**, и тем самым сообщить UPS имя и адрес такого Члена домохозяйства.

(v) **Разрешение оставить в указанном месте.** Логистическая услуга «Разрешение оставить в указанном месте» сервиса **UPS My Choice®** позволяет Вам указать определенные места, где Вы хотели бы, чтобы наш водитель оставил Ваше отправление. В той степени, в которой это предоставляется соответствующей Организацией MC в Вашем регионе или стране/территории проживания, если Вы выбираете функцию «Оставить в указанном месте» и указываете, что отправление должно быть передано конкретному лицу, или если Вы выбираете функции «Оставить у соседа», «Оставить в соседней организации» или «Разрешение передать грузополучателю», Вы соглашаетесь с тем, что передача отправления согласно Вашим указаниям будет являться доставкой. Вы принимаете на себя ответственность за любую утерю или повреждение отправления, а также за любую утерю или повреждение, вызванные отправлением (даже третьим лицам) после того, как отправление будет передано согласно Вашим указаниям или, в случае использования функции «Разрешение передать грузополучателю», согласно полномочиям грузополучателя. Функция «Оставить в указанном месте» может быть недоступна, если грузоотправитель указал, что для Вашего отправления требуется подпись взрослого лица или если грузоотправитель исключил ее в качестве варианта доставки.

(A). **«Оставить в соседней организации» и «Разрешение оставить в указанном месте».** Логистическая услуга **UPS My Choice® for Business** «Оставить в

соседней организации» и «Разрешение оставить в указанном месте» **UPS My Choice®** позволяют оставить Ваши входящие отправления у соседа или в организациях, расположенных в пределах короткой/ограниченной пешей доступности от местонахождения первоначального адресата. Соответствующая Организация МС может по своему собственному и неограниченному усмотрению согласиться или не согласиться удовлетворить запрос на использование логистической услуги «Оставить в соседней организации» сервиса **UPS My Choice®** и «Оставить в соседней организации» сервиса **UPS My Choice® for Business.** Если Вы выберете логистическую услугу «Оставить в соседней организации» сервиса **UPS My Choice®** или «Оставить в соседней организации» сервиса **UPS My Choice® for Business** в отношении отправления (в той степени, в которой это предоставляется соответствующей Организацией МС в Вашем регионе или стране/территории проживания), применяются следующие условия: (i) UPS попросит Вас предоставить, по крайней мере, следующую информацию о вашем соседе/организации, находящаяся по соседству: название компании или контактное лицо и адрес; (ii) Вы соглашаетесь с тем, что Вы обязаны проинформировать любого назначенного Вами соседа/организацию, находящуюся по соседству, о том, что их данные будут обрабатываться с целью доставки Ваших входящих отправлений, и получить согласие любого соседа/организацию, находящуюся по соседству, прежде чем передавать UPS идентификационную информацию соседа/организации, находящейся по соседству, и позволить UPS и Организации МС взаимодействовать с таким соседом/организацией, находящейся по соседству; и (iii) Вы заявляете и гарантируете, что такой сосед/организация, находящаяся по соседству, разрешает Вам предоставлять такие данные. Вы несете ответственность за информацию, которую Вы предоставляете, включая любую информацию, касающуюся Вашего соседа/организации, находящейся по соседству. Вы также обязаны информировать любого соседа/организацию, находящуюся по соседству, которых Вы назначаете, о том, что: (i) Организация МС является контролером персональных данных такого соседа/ организации, находящейся по соседству, которые будет обрабатываться Организацией МС для вышеуказанной цели; и (ii) такой сосед/организация, находящаяся по соседству, будет иметь право получить доступ к своим персональным данным и исправлять их. Если Вы или Ваш сосед/организация, находящаяся по соседству, сообщат UPS о том, что сосед/организация, находящаяся по соседству, не желает получать Ваши отправления, UPS предпримет разумные меры, которые на тот момент времени будут доступны UPS, чтобы соответствующая Организация МС выполнила этот запрос.

(B). **Разрешение оставить отправление без подписи.** Логистическая услуга «Оставить отправление без подписи» сервиса **UPS My Choice®** является логистической услугой, которая позволяет Вам разрешить Организации МС оставлять отправления без подписи, когда уполномоченное лицо не будет доступно для проставления личной подписи. Выбирая функцию «Оставить отправление без подписи», Вы явным образом уполномочиваете Организацию МС оставлять отправления, адресованные Вам, по Вашему адресу в ситуации, когда никто не присутствует для получения доставки, и Вы заявляете и гарантируете, что у Вас есть соответствующие полномочия разрешить оставить отправление в выбранном месте. Организация МС сделает только одну попытку доставки и не получит подписи при доставке. Курьерская ведомость Организации МС будет представлять собой убедительное доказательство доставки. Выбирая функцию «Оставить отправление без подписи», Вы соглашаетесь с тем, что отправление будет оставлено в согласованном с Вами месте. Вы принимаете на себя любую последующую ответственность за любую утерю или повреждение отправления, а также за любую утерю или повреждение, вызванное отправлением (даже третьим лицам), после того как оно будет оставлено по адресу. Соответствующая Организация МС может по своему собственному и неограниченному усмотрению согласиться или удовлетворить запрос на использование логистической услуги и «Оставить отправление без подписи» (и может не согласиться, например, из-за условий доставки, таких как неблагоприятные погодные условия или опасения в отношении безопасности). Логистическая услуга «Оставить отправление без подписи» может быть недоступна, если грузоотправитель указал, что для Вашего отправления требуется подпись взрослого лица или если грузоотправитель исключил ее в качестве варианта доставки.

(vi) **Объединение отправлений.** Вы можете поручить UPS задержать одно или несколько ваших отправлений с целью их объединения и доставки в один и тот же день на ваш адрес доставки UPS My Choice®, зарегистрированный в рамках вашего членства в UPS My Choice®.

(vii) **Перехват доставки**. UPS может предоставить члнеам UPS My Choice for Business доступ к логистическим услугам Перехвата доставки. Описание доступных Вам услуг Перехвата доставки, включая применимые сборы и скидки (если таковые имеются), можно найти в Условиях МС. Сборы для членов UPS My Choice for Business за услуги Перехвата доставки будут применяться только в том случае, если Запрос на перехват доставки отправлен через Вашу учетную

запись члена UPS My Choice на веб-сайте UPS.com, а услуга Запроса на перехват доставки выполняется во время Вашего действительного членства в UPS My Choice. Применимые сборы за Запрос на перехват доставки для Вас как члена UPS My Choice будет указана в Вашем счете, но при отправке Запроса на перехват доставки может отображаться другая сумма сборов.

(viii) **Предварительные уведомления о доставке.** UPS может отправлять Предварительные уведомления о доставке членам UPS My Choice for Business. Предварительные уведомления о доставке – это уведомления с помощью текстовых сообщений или сообщений электронной почты о предстоящей доставке отправления, переданные в назначенное время до предполагаемой доставки отправления (например, за 15, 30, 45 и 60 минут до предполагаемой доставки). UPS не гарантирует, что отправление будет доставлено в предполагаемое время доставки, указанное в Предварительном уведомлении о доставке. Не все отправления соответствуют требованиям, удовлетворяющим условия отправки Предварительного уведомления о доставке. Например, Предварительные уведомления о доставке недоступны для отправлений UPS SurePost и любых отправлений, в отношении которых UPS не может установить подтвержденное время доставки. Предварительные уведомления о доставке не будут доступны, если недоступна информация о входящем отправлении.

(ix) **Ориентировочные окна доставки.** UPS может предоставить членам UPS My Choice for Business ориентировочные окна доставки. Ориентировочное окно доставки – это приблизительная оценка доставки отправления, кроме отправлений, получателем которых является член UPS My Choice for Business, которые отправляются не в рамках уровня обслуживания с установленным сроком доставки, но исключая отправления UPS SurePost. UPS не гарантирует, что отправление будет доставлено в предполагаемое время доставки в рамках Ориентировочного окна доставки (или к этому времени). Не все отправления соответствуют требованиям, удовлетворяющим условия отправки Предварительного уведомления о доставке. Функция «Ориентировочное окно доставки» будет недоступна, если недоступна информация о входящем отправлении.

(x) **Расширенная поддержка клиентов.** UPS предоставит членам UPS My Choice for Business расширенную поддержку клиентов по бесплатному номеру телефона, доступному с помощью PIN-кода, который предоставляет UPS.

(g) *Предпочтения в отношении информационного взаимодействия.* Вы можете сообщить UPS о своих Предпочтениях в отношении информационного взаимодействия в рамках Сервисов **UPS My Choice®** для личного и коммерческого использования («Предпочтения в отношении информационного взаимодействия») путем обновления профиля своей учетной записи UPS с тем, чтобы отразить Ваши предпочтения в отношении информационного взаимодействия. В случае использования сервиса **UPS My Choice®** в качестве потребителя, у Вас могут быть другие права в зависимости от юрисдикции.

(h) *Разрешения и согласия.* Используя Сервисы **UPS My Choice®** для личного и коммерческого использования с тем, чтобы заказать Логистические услуги МС, Вы заверяете и гарантируете, что: (i) Вы (A) являетесь грузоотправителем или (B) уполномочены грузоотправителем предмета отправки: (I) изменять инструкции по доставке грузоотправителя, в том числе перенаправлять доставку отправления на альтернативный адрес, разрешать выдачу отправления, откладывать доставку, изменять услугу или уровень обслуживания, выбранный грузоотправителем, или переносить сроки доставки; (II) получать предварительные уведомления и информацию о доставке, касающуюся отправления; (ii) Вы получили все другие разрешения и согласия, необходимые для заказа, использования или получения преимуществ от Логистических услуг МС.

(i) *Отказ от защиты в соответствии с законодательством о тайне почтовых отправлений.* Вы признаете, что определенные варианты доставки, доступные как часть Логистических услуг МС, могут подразумевать, что информация, защищенная в соответствии с законодательством о тайне почтовых отправлений, применимом в Вашей юрисдикции, станет известна третьим сторонам (например, сосед, получающий отправление, адресованное Вам, может принять к сведению факт, что Вы получили посылку от определенного грузоотправителя). Настолько, насколько использование Вами Сервисов **UPS My Choice®** неизбежно подразумевает, что информация, защищенная в соответствии с любым применимым законодательством о тайне почтовых отправлений в отношении адресованных Вам отправлений, будет или может быть случайно сообщена третьим сторонам в соответствии с Вашими указаниями о доставке, выбирая такую функцию Сервисов **UPS**

My Choice® или Логистические услуги МС, Вы отказываетесь от своей защиты в соответствии с применимым законодательством о тайне почтовых отправлений, касающемся доставки Вам таких отправлений.

(j) *Ограничение ответственности*. СТОРОНЫ UPS В ОТНОШЕНИИ КАК СЕРВИСОВ UPS MY CHOICE® ДЛЯ ЛИЧНОГО И КОММЕРЧЕСКОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, ТАК И ЛОГИСТИЧЕСКИХ УСЛУГ МС НЕ НЕСУТ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПЕРЕД ВАМИ В ОТНОШЕНИИ ЛЮБЫХ УБЫТКОВ, ТРЕБОВАНИЙ, ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ИЛИ УЩЕРБА ЛЮБОГО РОДА, ВКЛЮЧАЯ, ПОМИМО ПРОЧЕГО, ПРЯМЫЕ, НЕПРЯМЫЕ, КОСВЕННЫЕ, ОСОБЫЕ УБЫТКИ ИЛИ УБЫТКИ, ПРИСУЖДАЕМЫЕ В ПОРЯДКЕ НАКАЗАНИЯ, ВОЗНИКШИЕ БУДЬ ТО НА ОСНОВАНИИ КОНТРАКТА ИЛИ ИНЫМ ОБРАЗОМ, ВКЛЮЧАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА УБЫТКИ ИЛИ УЩЕРБ В СВЯЗИ С УПАКОВКОЙ, НЕПРАВИЛЬНОЙ ДОСТАВКОЙ ИЛИ ЗАДЕРЖКОЙ ДОСТАВКИ, ДОСТАВКУ, СООТВЕТСТВУЮЩУЮ ИЛИ НЕ СООТВЕТСТВУЮЩУЮ ВАШИМ ИНСТРУКЦИЯМ, УСЛУГИ, СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ИЛИ НЕ СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ВАШИМ ИНСТРУКЦИЯМ. В СООТВЕТСТВИИ С УСЛОВИЯМИ МС ОРГАНИЗАЦИЯ МС НЕ БЕРЕТ НА СЕБЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ЧИСТО ЭКОНОМИЧЕСКИЕ УБЫТКИ, ТАКИЕ КАК ЗАТРАТЫ НА ЛЮБЫЕ АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ СРЕДСТВА ТРАНСПОРТА, УПУЩЕННУЮ ВЫГОДУ, УТРАТУ ДЕЛОВЫХ ВОЗМОЖНОСТЕЙ ИЛИ ПОТЕРЮ ДОХОДА. ГАРАНТИЯ НА ОБСЛУЖИВАНИЕ UPS/ГАРАНТИЯ ВОЗВРАТА ДЕНЕГ (ЕСЛИ ОНА ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ СООТВЕТСТВУЮЩЕЙ ОРГАНИЗАЦИЕЙ МС В ВАШЕМ РЕГИОНЕ ИЛИ СТРАНЕ/ТЕРРИТОРИИ ПРОЖИВАНИЯ) НЕ ПРИМЕНЯЕТСЯ К ОТПРАВЛЕНИЯМ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫМ В РАМКАХ ЛОГИСТИЧЕСКИХ УСЛУГ МС, ВКЛЮЧАЯ, ПОМИМО ПРОЧЕГО, ИЗМЕНЕНИЕ УРОВНЯ ОБСЛУЖИВАНИЯ. ВСЕ ТРЕБОВАНИЯ НА ПРЕДМЕТ УБЫТКОВ ИЛИ УЩЕРБА ДОЛЖНЫ БЫТЬ ДОВЕДЕНЫ ДО СВЕДЕНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ МС В СООТВЕТСТВИИ С ПРИМЕНИМЫМИ УСЛОВИЯМИ МС, ПЕРВОНАЧАЛЬНЫМ ГРУЗООТПРАВИТЕЛЕМ, ИЛИ, ЕСЛИ ЭТО ТРЕБУЕТСЯ В СООТВЕТСТВИИ С ПРИМЕНИМЫМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, – ПОЛУЧАТЕЛЕМ. В МАКСИМАЛЬНОЙ СТЕПЕНИ, РАЗРЕШЕННОЙ ПРИМЕНИМЫМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, СТОРОНЫ UPS НЕ НЕСУТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УБЫТКИ, КОТОРЫЕ: (I) ПРОИЗОШЛИ НЕ ПО ПРИЧИНЕ ЕЕ НЕОСТОРОЖНОСТИ; (II) ПРОИЗОШЛИ ПО ПРИЧИНЕ ФОРС-МАЖОРНЫХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВ (КАК ОПРЕДЕЛЕНО ПРИМЕНИМЫМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ) В ОТНОШЕНИИ СЕРВИСОВ **UPS MY CHOICE®** ДЛЯ ЛИЧНОГО И КОММЕРЧЕСКОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ И ЛОГИСТИЧЕСКИХ УСЛУГ МС. В МАКСИМАЛЬНОЙ СТЕПЕНИ, РАЗРЕШЕННОЙ ПРИМЕНИМЫМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ СТОРОНЫ UPS НЕ БУДУТ НЕСТИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ЛЮБЫЕ УБЫТКИ, ВКЛЮЧАЯ, ПОМИМО ПРОЧЕГО, УТРАТУ, КРАЖУ, ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ, НЕСАНКЦИОНИРОВАННЫЙ ДОСТУП ИЛИ ПРИОБРЕТЕНИЕ ВАШЕЙ ПЕРСОНАЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ, ЛИБО ДРУГОГО СЛУЧАЯ ИЛИ ИНЦИДЕНТА НАРУШЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ, ВОЗНИКНОВЕНИЯ УГРОЗЫ ЛИБО УТЕЧКИ ПЕРСОНАЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ, БУДЬ ТО СО СТОРОНЫ ТРЕТЬИХ ЛИЦ ИЛИ ИНЫМ ОБРАЗОМ, ВОЗНИКШИХ ПО ПРИЧИНЕ ИЛИ В СВЯЗИ С НЕПРАВИЛЬНЫМ ОБРАЩЕНИЕМ С ПЕРСОНАЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИЕЙ ИЛИ НАРУШЕНИЯМИ ТРЕБОВАНИЙ БЕЗОПАСНОСТИ В СВЯЗИ С ПЕРСОНАЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИЕЙ (ВКЛЮЧАЯ, ПОМИМО ПРОЧЕГО, ИНФОРМАЦИЮ О БЕЗОПАСНЫХ КОДАХ ДОСТУПА ИЛИ ИНФОРМАЦИЮ ОБ ОТПУСКЕ), КОТОРУЮ ВЫ ПРЕДОСТАВИЛИ UPS И ОРГАНИЗАЦИИ МС С ЦЕЛЬЮ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ВАМ СЕРВИСОВ **UPS MY CHOICE®** ДЛЯ ЛИЧНОГО И КОММЕРЧЕСКОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ И ЛОГИСТИЧЕСКИХ УСЛУГ МС.

(k) *Гарантия возмещения ущерба, освобождения от ответственности и обеспечения правовой защиты*. Вы соглашаетесь гарантировать возмещение ущерба, освобождение от ответственности и обеспечение правовой защиты грузоотправителя и UPSI, а также их должностных лиц, директоров, служащих, агентов и их правопреемников и цессионариев в отношении всех исков, требований, расходов, ответственности, оснований иска, исполнительных процедур и судебных разбирательств любого рода или характера, возникающих или связанных с: (i) Вашим ненадлежащим или неосторожным использованием Сервисов **UPS My Choice®** для личного и коммерческого использования или Логистических услуг МС; (ii) несоблюдения Вами применимых законов, нормативно-правовых актов или требований UPS или Организации МС, применимых к сервисам **UPS My Choice®** для личного и коммерческого использования или Логистическим услугам МС; (iii) несоблюдением Вами условий настоящего Договора, применимых к сервисам UPS My Choice® для личного и коммерческого использования, или применимых Условий МС.

(l) **Дополнительные положения, специфические для конкретной страны..**

(i) **Франция**. Если Вы используете сервис **UPS My Choice®** во Франции:

Право на отказ. В соответствии со статьей L. 121-21-8, 12 Французского кодекса потребителей, Вы не имеете права на отказ.

Подсудность. Все требования и споры, возникающие между сторонами, связанные или вытекающие из сервиса **UPS My Choice®** будут поданы в суды, определенные в соответствии с применимым законодательством. Во всех остальных случаях Вы соглашаетесь, что все требования и споры, возникающие между сторонами, будут поданы в суды Парижа. Вы информируетесь о том, что в любом случае Вы можете прибегнуть к традиционному посредничеству или любой альтернативной схеме разрешения споров.

(ii) **Германия**. Если Вы используете Сервисы **UPS My Choice®** для личного и коммерческого использования в Германии:

Общие положения. За исключением перенаправления доставки отправления на альтернативный адрес или изменения услуги или уровня обслуживания, выбранного грузоотправителем, пункт 9.5(h) не должен применяться к потребителям, использующим Сервисы **UPS My Choice®** для личного и коммерческого использования для целей, которые не являются деловыми, торговыми или профессиональными.

Разрешение оставить в указанном месте. Первый абзац пункта 9.5(f)(v) заменяется следующим положением:

(ii) **Разрешение оставить в указанном месте.** Логистическая услуга «Разрешение оставить в указанном месте» сервиса **UPS My Choice®** позволяет Вам указать определенные места, где Вы хотели бы, чтобы наш водитель оставил Ваше отправление. В зависимости от предоставления Организацией МС в Вашем регионе или стране/территории проживания, если Вы выбираете услугу «Оставить в указанном месте» и указываете, что отправление должно быть оставлено конкретному лицу, или если Вы выбираете услугу «Оставить у соседа», «Оставить в соседней организации» или «Разрешение передать грузополучателю», Вы принимаете на себя ответственность за любую утерю или повреждение отправления, а также за любую утерю или повреждение, вызванные отправлением (даже третьим лицам), после того, как отправление будет передано согласно Вашим указаниям или, в случае использования функции «Разрешение передать грузополучателю», согласно полномочиям грузополучателя. Функция «Оставить в указанном месте» может быть недоступна, если грузоотправитель указал, что для Вашего отправления требуется подпись взрослого лица или если грузоотправитель исключил ее в качестве варианта доставки.

Разрешение оставить отправление без подписи. П. 9.5(f)(v)(B) заменяется следующим положением:

(B). **Authorized Shipment Release Authorization.** Функция «Authorized Shipment Release» сервиса **UPS My Choice®** является Логистической услугой МС, которая позволяет Вам в режиме онлайн разрешить Организации МС оставлять отправления без подписи, когда уполномоченное лицо не будет доступно для проставления личной подписи. Выбирая функцию Authorized Shipment Release, Вы уполномочиваете Организацию МС оставлять отправления, адресованные Вам, по Вашему адресу в ситуации, когда никто не присутствует для получения доставки, и Вы признаете, что у Вас есть соответствующие полномочия разрешить оставить отправление в выбранном месте. Организация МС сделает только одну попытку доставки и не получит подписи при доставке. Выбирая функцию Authorized Shipment Release, Вы соглашаетесь с тем, что отправление будет оставлено в согласованном с Вами месте. Вы принимаете на себя любую последующую ответственность за любую утерю или повреждение отправления, а также за любую утерю или повреждение, вызванное отправлением (даже третьим лицам), после того как оно будет оставлено по адресу. Организация МС может приложить обоснованные усилия к тому, чтобы удовлетворить Ваш запрос на использование функции Authorized Shipment Release (и может не согласиться, например, из-за условий доставки, таких как неблагоприятные погодные условия или опасения в отношении безопасности). Функция «Authorized Shipment Release» может быть недоступна, если грузоотправитель указал, что для Вашего отправления требуется подпись взрослого лица или если грузоотправитель исключил ее в качестве варианта доставки.

Использование данных при доставке в пункт UPS Access Point®. Любая информация, предоставляемая UPS в связи с п. 9.5(f)(i)(A), должна использоваться в соответствии с Правилами защиты почтовых данных Германии (*Postdienste Datenschutzverordnung*).

Ограничение ответственности. П. 9.5(j) (Ограничение ответственности) не распространяется на клиентов в Германии и должен быть заменен следующим положением:

(j) Никакая Организация МС не несет ответственности за любые убытки, требования, ответственность или ущерб любого рода, включая, помимо прочего, прямые, непрямые, косвенные убытки, фактические убытки, определяемые особыми обстоятельствами, или убытки, присуждаемые в порядке наказания, будь то на основе контракта или иным образом («Убытки»), возникающие или вытекающие из ответственности Организации МС в отношении Логистических услуг МС, в том числе в результате выполнения указаний получателя, невыполнения указаний получателя, доставки в соответствии с указаниями получателя или в их нарушение, неправильной доставки или задержки доставки. Никакая Организация МС не берет на себя ответственность за чисто экономические убытки, такие как затраты на любые альтернативные средства транспорта, упущенную выгоду, утрату деловых возможностей или потерю дохода. Гарантия на обслуживание UPS/гарантия возврата денег (в той степени, в какой она предоставляется соответствующей Организацией МС в вашем регионе или стране/территории проживания) не применяется к отправлениям, представляемым в рамках Логистических услуг МС, включая, помимо прочего, изменение уровня обслуживания. Все требования на предмет убытков, ущерба или задержки должны быть доведены до сведения соответствующей Организации МС в соответствии с Тарифами первоначального грузоотправителя.

(iii) **Италия**. Если Вы используете Сервисы **UPS My Choice®** для личного и коммерческого использования в Италии:

Подсудность. Любой спор, возникающий из или в связи с Сервисами **UPS My Choice®** для личного и коммерческого использования регулируется итальянским законодательством. Любой спор, возникающий из или в связи с использованием Вами Сервисов **UPS My Choice®** для личного и коммерческого использования, включая любой вопрос, касающийся существования, действительности, толкования, исполнения или прекращения действия условий настоящего Соглашения, применимых к Сервисам **UPS My Choice®** для личного и коммерческого использования или применимых Условий МС, должны быть переданы исключительно в суд Милана.

Соглашение. В соответствии со статьями 1341 и 1342 Гражданского кодекса Италии Вы заявляете, что прочитали, поняли и в явно выраженной форме соглашаетесь со следующим: п. 9.5(h) Соглашения о правах конечных пользователей («Разрешения и согласия»); п. 9.5(f) Соглашения о правах конечных пользователей («Логистичнские услуги МС») ; п. 9.5(j) Соглашения о правах конечных пользователей («Ограничение ответственности») ; п. 9.5(k) Соглашения о правах конечных пользователей («Гарантия возмещения ущерба, освобождения от ответственности и обеспечения правовой защиты») ; п. 9.5(l)(iii) Соглашения о правах конечных пользователей («Подсудность») ; п. 6 Соглашения о правах конечных пользователей («Приостановление действия; срок действия и расторжение»); п. 9 Соглашения о правах конечных пользователей («Ограничение ответственности») и п. 12.9 Соглашения о правах конечных пользователей («Соблюдение законодательства»).

(iv) **Турция**. Если Вы используете Сервисы **UPS My Choice®** для личного и коммерческого использования в Турции:

Споры. Если Вы являетесь резидентом Турции, любые споры, требования или основания иска, возникающие из или в связи с настоящим Соглашением в отношении использования Вами Сервисов **UPS My Choice®** для личного и коммерческого использования в Турции решается компетентным потребительским арбитражем или потребительским судом Турции.

(v) **Соединенные Штаты Америки**. Если Вы применяете Сервисы **UPS My Choice®** для личного и коммерческого использования в Соединенных Штатах Америки:

Программа накопления баллов UPS My Choice®. Раздел 9.5(c)(ii) Соглашения о правах конечных пользователей заменяется, и в Соглашение о правах конечных пользователей добавляются новые Разделы 9.5(c)(iii) и (iv) следующим образом:

(ii) *Программа накопления баллов UPS My Choice®.* Когда Вы используете сервис UPS My Choice®с целью управления отправлениями в Ваш адрес, Вам может быть предложена возможность участвовать в Программе накопления баллов UPS My Choice®. Программа накопления баллов UPS My Choice® предназначена для личного использования. Коммерческое использование запрещено. Программа накопления баллов UPS My Choice® предусматривает (для отвечающих установленным критериям отправлений) выбор одной или нескольких поощрительных мер при выборе определенных логистических услуг, включая изменение Вашего места доставки или уровня обслуживания либо настройку предпочтений по доставке посылок («Поощрение»). UPS будет в индивидуальном порядке определять, какие отправления отвечают установленным критериям на получение Поощрения. UPS не обязана предоставлять Поощрение для каких бы то ни было отправлений и может на соответствующие моменты времени приостанавливать предоставление Поощрения по своему собственному усмотрению. Когда Вы выбираете Поощрение, Вы можете заработать соответствующую льготу при успешном завершении логистической услуги, связанной с Поощрением («Балл»). Поощрение варьируются в зависимости от таких факторов, как изменение местоположения и уровня обслуживания в рамках Программы накопления баллов UPS My Choice®. Заработанные Баллы обычно добавляются к балансу на Вашей учетной записи в Программе накопления баллов UPS My Choice® в течение 24 (двадцати четырех) часов после успешного завершения логистических услуг, относящихся к соответствующему Поощрению.

Баллы нельзя обменять на наличные, они не имеют денежной стоимости, носят чисто рекламный характер и могут быть обменены только на подарочную(-ые) карту(-ы), выпущенную(-ые) третьей стороной через веб-сайт, управляемый поставщиком, привлеченным UPS («Веб-сайт Поставщика»), после того как Вы накопите необходимое количество Баллов («Вознаграждение My Choice»). Срок действия Баллов не истекает, хотя возможность использовать Баллы может прекратиться, если Вы откажетесь от участия в Программе накопления баллов UPS My Choice®, после прекращения действия Программы накопления баллов UPS My Choice® или Вашей учетной записи в Программе накопления баллов UPS My Choice®, как описано ниже, или если зарегистрированный Вами адрес UPS My Choice® изменится на адрес за пределами Соединенных Штатов Америки. Виды Вознаграждения My Choice могут меняться в любое время, и в рамках Вознаграждения My Choice Вы можете использовать только те Баллы, которые доступны в настоящее время. Кроме того, чтобы иметь возможность использовать Баллы, Вы должны накопить минимальное количество Баллов, необходимое для получения Вознаграждения My Choice.

UPS ВПРАВЕ УСТАНОВИТЬ ЛИМИТ НА КОЛИЧЕСТВО БАЛЛОВ, КОТОРЫЕ ВЫ МОЖЕТЕ НАКОПИТЬ В ВАШЕЙ УЧЕТНОЙ ЗАПИСИ В ПРОГРАММЕ НАКОПЛЕНИЯ БАЛЛОВ UPS MY CHOICE®, И ПОСЛЕ ТОГО, КАК ВЫ ДОСТИГНЕТЕ ЭТОГО ЛИМИТА, ВЫ НЕ СМОЖЕТЕ ПОЛУЧАТЬ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ БАЛЛЫ ДО ТЕХ ПОР, ПОКА ВЫ НЕ ОБМЕНЯЕТЕ СУЩЕСТВУЮЩИЕ БАЛЛЫ НА ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ MY CHOICE. UPS ПРОИНФОРМИРУЕТ ВАС В СЛУЧАЕ ДОСТИЖЕНИЯ ВАМИ ЛИМИТА. UPS ВПРАВЕ ПОТРЕБОВАТЬ ОБМЕНА БАЛЛОВ НА ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ MY CHOICE: (1) КОГДА ВЫ НАКОПИТЕ ОПРЕДЕЛЕННОЕ КОЛИЧЕСТВО БАЛЛОВ; ИЛИ (2) ЕСЛИ ВЫ НЕ ОСУЩЕСТВЛЯЛИ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО ПРОГРАММЕ НАКОПЛЕНИЯ БАЛЛОВ UPS MY CHOICE® В ТЕЧЕНИЕ 12 (ДВЕНАДЦАТИ) МЕСЯЦЕВ, ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО ВЫ НАКОПИЛИ МИНИМАЛЬНОЕ КОЛИЧЕСТВО БАЛЛОВ, НЕОБХОДИМОЕ ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ВОЗНАГРАЖДЕНИЯ MY CHOICE. ЕСЛИ ВЫ ОТКАЖЕТЕСЬ ОТ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ УСЛУГ В РАМКАХ UPS MY CHOICE®, ВЫ УТРАТИТЕ ВОЗМОЖНОСТЬ ОБМЕНА ЛЮБЫХ БАЛЛОВ, КОТОРЫЕ НЕ БЫЛИ ОБМЕНЕНЫ НА ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ MY CHOICE.

(iii) *Веб-сайт для обмена Баллов*. Ваш доступ к Веб-сайту Поставщика и его использование для управления Вашими Баллами и обмена их на Вознаграждение My Choice регулируется опубликованными условиями и положениями поставщика, которые можно найти на Веб-сайте Поставщика. На каждое Вознаграждение My Choice могут распространяться дополнительные положения и условия участвующего стороннего поставщика, который предоставляет такое Вознаграждение My Choice. Чтобы просмотреть положения и условия этого поставщика, нажмите ссылку «Условия и положения» на странице сведений о Вознаграждении My Choice на Веб-сайте.

(iv) *Программа накопления баллов UPS My Choice® — изменение и прекращение действия*. UPS оставляет за собой право изменять или модифицировать Программу накопления баллов UPS My Choice®, любые или все Поощрения в рамках программы или любой политики, относящейся к программе, в любое время и по любой причине, включая наше право изменять обменную стоимость Баллов, объединить Баллы UPS My Choice® с другой программой или изменить

способ получения, расчета или обмена Баллов. UPS вправе прекратить или приостановить действие Программы накопления баллов UPS My Choice® как функции сервиса UPS My Choice® в любое время и по любой причине. По своему единоличному и абсолютному усмотрению UPS вправе приостановить или прекратить действие Вашего права на участие в Программе накопления баллов UPS My Choice® по любой причине, в том числе, если UPS сочтет, что Вы нарушили данный Раздел 9.5 Соглашения о правах конечных пользователей или применимое законодательство либо действовали несовместимо с ними или каким-либо иным образом, наносящим ущерб интересам UPS, либо без какой-либо причины. Спустя 6 (шесть) месяцев после прекращения действия Программы накопления баллов UPS My Choice®, прекращения действия настоящего Соглашения, прекращения действия Вашего права на доступ и использование UPS My Choice® или прекращения действия Вашего права на участие в Программе накопления баллов UPS My Choice®, Вы больше не сможете использовать Баллы. Вы соглашаетесь с тем, что по истечении этого 6-месячного (шестимесячного) периода UPS не будет иметь никаких дальнейших обязательств перед Вами в отношении каких-либо необмененных Баллов.

UPS оставляет за собой право аннулировать Вашу учетную запись в Программе накопления баллов UPS My Choice®, если Ваша учетная запись остается неактивной в течение 2 (двух) лет или более. Соответственно, как только Вы начнете участвовать в Программе накопления баллов UPS My Choice®, если Вы не получите Баллы в результате успешного завершения логистической услуги, относящейся к выбранному Вами Поощрению, в течение 2 (двух) лет после Вашего первоначального участия или последнего зарегистрированного Поощрения, в рамках которого Вы получили Баллы, UPS оставляет за собой право аннулировать Вашу учетную запись в Программе накопления баллов UPS My Choice®. Вы понимаете и соглашаетесь с тем, что отмена UPS Вашей учетной записи в Программе накопления баллов UPS My Choice® приведет к тому, что все Баллы, связанные с этой учетной записью, больше не будут доступны для обмена, и в дальнейшем Вы не сможете зарабатывать и/или обменивать Баллы. Если Ваша аннулированная учетная запись в Программе накопления баллов UPS My Choice® будет восстановлена после отмены, UPS по своему усмотрению может сделать любые Баллы, которые Вы заработали ранее, снова доступными для обмена. UPS по своему усмотрению определяет, восстанавливать ли Вашу учетную запись или какие-либо Баллы после аннулирования.

Период продолжительностью 6 (шесть) месяцев, предназначенный для обмена Баллов, как описано ранее в Разделе 9.5(iv), не применяется: (A) если UPS аннулирует Вашу учетную запись в Программе накопления баллов UPS My Choice® в соответствии со вторым параграфом настоящего Раздела 9.5(c)(iv); или (B) если Вы откажетесь от участия в сервисе UPS My Choice®.

Следующее добавляется в качестве нового параграфа в конце Раздела 9.5(d) Соглашения о правах конечных пользователей:

Вы понимаете, что имеете право получить предварительное письменное уведомление за 10 календарных дней, если сумма сборов и вознаграждения, взимаемых с помощью способа оплаты, отличается от суммы непосредственно предшествующего платежа, при этом вы соглашаетесь отказаться от получения такого уведомления, если новая сумма платежа превышает сумму предыдущего платежа не более чем на разницу в стоимости запрошенных вами услуг с момента обработки последнего платежа при помощи вашего метода оплаты.

Следующее добавляется в качестве нового параграфа в конце Раздела 9.5(d) Соглашения о правах конечных пользователей:

ПРИ УСЛОВИИ СОБЛЮДЕНИЯ ПРИМЕНИМОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА, В ТОМ ЧИСЛЕ В ОТНОШЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ТЕЛЕСНЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ НЕ ПОДЛЕЖАЩИХ ОТКАЗУ ПРЕДПИСАННЫХ ЗАКОНОМ ПРАВ СОГЛАСНО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВУ ШТАТА НЬЮ-ЙОРК, НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ СТОРОНЫ UPS НЕ НЕСУТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПЕРЕД ВАМИ В ОТНОШЕНИИ СЕРВИСОВ UPS MY CHOICE®, ВКЛЮЧАЯ ПРОГРАММУ НАКОПЛЕНИЯ БАЛЛОВ UPS MY CHOICE®, УЧАСТИЕ В ПООЩРИТЕЛЬНЫХ АКЦИЯХ И ОБМЕНЕ БАЛЛОВ, ИЛИ ЗА ЛЮБОЙ УЩЕРБ, ЯВЛЯЮЩИЙСЯ РЕЗУЛЬТАТОМ ОШИБОК, УПУЩЕНИЙ, ПРЕРЫВАНИЙ, УДАЛЕНИЯ ФАЙЛОВ, ДЕФЕКТОВ, ВИРУСОВ, ЗАДЕРЖЕК В РАБОТЕ ИЛИ ЭЛЕКТРОННОЙ ПЕРЕДАЧЕ ЛИБО ИНОГО ЛЮБОГО СБОЯ В РАБОТЕ, БУДЬ ТО В РЕЗУЛЬТАТЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВ НЕПРЕОДОЛИМОЙ СИЛЫ, СБОЕВ СВЯЗИ, КРАЖИ, УНИЧТОЖЕНИЯ ИЛИ НЕСАНКЦИОНИРОВАННОГО ДОСТУПА К ЗАПИСЯМ, ПРОГРАММАМ ИЛИ СЕРВИСАМ UPS. ВАШЕ ЕДИНСТВЕННОЕ СРЕДСТВО ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ —

ПРЕКРАТИТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СЕРВИСОВ UPS MY CHOICE®, ВКЛЮЧАЯ ПРОГРАММУ НАКОПЛЕНИЯ БАЛЛОВ UPS MY CHOICE®, И ИСПОЛЬЗОВАТЬ ВСЕ НАЧИСЛЕННЫЕ БАЛЛЫ.

Новый Раздел 9.5(d)(i) Соглашения о правах конечных пользователей добавлен следующим образом:

(i) Условия МС включают в себя (в порядке возрастания приоритетности): «Тарифы и условия обслуживания при пересылке отправлений UPS в США» (UPS Tariff/Terms and Conditions of Service for Package Shipments in the United States), расположенные по адресу <https://www.ups.com/us/en/help-center/legal-terms-conditions/tariff.page>; «Справочник по тарифам и услугам UPS» (UPS Rate and Service Guide), расположенный по адресу <https://www.ups.com/assets/resources/media/en_US/retail_rates.pdf>; описание Сервисов **UPS My Choice®** для личного и коммерческого использования, расположенное по адресам <https://www.ups.com/us/en/services/tracking/mychoice.page> и <https://www.ups.com/us/en/services/tracking/my-choice-for-business.page> (в зависимости от ситуации); Раздел 9.5 о правах Конечного пользователя и «Соглашение о рассмотрении исков в арбитраже», которое предусматривает имеющее обязательную силу арбитражное разбирательство по искам на индивидуальной основе (за исключением тех случаев, когда предусмотрено иное) и расположено по адресу <http://www.ups.com/content/us/en/resources/ship/terms/claims-legal-action.html>, в том виде, в каком они действуют на момент предоставления Логистических услуг МС, при этом каждый из этих документов явным образом включен посредством ссылки в положения и условия, применимые к Сервисам **UPS My Choice®** для личного и коммерческого использования. Вы в прямо выраженной форме подтверждаете, что просмотрели, поняли и согласились с документами «Тарифы и условия обслуживания при пересылке отправлений UPS в США», «Справочник по тарифам и услугам UPS» и «Соглашение о рассмотрении исков в арбитраже» и соглашаетесь их применять.

Следующее добавляется в качестве нового параграфа 9.5(i) Соглашения о правах конечных пользователей:

Организация МС вправе в любое время по своему единоличному и неограниченному усмотрению и без предварительного уведомления изменять, приостанавливать и/или прекращать оказание всех или части Логистических услуг МС без возникновения ответственности перед вами или любой третьей стороной.

В Раздел 10.3 внесены поправки, включающие Разделы 9.5(c)(ii), (iii) и (iv) Соглашения о правах конечных пользователей.

9.6 *Сервис фирменного отслеживания UPS®*. Если на момент заключения настоящего Соглашения Вы являетесь резидентом Соединенных Штатов Америки Вы также соглашаетесь с тем, что условия Соглашения о фирменном отслеживании, доступные на сайте <https://www.ups.com/assets/resources/media/en_US/branded-tracking.pdf>, будут регулировать использование Вами *Сервиса фирменного отслеживания* UPS®, если UPS® отдельным образом разрешит Вам использовать такой сервис.

10 Общие положения; Разное

10.1 *Функция UPS Hazardous Material.*

(a) *Ограничения.* Вы соглашаетесь использовать функцию **UPS Hazardous Materials**: (i) для организации пересылки и перевозки опасных грузов и материалов, указанных в заключенном Вами Договоре о перевозке опасных грузов, в период действия упомянутого Договора о перевозке опасных грузов; и (ii) только в пределах, указанных в заключенном Вами Договоре о перевозке опасных грузов стран и территорий, в пределах которых предоставляются услуги пересылки и перевозки опасных материалов.

(b) *Отказ от гарантий*. UPS НЕ ДАЕТ НИКАКИХ ЗАВЕРЕНИЙ И ГАРАНТИЙ В ОТНОШЕНИИ ТОГО, ЧТО: (i) ПЕРЕДАЧИ ФУНКЦИЕЙ **UPS HAZARDOUS MATERIALS** НЕОБХОДИМОЙ ИНФОРМАЦИИ UPS ИЛИ ФОРМИРОВАНИЯ НЕОБХОДИМОЙ ДОКУМЕНТАЦИИ БЕЗ ОШИБОК И ПЕРЕБОЕВ; ИЛИ (ii) СООТВЕТСТВИЯ ФУНКЦИИ **UPS HAZARDOUS MATERIALS** ТРЕБОВАНИЯМ ПРИМЕНИМЫХ МНОГОСТОРОННИХ

СОГЛАШЕНИЙ И ДОГОВОРОВ, ДВУСТОРОННИХ ДОГОВОРОВ, ПОСТАНОВЛЕНИЙ, ЗАКОНОВ ИЛИ НОРМОУСТАНАВЛИВАЮЩИХ АКТОВ, КАСАЮЩИХСЯ ВОПРОСОВ ПЕРЕВОЗКИ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ ВОЗДУШНЫМ ИЛИ НАЗЕМНЫМ ТРАНСПОРТОМ.

(c) *Гарантия возмещения ущерба, освобождения от ответственности и обеспечения правовой защиты.* ВЫ ОБЯЗУЕТЕСЬ ПОЛНОСТЬЮ ЗА СВОЙ СЧЕТ ОСВОБОДИТЬ И ОГРАДИТЬ ПОЛУЧАТЕЛЕЙ ВОЗМЕЩЕНИЯ СО СТОРОНЫ UPS ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ВСЕ УБЫТКИ, КОТОРЫЕ ПОЛУЧАТЕЛИ ВОЗМЕЩЕНИЯ СО СТОРОНЫ UPS МОГУТ ПОНЕСТИ В РЕЗУЛЬТАТЕ ИЛИ В СВЯЗИ С ЛЮБЫМ ТРЕБОВАНИЕМ, ВОЗНИКШЕМ ПО ПРИЧИНЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВАМИ И/ИЛИ ВАШИМИ РАБОТНИКАМИ, АГЕНТАМИ ИЛИ ПОДРЯДЧИКАМИ ФУНКЦИИ **UPS HAZARDOUS MATERIALS**.

10.2 *Изменение в Соглашении о правах конечного пользователя.* UPS оставляет за собой право вносить в Соглашение о правах конечного пользователя изменения по своему собственному единоличному усмотрению в любое время путем размещения пересмотренного текста на сайте <https://www.ups.com/assets/resources/media/ru_RU/EUR.pdf> или передачи его Конечному пользователю на рассмотрение в ином порядке. Все изменения к настоящему Соглашению о правах конечного пользователя, включая, среди прочего, все изменения в части ограничения гарантий или ограничения ответственности, действуют в превышение и взамен положений предшествующего Соглашения о правах конечного пользователя применительно ко всем случаям использования КТС UPS после предоставления или готовности пересмотренного Соглашения о правах конечного пользователя, а продолжение использования КТС UPS после предоставления или готовности пересмотренного Соглашения о правах конечного пользователя считается принятием изменений со стороны Конечного пользователя. Упомянутые изменения не действуют в отношении Программного обеспечения. Соглашение о правах конечного пользователя, действующее на момент получения Конечным пользователем определенной версии Программного обеспечения, регулирует использование соответствующей версии Программного обеспечения Конечным пользователем без временных ограничений.

10.3 *Сохранение условий в силе после прекращения действия.* Несмотря на прекращение действия настоящего Договора по любой причине, следующие пункты настоящего Соглашения о правах конечного пользователя будут продолжать оставаться в силе после любого такого прекращения действия: 1.1(b), 1.1(c), 1.1(d), 3.3(d), 3.3(e), 3.3(f), 3.7(d), 3.7(e), 5.4, 5.5(b), 5.5(c), 5.6(b), 5.6(c), 5.7(d), 5.8(b) (последнее предложение), 5.11 (последнее предложение), 6.2, 9.1(b), 9.4(c), 9.4(d), 9.5(j), 9.5(k), 10.1(b) и 10.1(c).

ПРИЛОЖЕНИЕ А К СОГЛАШЕНИЮ О ПРАВАХ КОНЕЧНОГО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

ОПРЕДЕЛЕНИЯ

В тексте Соглашения о правах конечного пользователя используются определяемые ниже термины.

Администратор означает пользователя, авторизованного Клиентом, который имеет право управлять Вашим использованием КТС UPS.

API означает прикладной программный интерфейс.

Техническая документация API означает техническую документацию, содержащую инструкции, включая коды для образца компьютерного программного обеспечения, по вопросам создания интерфейсов для программных интерфейсов приложения комплекта разработчика UPS, предоставляемые UPS, и любые обновления к ним, включая, помимо прочего, руководство по TradeAbility API, все из которых являются коммерческой тайной Сторон UPS.

APList определен в п. 8.2(а) Соглашения о правах конечного пользователя.

Прикладная(-ые) программа(-ы) означает Ваш(-и) программный(-е) продукт(-ы) или сайт(-ы), которые получают доступ к API комплекта разработчика UPS.

Данные по расчетам означает Информацию, являющуюся информацией о выставлении счетов в электронном формате, раскрываемую UPS Конечному пользователю (или утвержденному Поставщику услуг, в применимых случаях).

Формат файла означает один или несколько форматов файлов, согласованных между UPS и Вами. С учетом изменений, которые могут на соответствующий момент времени вноситься UPS в соответствии с настоящим Договором, возможно изменение форматов файлов.

Общие условия означает часть текста Договора, которую Конечный пользователь принял путем подписания или подтверждения в электронном формате. Ссылка на Общие условия включена в настоящий документ.

Договор о перевозке опасных грузов (Hazmat Service Agreement) означает договор, заключенный между Вами и UPSI о перевозке опасных грузов или других опасных материалов, в частности, Договор о перевозке опасных материалов, Договор о международных перевозках малых упаковок с опасными грузами, Договор о международной перевозке опасных грузов, Международный договор о перевозке опасных грузов в исключительных количествах или Договор о перевозке опасных грузов в исключительных количествах.

Интерфейс(-ы) означает интерфейсы для работы с Отдельными программными приложениями (API) Комплекта разработчика UPS, размещенными в Системах UPS, разрабатываемыми Конечным пользователем в соответствии с требованиями Технической документации API и настоящим Договором.

Внутренние цели означает использование Пользователем в рамках его коммерческой деятельности (или если Конечный пользователь является физическим лицом, то пользование в качестве потребителя) с целью обработки и управления отправлениями, сдаваемыми в UPSI для выгоды Конечного пользователя. Во избежание сомнений, понятие «Внутренние цели» не включают перепродажу, дистрибуцию, редистрибуцию или предоставление доступа к КТС или Информации UPS третьим сторонам, использование КТС или Информации UPS при оказании услуг в качестве Поставщика услуг, если UPS не допускает такой вид использования в отдельном письменном документе (например, Форме заказа на обмен данными), либо использование КТС UPS или Информации в целях оказания транспортных услуг или услуг логистики третьей стороне.

ИАО (LID) означает условное обозначение местоположения объекта.

Лицевой счет объекта означает Лицевой счет в системе UPS CampusShip, приписанный Объекту пользователя.

Лицо, подлежащее регистрации в программе My Choice определено в п. 3.7(а) Соглашения о правах конечного пользователя.

Данные о согласии с условиями регистрации в программе My Choiceопределено в п. 3.7(с)(iii) Соглашения о правах конечного пользователя.

Заявление о согласии на регистрацию в программе My Choice определено в п. 3.7(c)(i) Соглашения о правах конечного пользователя.

Информация о регистрации в программе My Choice определено в п. 3.7(a) Соглашения о правах конечного пользователя.

Маркетинговые материалы, касающиеся регистрации в программе My Choice:

Данные отправления означает идентифицирующие данные отправления, также обозначаемые сокращением PLD, указываемые и используемые Сторонами UPS при работе с рядом КТС UPS.

Защитные элементы означает учетные данные, выданные UPS и относящиеся к Вам, которые обеспечивают ограниченный доступ к КТС UPS по собственному усмотрению UPS. Примеры элементов безопасности включают идентификационный номер входа в систему, пароль к профилю UPS на сайте ups.com (ранее известные под названиями пароль и идентификационный номер входа в систем My UPS), ключ разработчика для работы с API Комплектом разработчика UPS и ключ доступа к Онлайновым техническим средствам UPS, Идентификационный номер клиента, Секретное слово клиента, Токен доступа и Токен обновления, сгенерированные OAuth, дающие возможность пользоваться ограниченным доступом к API Комплекта разработчика UPS в составе Систем UPS по единоличному усмотрению UPS. Во избежание сомнений, Ваши учетные данные, связанные с учетными данными поставщика третьей стороны (например, Facebook) и использующиеся для целей единого входа на функцию профиля UPS в ups.com, не являются Защитными элементами.
Поставщик услуг определено в тексте третьего параграфа Общих условий.

Лицевой счет означает лицевой счет для доступа к КТС UPS, назначенный пользователю КТС UPS.

Решение третьей стороны означает КТС, разработанный Лицом, не являющимся стороной настоящего Договора, на который у Конечного пользователя имеется право пользования и который утвержден для распространения компанией UPS и предоставляет доступ к Системам UPS. Решения UPS Ready Solutions, которые осуществляют доступ к API комплекта разработчика UPS, являются одним из типов Решений третьей стороны.

Офисы UPS Access Point означает офисы UPS Access Point®, где принимают и хранят отправления, доставленные UPS, для передачи конечному грузополучателю.

Программное приложение UPS Access Point означает Программное приложение, включающее Интерфейс API UPS Locator для работы UPS Access Point, либо включающий Модуль UPS Locator Plug, либо часть файла APList.

Конкурент UPS означает: (a) любые компании транспортных экспедиторских услуг; (b) компании Federal Express, United States Postal Service и DHL; или (c) любую компанию, контролирующую,

контролируемую или находящуюся под общим контролем с любой из компаний, упомянутых в пп. (a) или (b) этого определения.

API комплекта разработчика UPS означает все API для систем UPSI, идентифицированные UPS как API комплекта разработчика UPS. API комплекта разработчика UPS включают Те API, которые перечислены в разделе «UPS Developer Kit API» в приложении B к Правам конечного пользователя.

UPSI означает любую или все дочерние компании и/или подразделения компании United Parcel Service, Inc.

Служба(-ы) «UPS Bulk Data» относится к сервисам данных, определенным как «UPS Bulk Data» в Приложении B Соглашения о правах конечного пользователя.

Получатели возмещения со стороны UPS означает текущие на тот момент времени и бывшие Стороны UPS и их правопреемников и цессионариев.

Приложение UPS Mobile относится к любым программным приложениям, предоставляемым UPS, которые предназначены для загрузки и использования в операционной системе беспроводного мобильного устройства (например, на Apple iOS или Google Android), а также для доступа к конкретному КТС UPS.

Решение(-я) «UPS Ready» означает любые программные продукты или размещенные на сервере сервисы, утвержденные для распространения компанией UPS и обозначенные как «Решения UPS Ready», лицензируемые или предоставляемые Лицами, не являющимися Сторонами UPSI, в состав которых входят интерфейсы для работы с Системами UPS.

Условия и положения перевозок/предоставления услуг UPS означает документы для соответствующей страны или территории с описанием Услуг UPS по пересылке мелких отправлений и перевозке грузов, предоставляемых в упомянутой стране или территории, условия обслуживания и тарифы для соответствующих видов услуг. Условия и положениям перевозок/предоставления услуг UPS для многих стран и территорий приведены в соответствующих отдельным странам или территориям разделах сайта UPS.com. Например, Условия и положения перевозок/предоставления услуг UPS в США определяются в следующих документах, а именно: (a) «Тарифы и условия обслуживания при пересылке отправлений UPS в США» (UPS Tariff/Terms and Conditions of Service for Package Shipments in the United States), расположенные на сайте <https://www.ups.com/us/en/help-center/legal-terms-conditions/tariff.page>; (b) «Справочник по тарифам и услугам UPS» (UPS Rate and Service Guide), расположенный на сайте <https://www.ups.com/assets/resources/media/en_US/retail_rates.pdf>; и (c) «Условия перевозки грузов UPS Air Freight на территории США, Канады и по всему миру» (UPS Air Freight Terms And Conditions Of Contract For UPS Air Freight Services In The United States, Canada, And International), расположенные на сайте <https://www.ups.com/us/en/help-center/legal-terms-conditions/air-freight.page.

Сайты UPS означает сайт https://www.ups.com/ («UPS.com») и любые иные сайты, действующие под контролем или под управлением Сторон UPS, в том числе сайты, доступ к которым осуществляется с использованием КТС UPS.

Пользователь от поставщика означает любого работника стороннего поставщика Пользователя, которого Пользователь наделят полномочиями для доступа к системе UPS CampusShip technology и пользования ее ресурсами по поручению Пользователя с использованием Лицевого счета, открытого Пользователем для соответствующего Пользователя от поставщика, причем упомянутый Лицевой счет зарегистрирован на адрес Поставщика с правом пересылки отправлений только на Объекты пользователя в соответствии с утвержденным списком.

ПРИЛОЖЕНИЕ В

КТС UPS

Ниже приведен список КТС UPS на дату вступления в силу настоящего Соглашения о правах конечного пользователя. UPS вправе на соответствующие моменты времени удалять или добавлять КТС UPS. Использование дополнительных КТС UPS будет регулироваться соответствующими разделами настоящего Договора.

API Комплекта разработчика UPS

UPS® Tracking API

UPS® Rating API

UPS® Landed Cost Quoting and Parts API

UPS® Address Validation API and UPS Street Level Address Validation API

UPS® Time in Transit API

UPS® Shipping API

UPS Signature Tracking™ API

UPSTForce Freight™® Shipping API

UPSTForce Freight™® Rating API

UPSTForce Freight™® Pickup API

UPS® Locator API

ПО UPS® File Download for Quantum View™

UPS® Pickup (Collection) API

UPS Delivery Intercept™ API

UPSTForce Freight™® Pickup Ground Freight API

UPS TradeAbility™ API

UPS® Electronic Manifest Service

UPS® Promo Discount API

UPS® Account Validation API

UPS Smart Pickup™ API

UPS® Open Account API

UPS Paperless™ Document API

UPS® Customized Alert Retail API

UPS Retail Application API

UPS® Returns Manager API

UPS My Choice® Eligibility API и UPS My Choice® Enrollment API

UPS® Locator API for UPS Access Point Locations

UPS® Incremental PLD API

UPS® Pre-Notification API

UPS® Dangerous Goods API

UPS® Pub Sub Tracking API

UPS® RFID Encoder API

КТС UPS, доступные через сайты

UPS CampusShip™

UPS® PLD Certification Tool

Quantum View™ Data Service

Quantum View Manage™ Service

Quantum View Manage™ for Importers Service

UPS® Claims on the Web Service

UPS® Returns Manager

UPS® Billing Technology

UPS® Billing Center

UPS.com™ Shipping (UPS Internet Shipping)

UPS.com™ TForce Freight® Shipping

UPS.com™ Tracking (включая Signature Tracking) (небольшие отправления/авиагрузы)

UPS.com™ Calculate Time and Cost (небольшие отправления/авиагрузы)

UPS.com™ Void a Shipment

UPS.com™ Order Supplies

UPS.com™ Forms for Export

UPS.com™ Find Locations

UPS® Service Center Locator Maintenance Service

Сервисы UPS TradeAbility™

UPS® Retail Package Drop Off

UPS Paperless™ Invoice/Paperless Document Setup Process

UPS® Schedule a Pickup

UPS Hundredweight Service™ (CWT) Rating

UPS.com™ Alert Customization

UPS.com™ Manage Inbound Charges

TForce Freight® Bill of Lading

TForce Freight® Tracking

TForce Freight® Rating

TForce Freight® Notify

TForce Freight® Pickup

TForce Freight® Images

TForce Freight® Reporting

TForce Freight® Customize

UPS Supply Chain Solutions Symphony®

UPS® Trailer Reservation System

UPS® Virtual Assistant

Программное обеспечение UPS

ПО UPS WorldShip®
Ассистент миграции UPS WorldShip

UPS® CrossWare software

UPS CampusShip™ Scheduled Import Tool

ПО UPS® UPSlink

ПО UPS® File Download for Quantum View™

UPS® Locator Plug-In for UPS Access Point™ Locations
UPS: International Shipping Plug-In

UPS® External Address Book Plug-In

UPS® Thermal Printer Plug-In

Сервисы UPS Bulk Data.

Сервисы UPS Data Exchange:
Доставка путем электронного обмена данными (ЭОД)
Доставка путем протокола передачи файла (FTP)

Доставка на физических носителях
UPS® Locator APList File for UPS Access Point Locations

UPS® Host Manifest Upload Service

Сервис UPS® Email Invoice

Сервисы UPS, сопряженные с приращением стоимости

Функция оповещения UPS® Customized Alerts

UPS.com™ Marketplace Shipping
Сервис Quantum View Notify™

UPS My Choice® for Business
Сервис UPS My Choice®
Фирменное отслеживание UPS®

ПРИЛОЖЕНИЕ С

Допустимая территория

КТС UPS	Допустимая территория
UPS Developer Kit APIs	Все страны и территории, кроме Запретной территории
Web Accessed UPS Technologies	Все страны и территории, кроме Запретной территории
UPS WorldShip® software	Все страны и территории, кроме Запретной территории
UPS® CrossWare software	Все страны и территории, кроме Запретной территории
UPS CampusShip™ Scheduled Import Tool	Все страны, за исключением: Анголы, Ангильи, Антигуа и Барбуды, Армении, Арубы, Барбадоса, Беларуси, Британских Виргинских островов, Брунея, Камбоджи, Кюрасао, Доминики, Фиджи, Грузии, Гренады, Гваделупы, Гуама, Гернси, Гвинеи, Гайаны, Гаити, Исландии, Ирака, Ямайки, Джерси, Лаоса, Ливана, Ливии, Лихтенштейна, Македонии, Мадагаскара, Малави, Мали, Мавритании, Монако, Монсеррата, Непала, Реюньона, Сенегала, Синт-Мартена, Сент-Китса и Невиса, Сент-Люсии, Сент-Винсента и Гренадины, Суринама, Танзании, Тринидада и Тобаго, Украины, Узбекистана и Запретной территории
UPS® UPSlink software	Все страны и территории, кроме Запретной территории
UPS® File Download for Quantum View™ software	США
UPS® Locator Plug-In for UPS Access Point™ Locations	Канада, Италия, Мексика, Польша, Пуэрто-Рико, Великобритания и США
UPS: International Shipping Plug-In	Канада, Мексика и Соединенные Штаты Америки
UPS® External Address Book Plug-In	Все страны и территории, кроме Запретной территории
UPS® Thermal Printer Plug-In	Все страны и территории, кроме Запретной территории
UPS WorldShip Migration Assistant Tool	Канада, Китай, Германия, Мексика, Великобритания и США
UPS Data Exchange Services	Как указано в соответствующей Форме заказа на обмен данными
UPS® Locator APList File for UPS Access Point™ Locations	Все страны и территории, кроме Запретной территории
UPS® Host Manifest Upload Service	США
UPS® Email Invoice	Австралия, Австрия, Бельгия, Бразилия, Канада, Чехия, Дания, Финляндия, Франция (включая зарубежные владения Франции), Германия, Гонконг, Венгрия, Ирландия, Италия, Япония, Мексика, Нидерланды (включая Бонэйр, Саба и Синт-Эстатиус), Норвегия, Польша, Португалия, Сингапур, Южная Корея, Испания, Швеция, Швейцария, Таиланд, Великобритания и США.
UPS® Customized Alerts Functionality	Австрия, Бельгия, Канада, Дания, Франция (включая зарубежные владения Франции), Германия, Италия, Мексика, Нидерланды (включая Бонэйр, Саба и Синт-Эстатиус), Польша, Пуэрто-Рико, Испания, Великобритания и США
UPS.com™ Marketplace Shipping	Канада, Китай, Франция (включая зарубежные владения Франции), Германия, Индия, Италия, Япония, Испания, Великобритания и США
Quantum View Notify™ Service	Все страны и территории, кроме Запретной территории

КТС UPS	Допустимая территория
UPS My Choice® for Business	Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские острова, Бахрейн, Бангладеш, Бельгия, Бермуды, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Болгария, Бурунди, Камерун, Канада, Каймановы острова, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эстония, Эфиопия, Финляндия, Франция, Германия, Гана, Гибралтар, Греция, Гватемала, Гондурас, Гонконг, Венгрия, Индия, Индонезия, Ирландия, Израиль, Италия, Кот-д'Ивуар, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Латвия, Литва, Люксембург, Макао, Малайзия, Мальта, Маврикий, Мексика, Молдова, Марокко, Мозамбик, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Пуэрто-Рико, Катар, Румыния, Россия, Руанда, Саудовская Аравия, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Южная Африка, Южная Корея, Испания, Шри-Ланка, Швеция, Швейцария, Тайвань, Танзания, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Великобритания, Соединенные Штаты Америки, Соединенные Виргинские острова, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Замбия и Зимбабве.
Сервис UPS My Choice®	Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские острова, Бахрейн, Бангладеш, Бельгия, Бермудские острова, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Болгария, Бурунди, Камерун, Канада, Каймановы острова, Чили, Китай, Колумбия, Демократическая Республика Конго, Коста-Рика, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эстония, Эфиопия, Финляндия, Франция, Германия, Гана, Гибралтар, Греция, Гватемала, Гондурас, Гонконг, Венгрия, Индия, Индонезия, Ирландия, Израиль, Италия, Кот-д'Ивуар, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Южная Корея, Кувейт, Латвия, Литва, Люксембург, Макао, Малави, Малайзия, Мальта, Маврикий, Мексика, Молдова, Марокко, Мозамбик, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Пуэрто-Рико, Катар, Румыния, Россия, Руанда, Саудовская Аравия, Сербия, Сингапур, Словения, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Швеция, Швейцария, Тайвань, Танзания, Таиланд, Тунис, Турция, Виргинские острова (США), Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Великобритания, США, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Замбия и Зимбабве

ПОЛИТИКИ В ОБЛАСТИ ИНФОРМАЦИИ И ОСНОВНОГО ПРИМЕНЕНИЯ
(Версия IGUP: 07012023)

В настоящем документе «Политики в области информации и основного применения» содержатся дополнительные условия использования КТС UPS и Информации, полученной в результате использования КТС UPS в рамках Договора о пользовании комплексом технических средств (КТС) UPS. Эти Политики в области информации и основного применения являются частью Договора о пользовании комплексом сервиса (КТС) UPS <https://www.ups.com/assets/resources/media/ru_RU/UTA.pdf>. Термины с заглавной буквы, используемые, но не определенные в настоящем документе «Политики в области информации и основного применения», имеют значения, определенные в «Общих условиях» и «Соглашении о правах конечного пользователя» настоящего Договора.

1 Доступ к Информации и ее использование.

1.1 *Ограничения на использование Информации.*

(a) *Использование Информации.* Вы можете использовать Информацию (кроме Информации, которую Конечный пользователь получает в качестве Поставщика услуг, и Информации 3PL) для своих Внутренних целей. Не ограничивая вышесказанное, Вы не уполномочены использовать Информацию для: (i) оказания поддержки какой-либо коммерческой организации, основной деятельностью которой является предоставление транспортных или транспортно-информационных услуг третьим сторонам; (ii) с тем, чтобы прямым или косвенным образом способствовать согласованию сервисов или тарифов при получении транспортных или логистических услуг от UPSI или любой третьей стороны; (iii) сравнения расценок на отправку и доставку с расценками на отправку или сроками доставки любой третьей стороны, не являющейся Членом группы UPS. В Информацию не должны вноситься изменения, и она должна использоваться как единое целое.

(b) *Разглашение информации.* Вы не должны разглашать Информацию, за исключением случаев, явно разрешенных в п.п. 1.1 (b) и 1.2 (b) ниже. Конечный пользователь имеет право разглашать Информацию (кроме Информации, которую Конечный пользователь получает в качестве Поставщика услуг, и Информации 3PL) Аффилированным лицам Конечного пользователя и Лицам, имеющим надлежащие законные основания для получения соответствующей Информации (например, отправителю, получателю или третьему лицу, производящему оплату), при условии, что Конечный пользователь обеспечит, что его Аффилированные лица и прочие Лица, являющиеся получателями Информации согласно настоящему предложению, соглашаются ограничить доступ к Информации и использовать ее с соблюдением всех ограничений, налагаемых настоящим Договором. Вы несете ответственность за любое использование или разглашение Информации лицами, которым вы разрешаете доступ к Информации. Конечный пользователь имеет право раскрывать (или поручать UPS раскрытие) Информацию Поставщику услуг, если: (i) между Поставщиком услуг и Конечным пользователем заключен договор, в котором UPS указывается в качестве стороннего бенефициара (если понятие «сторонний бенефициар» предусмотрено нормами права, применяющимися к договору между Конечным пользователем и Поставщиком услуг), а также, если Поставщиком услуг устанавливаются ограничения на порядок использования и раскрытия Информации, соответствующие положениям настоящего документа «Политики в области информации и основного применения»; и (ii) такой Поставщик услуг был утвержден компанией UPS в письменном виде. Конечный пользователь несет полную ответственность перед UPS за любые действия и бездействие Поставщика услуг, которые считались бы нарушением настоящего Договора, если бы действия и бездействие были совершены Конечным пользователем.

(c) *Отказ от гарантий.* Не ограничивая общий характер любого отказа от ответственности, содержащегося в настоящем Договоре, UPS не гарантирует, что Информация будет точной или что использование Информации будет осуществляться в полном соответствии с применимыми законами, правилами и/или постановлениями, включая, помимо прочего, любые законы, правила и постановления, требующие предоставления печатных счетов-фактур или связанные с НДС.

1.2 *Дополнительные ограничения в отношении Информации, которую Конечный пользователь получает в качестве Поставщика услуг, и Информации 3PL.*

(a) *Ограничения в отношении Информации, которую Конечный пользователь получает в качестве Поставщика услуг, и Информации 3PL.* В случае получения Вами Информации,

которую Вы получили в качестве Поставщика услуг, или Информации 3PL, Вы гарантируете, что клиент UPS (например, Клиенты UPS, получающие услуги 3PL), к которому относится упомянутая Информация, уполномочил Вас получать данную Информацию.

(b) *Использование, разглашение и хранение Информации, которую Конечный пользователь получает в качестве Поставщика услуг, и Информации 3PL.* Вы, действуя в качестве Поставщика услуг, соглашаетесь: (i) использовать Информацию, которую Конечный пользователь получает в качестве Поставщика услуг, и Информацию 3PL исключительно для Внутренних целей Клиентов UPS, имеющих отношение к такой Информации; (ii) раскрывать Информацию, которую Конечный пользователь получает в качестве Поставщика услуг, и Информацию 3PL только Клиентам UPS, имеющим отношение к такой Информации, а также клиентам Клиентов UPS, имеющим отношение к такой Информации; (iii) хранить Информацию, которую Конечный пользователь получает в качестве Поставщика услуг, и Информацию 3PL по каждому клиенту UPS, с которыми Вы работаете, отдельно и не смешивать и не объединять такую Информацию с любыми другими данными, будь то в электронном виде или иным образом; и (iv) обеспечить соответствующие технические, физические и организационные меры для защиты такой Информации, которую Конечный пользователь получает в качестве Поставщика услуг, и Информации 3PL от случайного или незаконного уничтожения или потери, изменения, несанкционированного раскрытия, обработки или доступа. Во избежание сомнений, но, не претендуя на исчерпывающий характер перечня всех запрещенных целей использования, вам не разрешается: (I) сравнивать Информацию, которую Конечный пользователь получает в качестве Поставщика услуг, или Информацию 3PL, относящуюся к любому Клиенту UPS, между двумя или несколькими такими Лицами по каким бы то ни было мотивам; (II) использовать Информацию, которую Конечный пользователь получает в качестве Поставщика услуг, и Информацию 3PL для определения первоначального времени доставки и Гарантии на обслуживание UPS/Гарантии возврата денег (в той степени, в которой это доступно в Вашем регионе или стране/территории проживания); (III) Информацию, которую Конечный пользователь получает в качестве Поставщика услуг, или Информацию 3PL с тем, чтобы прямым или косвенным образом способствовать согласованию сервисов или тарифов с UPSI; или (IV) в ином порядке получать или создавать информационные услуги или продукты, которые используют Информацию, которую Конечный пользователь получает в качестве Поставщика услуг, и Информацию 3PL (например, услуги анализа сервиса и результатов финансовой деятельности). В порядке исключения из п. 1.2(b)(IV), Клиент может предоставлять службы аналитической обработки данных для Клиентов 3PL, используя Информацию 3PL, относящуюся к Клиентам 3PL (например, информационную панель, которая показывает грузы Клиентов 3PL со всеми перевозчиками, указанными Клиентом в грузовых документах, или которая рассчитывает для Клиентов 3PL их суммарные расходы на транспортировку по всем перевозчикам, расходы по каждому перевозчику, по типам, происхождению или пунктам доставки грузов), при условии, что Клиент не будет нарушать никакие другие положения данного п. 1.2(b).

(c) *Уничтожение Информации, которую Конечный пользователь получает в качестве Поставщика услуг, и Информации 3PL.* Вы обязуетесь уничтожить Информацию, которую Конечный пользователь получает в качестве Поставщика услуг, и Информацию 3PL (сообразно обстоятельствам), которая относится к клиентам UPSI при первом наступлении следующего: (i) Ваши услуги в качестве Поставщика услуг или поставщика услуг 3PL для клиента UPSI завершаются; (ii) все Элементы защиты клиента UPS деактивированы или не работают; или (iii) 15 (пятнадцати) месяцев после получения Вами Информации, которую Конечный пользователь получает в качестве Поставщика услуг, или Информации 3PL.

(d) *Гарантия возмещения ущерба, освобождения от ответственности и обеспечения правовой защиты.* Вы обязуетесь полностью за свой счет освободить и оградить Получателей возмещения со стороны UPS от ответственности за все Убытки, которые Получатели возмещения со стороны UPS могут понести в результате или в связи: с использованием, раскрытием и невыполнением обязанности по уничтожению Информации, полученной Вами в качестве Поставщика услуг, или Информации 3PL, в целях, не предусмотренных действующим Договором, включая несанкционированный доступ к такой информации, полученной Вами в качестве Поставщика услуг, или Информации 3PL третьими лицами.

(e) *Информация о Тарифах 3P/FC* Вы также можете получить особые ценовые условия и сборы, которые применяются к счету отправки UPS, присвоенному UPS клиенту UPS, если Вы имеете право на отправку за счет третьей стороны или за счет грузополучателя по такому Счету

клиента UPS («Тарифы 3P/FC»). Тарифы 3P/FC являются Конфиденциальной информацией UPS, и Вы соглашаетесь: (i) не использовать Тарифы 3P/FC ни для каких целей, помимо пересылки UPSI от имени такого клиента UPS; или (ii) не раскрывать Тарифы 3P/FC какому бы то ни было Лицу.

(f) *Оцифрованные изображения подписей.* Информация может включать оцифрованное изображение подписи. Вы обязуетесь полностью за свой счет освободить и оградить Получателей возмещения со стороны UPS от ответственности за все Убытки, которые Получатели возмещения со стороны UPS могут понести в результате или в связи с Вашей обработкой, использованием или распространением оцифрованного изображения подписи или ее части.

1.3 *Особые ограничения в отношении Файла данных «Время в пути» (Time in Transit™).*

(a) *Дополнительные ограничения.* В качестве дополнительных ограничений или Информации, которая является Файлом данных «Время в пути» (Time in Transit™ (TNT)), предоставленной Вам в рамках сервиса UPS Bulk Data, компания UPS настоящим гарантирует Конечному пользователю, а Конечный пользователь принимает неэксклюзивную, не подлежащую передаче, бессрочную, ограниченную лицензию на установку, загрузку, эксплуатацию и использование Файла данных TNT, а также на все и любые усовершенствованные, расширенные, модифицированные, пересмотренные и обновленные версии (которые могут быть предоставлены только за дополнительную плату), на один центральный процессор, расположенный по адресу, утвержденному компанией UPS в письменном виде («Утвержденный участок») исключительно для цели расчета сметной цены и срока доставки Сданных отправлений, при условии соблюдения дополнительных ограничений, указанных ниже.

(i) Незамедлительно после получения такой обновленной версии Конечный пользователь соглашается удалить все копии предыдущей версии Файла данных TNT. Принятие и использование Конечным пользователем обновленного Файла данных TNT является ручательством и гарантией Конечного пользователя о том, что он удалил все предыдущие копии Файла данных TNT.

(ii) Конечный пользователь соглашается с тем, что Файл данных TNT и любые его элементы используются им только для информационных целей. Конечный пользователь не делает заявлений или предположений в адрес третьей стороны о том, что расчетные сроки доставки, полученные с помощью Файла данных TNT, являются фактической гарантией сроков доставки почтовыми службами UPSI. Все подобные гарантии или другие договоренности в отношении перевозки отправлений или связанных с ними вопросов регулируются соглашением о поставках, заключенным между Конечным пользователем и UPSI (при наличии такового), а также соответствующими Условиями и положениями перевозок/предоставления услуг UPS, действующими на момент перевозки.

(iii) Вы обязуетесь не использовать Файл данных TNT или любые прогнозируемые сроки поставки в целях создания, использования или представления какого-либо сравнения услуг UPS, уровня сервиса UPS или тарифов на услуги UPS с услугами, уровнем обслуживания или тарифам на услуги любого перевозчика или независимой логистической компании, которая не является членом UPSI, Аффилированным лицом UPS, включая сравнение в пределах одного экрана, окна или браузера, а также автоматические сравнения, основанные на правилах.

(iv) Вы соглашаетесь с тем, что не имеете права сублицензировать, лицензировать, сдавать в аренду, продавать, ссужать, передавать или иным образом отдавать Файл данных TNT целиком или частично какой-либо третьей стороне (за исключением Поставщика услуг, согласованного в письменном виде UPS для получения Файла данных TNT), а также, что Вы имеете право устанавливать, загружать, эксплуатировать, модифицировать или использовать Файл данных TNT только на компьютерной системе, находящейся на Утвержденном участке. Клиент хранит все согласованные копии Файла данных TNT в безопасных условиях и предпринимает все и любые меры, обоснованно необходимые для защиты Файла данных TNT от несанкционированного разглашения или передачи.

(v) Конечный пользователь соглашается с тем, что Конечный пользователь не может модифицировать или вносить изменения в Файл данных TNT или любые его копии, целиком или частично. Конечный пользователь не может изготавливать более одной резервной

копии Файла данных TNT, которая используется только для целей восстановления Файла данных TNT в случае повреждения или уничтожения оригинальной копии Файла данных TNT.

(b) *Надписи.*Конечный пользователь обеспечивает появление нижеследующей надписи на открывающемся экране любой Прикладной программы, предоставляющей доступ к Файлу данных TNT, таким образом, чтобы она была видна всем лицам, использующим Прикладную программу: «Уведомление: Файл данных UPS «Время в пути» (Time in Transit™), содержащийся или доступный в данной программе, является собственностью компании UPS и предоставляется пользователям данной программы по лицензии. Копии Файла данных UPS Time in Transit™, полные или частичные, могут изготавливаться только с предварительного письменного разрешения компании UPS.»

(c) *Конфликт*: В случае возникновения какого-либо конфликта между предоставленными правами и ограничениями, оговоренными в настоящем п. 1.3(c), и другими предоставленными правами и ограничениями на Файлы данных TNT в качестве Информации в соответствии с любым другим разделом настоящего Договора, п. 1.3(c) документа «Политики в области информации и основного применения» будет иметь преимущественную силу в объеме, необходимом для разрешения такого конфликта.

(d) *Изменения*. Файлы данных TNT могут быть изменены компанией UPS так, что из них будут удалены данные, относящиеся к исходным почтовым индексам, не соответствующим местам отгрузки Конечного пользователя.

1.4 *Согласие на предоставление защищенной информации системы Quantum View.*

(a) КТС UPS, известные под названиями Quantum View Data Service, Quantum View Management Service и Quantum View Management for Importers Service (совместно именуемые «Технические средства QV») могут предоставлять доступ к информации об импорте и таможенных операциях или к документации, ссылка на которую делается в Титуле 19 Свода федеральных нормативных актов, п. 111 и п. 163, которая считается конфиденциальной согласно Титулу 19 Свода федеральных нормативных актов, п. 111.24, а также любым другим действующим законам, включая, помимо прочего, данные о ввозе, количестве товара, стоимости, классификациях тарифов, производителях или поставщиках, пошлинах, налогах и сборах, перевозке, контактных лицах, адреса и номера телефонов («Защищенная конфиденциальная информация системы Quantum View»). Технические средства QV могут включать опцию назначения до пяти получателей для отправки отчетов, содержащих Защищенную конфиденциальную информацию системы Quantum View («Защищенные отчеты»). Конечный пользователь понимает и соглашается с тем, что: (a) назначение Конечным пользователем Лица в качестве получателя Защищенных отчетов; или (b) предоставление прав доступа к Техническим средствам QV Администратором QV Лицу через Лицевой счет Quantum View означает согласие Конечного пользователя на предоставление компанией UPS Защищенной конфиденциальной информации Системы Quantum View таким Лицам и отказ от прав Конечного пользователя на установление ограничений на разглашение компанией UPS или любыми агентами или представителями компании UPS Защищенной конфиденциальной информации системы Quantum View или любой другой информации, относящейся к Конечному пользователю, имуществу Конечного пользователя или операциям, связанным с данными Защищенными отчетами или включенными в них, либо к Техническим средствам QV, согласно законодательству определенной юрисдикции или юрисдикциям, предоставляющим такие права и регулирующим деятельность Конечного пользователя, имущества Конечного пользователя, операции и подобные Защищенные отчеты, и Технические средства QV, включая Защищенную конфиденциальную информацию системы Quantum View, содержащуюся в них.

(b) Технические средства QV предоставляют Конечному пользователю опцию удалять таких назначенных Лиц как получателей отчетов, в которых содержится Защищенная конфиденциальная информация системы Quantum View, и если Конечный пользователь является Администратором QV – опцию прекратить доступ назначенного Лица к Техническим средствам QV. Если назначенное Лицо не будет удалено, как указано в предшествующем предложении, такое назначенное Лицо будет продолжать иметь доступ к Защищенной конфиденциальной информации системы Quantum View и Техническим средствам QV, если применимо. Соблюдение положений настоящего Договора будет представлять собой письменное согласие Конечного пользователя на разглашение компанией UPS или агентами или представителями компании UPS Защищенной

конфиденциальной информации системы Quantum View или другой информации, относящейся к Конечному пользователю, имуществу Конечного пользователя и операциям, связанным с Техническими средствами QV. Вы обязуетесь полностью за свой счет освободить и оградить Получателей возмещения со стороны UPS от ответственности за все Убытки, которые Получатели возмещения со стороны UPS могут понести в результате или в связи с разглашением Защищенной конфиденциальной информации системы Quantum View, относящейся к Конечному пользователю, имуществу Конечного пользователя и операциям, связанным с Техническими средствами QV и настоящим Договором. Конечный пользователь несет единоличную ответственность за ограничение доступа к Защищенной конфиденциальной информации системы Quantum View, отправляемой или получаемой через КТС UPS, чтобы лица, включая, помимо прочих, сотрудников Конечного пользователя, не могли осуществлять доступ, напрямую или косвенно, скрытно, к КТС UPS или Защищенной конфиденциальной информации системы, которые Конечный пользователь не желает предоставлять им. Конечный пользователь несет единоличную ответственность за использование Защищенной конфиденциальной информации системы Quantum View или КТС UPS лицами, которым Конечный пользователь предоставил доступ к Защищенной конфиденциальной информации системы Quantum View или КТС UPS. В случае если получатель, которого назначил Конечный пользователь для получения Защищенных отчетов, сообщит Конечному пользователю, что он более не желает получать подобную информацию, Конечный пользователь обязуется немедленно прекратить использование КТС UPS, указывающих UPS отправлять Защищенные отчеты такому получателю. Компания UPS ни в коем случае не несет ответственность за неспособность передать или получить Защищенные отчеты или за задержку в их передаче или получении.

2 Политики и требования в области основного применения.

2.1 *Обмен сообщениями.* Некоторые КТС UPS предоставляют Конечному пользователю возможность отправить сообщение, включающее Информацию, относящуюся к Сданным отправлениям, по электронной почте или посредством текстовых сообщений в адрес получателя, которого укажет Конечный пользователь. Конечный пользователь соглашается использовать услугу передачи сообщений исключительно для передачи информации в связи со Сданными отправлениями и только получателям, имеющим отношение к соответствующим Сданным отправлениям. Конечный пользователь несет исключительную ответственность за содержание текста, представленного Конечным пользователем и переданного в составе любого сообщения. Конечный пользователь не будет включать в свое сообщение никакого текста, содержание которого является незаконным, непристойным, оскорбительным, раздражающим, клеветническим, порочащим или наносящим вред. UPS ни при каких обстоятельствах не несет ответственности за непередачу или задержки в передаче или приеме сообщений. В том случае если адресат сообщает Конечному пользователю, что адресат не желает получать сообщения в связи со Сданными отправлениями, Конечный пользователь немедленно прекращает использование КТС UPS, при помощи которой UPS поручалось направлять сообщения соответствующему адресату. Конечный пользователь гарантирует, что он обеспечил конкретное информированное согласие получателя каждого сообщения на предмет получения такого сообщения, а также что адрес электронной почты и телефонный номер, предоставленные Конечным пользователем UPS, являются точными и находятся под контролем предполагаемого получателя сообщения. Вы обязуетесь полностью за свой счет освободить и оградить Получателей возмещения со стороны UPS от ответственности за все Убытки, которые Получатели возмещения со стороны UPS могут понести в результате или в связи с любым нарушением Конечным пользователем гарантий предыдущего предложения.

2.2 *Использование Адресов электронной почты PLD.* В дополнительном поле в Данных отправления, которые Вы предоставляете UPS с Исходящими отправлениями и Отправлениями через третьих лиц, указывается адрес электронной почты получателя («Адрес электронной почты PLD»). Вы признаете и соглашаетесь, что если Вы предоставляете старый адрес электронной почты для отправления, то UPS может отправлять уведомления, относящиеся к поставке такого отправления, по такому адресу электронной почты. Вы гарантируете, что получили информированное и прямое согласие у владельцев таких Адресов электронной почты PLD относительно получения уведомлений, связанных с отправкой такого Исходящего отправления или Отправления через третьих лиц и, что старые Адреса электронной почты PLD указаны точно и контролируются грузополучателем относительно поставок, к которым они имеют отношение в PLD. Вы обязуетесь полностью за свой счет освободить и оградить Получателей возмещения со стороны UPS от ответственности за все Убытки, которые Получатели возмещения со стороны UPS могут понести в результате или в связи с любым нарушением Конечным пользователем гарантий предыдущего предложения.

2.3 *Проверка.*

(a) *Проверка Информации*. Компания UPS или назначенное ею лицо может провести проверку во взаимоприемлемое время и дату на Ваших объектах с тем, чтобы убедиться в том, что Вы соблюдаете требования п. 1 документа «Политики в области информации и основного применения». Такая проверка будет проводиться таким образом, чтобы свести к минимуму вмешательство в работу Конечного пользователя. Конечный пользователь соглашается обеспечить разумное сотрудничество с компанией UPS или назначенными ею лицами и предоставить необходимый доступ к помещениям и соответствующему персоналу для проведения такой проверки. Конечный пользователь соглашается оперативно и надлежащим образом реагировать на любые запросы компании UPS или назначенных ею лиц в связи с любой такой проверкой.

(b) *Проверка Прикладных программ*. Вы должны предоставить доступ UPS к Прикладной программе (как определено в Соглашении о правах конечного пользователя) по запросу UPS с целью определения совместимости Прикладной программы с Системами UPS, а также соблюдения Вами требований настоящего Договора и соответствующей Технической документации API. Если UPS решит, что такое Прикладная программа не отвечает требованиям Договора или соответствующей Технической документации API либо не совместима с Системами UPS, Вы должны внести все изменения в соответствии с запросом UPS, и UPS может потребовать, чтобы Вы запретили доступ к такой Прикладной программе и ее использование до тех пор, пока UPS не предоставит Вам письменное разрешение.

2.4 *Права администратора.*

(a) *Администратор*. Некоторые КТС UPS предусматривают наличие «Администратора» – пользователя, уполномоченного Клиентом, который имеет право управлять Вашим использованием КТС UPS. Если Конечный пользователь, будучи Клиентом, назначит какого-либо пользователя Администратором, Конечный пользователь соглашается нести ответственность за действия такого Администратора при осуществлении доступа и использовании КТС UPS, а также за мониторинг и отказ в предоставлении прав такому Администратору, если это окажется необходимым. Конечный пользователь заявляет и подтверждает, что любой Администратор вправе назначать любого другого пользователя Администратором, который будет обладать теми же правами, что и первый Администратор.

(b) *Приостановление действия*. Действие прав доступа Конечного пользователя к КТС UPS, управляемым Администратором, может быть приостановлено в любое время UPS, Пользователем и (или) Администратором КТС UPS, по их собственному усмотрению, в том числе, среди прочего, UPS в связи с неиспользованием. При получении соответствующего запроса UPS имеет право, действуя по собственному усмотрению, восстановить Лицевой счет в КТС UPS Конечного пользователя и разрешить дальнейший доступ и использование КТС UPS согласно настоящему Договору. Тем не менее, при восстановлении Лицевого счета в КТС UPS данные об операциях за прошедшие периоды не сохраняются. Действие права Конечного пользователя на доступ к КТС UPS прекращается автоматически в случае истечения срока действия или прекращения действия права Пользователя на использование КТС UPS или прекращения действия трудовых отношений с Конечным пользователем или действия его полномочий на доступ к КТС UPS от имени Пользователя.

2.5 *Доступ к материалам UPS и пользование ими.*

(a) *Доступ согласно требованиям Договора*. Вы можете получить доступ к Материалам UPS и использовать их в соответствии с условиями настоящего Договора. Конечный пользователь не имеет права использовать Материалы UPS или осуществлять доступ к ним в порядке, который, по разумному мнению UPS, отрицательно сказывается на работе или функциях Материалов UPS или затрудняет доступ других лиц к Системам UPS и КТС UPS.

(b) *Лицевые счета в Системе UPS*. Определенные КТС UPS предполагают необходимость открытия Лицевого счета в Системе UPS и Защитных элементов Конечным пользователем и регистрации соответствующего имени пользователя и пароля для входа в систему. Конечный пользователь обязуется при доступе к КТС UPS с использованием Лицевого счета и Защитными элементами использовать только назначенный Конечному пользователю Лицевой счет. Конечный пользователь не имеет права доступа к КТС UPS с использованием Лицевого счета и

Защитных элементов, назначенных любому другому лицу. Конечный пользователь не имеет права разглашать Лицевой счет или Защитные элементы Конечного пользователя любым иным лицам. Доступ Конечного пользователя к КТС UPS, привязанный к такому Лицевому счету в системе UPS и Защитным элементам, автоматически закрывается после аннулирования или удаления Лицевого счета и Защитных элементов Конечного пользователя. ВЫ ОБЯЗУЕТЕСЬ ПОЛНОСТЬЮ ЗА СВОЙ СЧЕТ ОСВОБОДИТЬ И ОГРАДИТЬ ПОЛУЧАТЕЛЕЙ ВОЗМЕЩЕНИЯ СО СТОРОНЫ UPS ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ВСЕ УБЫТКИ, КОТОРЫЕ ПОЛУЧАТЕЛИ ВОЗМЕЩЕНИЯ СО СТОРОНЫ UPS МОГУТ ПОНЕСТИ В РЕЗУЛЬТАТЕ ИЛИ В СВЯЗИ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ КТС UPS ИЛИ ДОСТУПОМ К КТС UPS СО СТОРОНЫ ЛИЦ, ИСПОЛЬЗУЮЩИХ ДЛЯ ДОСТУПА ЛИЦЕВОЙ СЧЕТ ИЛИ ЗАЩИТНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ КОНЕЧНОГО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ, ВКЛЮЧАЯ, ПОМИМО ПРОЧЕГО, ПРЯМОЕ ИЛИ КОСВЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИЛИ ДОСТУП, НЕЗАВИСИМО ОТ ТОГО, ВЫДАНО ЛИ ВАМИ РАЗРЕШЕНИЕ. Примером Лицевого счета в системе является профиль Конечного пользователя UPS на UPS.com.

(c) *Использование ресурсов Интернет.* Вы признаете, что доступ к Системам UPS и КТС UPS может производиться с использованием ресурсов Интернет, которые не контролируются UPSI. Соответственно, Конечный пользователь соглашается с тем, что ни UPS, ни UPSI не несут ответственности или обязательств, ни в прямой, ни в косвенной форме за любые потери или ущерб, вызванные или предположительно вызванные ненадлежащими или неправильными действиями Конечного пользователя при пользовании ресурсами Интернет либо неспособности Конечного пользователя получить доступ к СИСТЕМАМ UPS, КТС UPS при помощи ресурсов Интернет.

(d) *Исходящие ссылки на внешние сайты.* В составе КТС UPS могут присутствовать ссылки на Связанные сайты. Доступ к Связанным сайтам предоставляется исключительно в порядке безвозмездной услуги Конечному пользователю и не подразумевает одобрения со стороны UPS материалов подобных Связанных сайтов. UPS не дает заверений или гарантий в отношении верности, точности, работоспособности или функциональности материалов, программного обеспечения, услуг или прикладных программ, размещаемых на Связанных сайтах. Если Конечный пользователь решает использовать доступ к материалам Связанных сайтов, Конечный пользователь действует на собственный страх и риск. UPS не несет ответственности за работоспособность и эксплуатационную готовность Связанных сайтов. Кроме того, осуществление пользования материалами Связанных сайтов со стороны Конечного пользователя подпадает под действие применимых правил и условий пользования ими, включая, среди прочего, правила обращения с частной информацией, действующие на Связанных сайтах.

(e) *Автоматический доступ*. Доступ к системам UPS или КТС UPS с использованием, среди прочего (и за исключением случаев, когда UPS предварительно дала письменное разрешение), автоматических средств опроса, роботов или средств многократного сбора или извлечения данных, программ, скриптов и иных средств с аналогичными функциональными возможностями, не входящих в состав средств КТС UPS, лицензированных для целей, предусмотренных настоящим договором, прямо запрещается.

(f) *Вирусы*. Конечный пользователь обязуется не прикреплять, не внедрять и не загружать в системы UPS или КТС UPS вирусы, программы типа «троянский конь», «червь», «бомба с часовым механизмом» или иные программы, (i) предназначенные для повреждения, нарушения работы, перехвата данных или функций управления систем UPS или КТС UPS на хост-серверах или (ii) нарушающие права интеллектуальной собственности UPSI или третьих лиц.

(g) *Вскрытие технологии*. Вы не будете заниматься вскрытием технологии или пытаться извлечь исходный код из Программного обеспечения, за исключением случаев, когда это ограничение явно запрещено применимым законодательством.

2.6 *Гарантия и разрешения в отношении Информации.*

(a) *Гарантия*. Конечный пользователь заявляет и гарантирует, что: (i) он имеет право предоставлять информацию, которую он передает UPS согласно настоящему Договору; (ii) любую информацию, которую Конечный пользователь представляет UPS о себе согласно настоящему Договору, является правдивой, точной, полной и актуальной; и (iii) Конечный пользователь предоставил соответствующие уведомления для и (в предусмотренных применимым законодательством случаях) получил надлежащие, добровольные, конкретные, информированные и имеющие юридическое значение

разрешения, от каждого субъекта данных, связанного с какой-либо информацией, которую Конечный пользователь предоставляет UPS, которые позволяют обработать такую информацию, включая передачу такой информации в США и другие страны и территории, законодательство которых может не обеспечивать такой же уровень защиты персональных данных, как законодательство страны или территории происхождения такого лица. Конечный пользователь подтверждает и соглашается с тем, что UPS не потребуется изучать или ставить под вопрос действительность или точность любой информации, которую Конечный пользователь предоставляет UPS.

(b) *Разрешение*. Конечный пользователь настоящим дает полномочия и поручает компаниям UPS и UPS Supply Chain Solutions, Inc., их Аффилированным лицам, правопреемникам и цессионариям использовать данные, ссылка на которые делается в Титуле 19 Свода федеральных нормативных актов, п. 111 и п. 163, включая документы, данные или информацию, относящиеся к хозяйственной деятельности Конечного пользователя с UPSI. UPSI, включая, среди прочего, компании UPS и UPS Supply Chain Solutions, Inc., имеет право привлекать третьих лиц для организации и реализации служебных и административных вспомогательных хозяйственных функций (таких как выставление счетов, взимание платежей, ведение банковских операций, оцифровка данных и хранение документации), причем Конечный пользователь настоящим предоставляет UPSI добровольное, конкретное и информированное согласие передавать документы, в том числе относящиеся к хозяйственной деятельности Конечного пользователя, для осуществления их получателями подобных служебных и административных функций. Конечный пользователь признает, в соответствии с Условиями обслуживания компании UPS Supply Chain Solutions, Inc., что Конечный пользователь принимает на себя обязанности и исключительную ответственность за ведение всех учетных документов, необходимых согласно требованиям таможенного и (или) иного законодательства США, и что настоящий Договор никоим образом не возлагает на UPSI, а UPSI не принимает никаких обязательств по исполнению обязанностей «ответственного за ведение документации» или «агента по ведению документации» в интересах Конечного пользователя.

(c) *Вскрытие технологии*. Вы не будете заниматься вскрытием технологии или пытаться извлечь исходный код из Программного обеспечения, за исключением случаев, когда это ограничение явно запрещено применимым законодательством.

(d) *Использование логотипа пользователя.* Отдельные элементы КТС UPS на хост-серверах допускают настройку с индивидуализацией путем включения изображений. Конечный пользователь настоящим выдает UPS действующую без территориально-географических ограничений, неисключительную, бесплатную лицензию, имеющую силу на протяжении Срока действия и дающую право использовать, воспроизводить, публиковать, исполнять и демонстрировать название Конечного пользователя, его товарный знак, логотип или знак обслуживания, указанные Конечным пользователем UPS («Логотип») для использования в составе интерфейса КТС UPS, используемого Конечным пользователем, другими работниками Пользователя и другими лицами, уполномоченными Конечным пользователем (в применимых случаях), а также выдавать сублицензии в пределах разумной необходимости для выполнения указанных действий. Конечный пользователь соглашается передать Логотип с соблюдением требований UPS к его формату и размеру. Конечный пользователь гарантирует, что Конечный пользователь владеет всеми правами на Логотип и имеет право выдавать лицензии на Логотип согласно положениям настоящего Договора.

2.7 *Адресное соотношение.*

(a) *Идентификация входящих отправлений*. Определенные средства КТС UPS обеспечивают идентификацию Входящих отправлений на основе сопоставления адреса для доставки отправления по назначению с адресом, указанным Конечным пользователем для использования в системе доставки, поддерживающей функции идентификации адресов, или путем сопоставления ИАО с отправлением. Конечный пользователь гарантирует, что сведения об адресе, предоставляемые Конечным пользователем, являются верными, полными и точными, и что Конечный пользователь будет в кратчайшие практически возможные сроки уведомлять UPS обо всех изменения в информации и данных, предоставляемых Конечным пользователем, а также, что Конечный пользователь наделен полномочиями для получения Информации и данных, относящихся к отправлениям, доставляемым UPSI по адресу, указанному Конечным пользователем. Конечный пользователь признает и подтверждает, что КТС UPS: (1) не всегда точно идентифицирует и указывает в отчетности все отправления, пересылаемые в UPSI для доставки на адрес, указанный Конечным пользователем или связанный с ИАО; (2) может ошибочно идентифицировать и указывать в отчетности отправления в системе пересылки UPSI, не

предназначенные для доставки по адресу, указанному Конечным пользователем, или не предназначенные для доставки по адресу, связанному с ИАО, используемым Конечным пользователем; или (3) может ошибочно идентифицировать и указывать в отчетности для сторонней третьей стороны отправления, которые Конечный пользователь направляет в UPSI, с неправильным указанием адреса, неправильной идентификацией адреса КТС UPS или ИАО, связанным с таким отправлением. Отправления с ошибками в идентификации согласно подпунктам (2) и (3) выше далее по тексту именуются «Отправления с ошибками в адресации». Информация, относящаяся к Отправлениям с ошибками в адресации, может включать цифровое изображение подписи получателя отправления. UPS НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПЕРЕД КОНЕЧНЫМ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО В СЛУЧАЕ ПРЕДНАМЕРЕННОГО ПРАВОНАРУШЕНИЯ ИЛИ ГРУБОЙ НЕБРЕЖНОСТИ ЗА ИСКИ ИЛИ УЩЕРБ, ОСНОВАННЫЕ НА ПЕРЕДАЧЕ ИНФОРМАЦИИ, ОТНОСЯЩЕЙСЯ К НЕПРАВИЛЬНО АДРЕСОВАННЫМ ВХОДЯЩИМ ОТПРАВЛЕНИЯМ.

(b) *Информация, относящаяся к неправильно адресованным входящим отправлениям*. Сведения, получаемые Конечным пользователем с использованием КТС UPS и относящиеся к Неправильно адресованным входящим отправлениям, являются «Информацией». После идентификации любой Информации, относящейся к Неправильно адресованным входящим отправлениям, Конечный пользователь обязуется не разглашать такую Информацию ни для каких целей. Конечный пользователь обязуется за свой собственный счет оградить от ответственности UPS и компенсировать все убытки, понесенные или вытекающие в связи с любым нарушением Конечным пользователем гарантий, изложенных в предыдущем предложении.

2.8 *Показатели производительности.* Вы не имеете права без предварительного письменного согласия UPS раскрывать или публиковать какие-либо статистические данные о производительности или мощности, связанные с результатами тестирования производительности, выполненного с использованием КТС UPS.

3 Пересылка с использованием КТС UPS

3.1 *Применимость Договора об оказании услуг по пересылке.* Сданные отправления, оформленные в КТС UPS и оплаченные с Лицевого счета в системе UPS, подпадают под действие имеющего силу Договора об оказании услуг по пересылке для соответствующего Лицевого счета UPS. ВСЕ СДАННЫЕ ОТПРАВЛЕНИЯ, ВКЛЮЧАЯ, СРЕДИ ПРОЧЕГО, ОТПРАВЛЕНИЯ, НА КОТОРЫЕ НЕ РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ УСЛОВИЯ ДОГОВОРА ОБ УСЛУГАХ ПЕРЕСЫЛКИ, ПОДПАДАЮТ ПОД ДЕЙСТВИЕ ПОЛОЖЕНИЙ, ПРИВЕДЕННЫХ В УСЛОВИЯХ ОБСЛУЖИВАНИЯ UPS, ДЕЙСТВУЮЩИХ НА МОМЕНТ ПЕРЕСЫЛКИ. Конечный пользователь может использовать КТС UPS для сдачи отправлений в качестве Поставщика услуг от имени стороннего клиента компании UPS только после того, как он будет утвержден в качестве Поставщика услуг для такого клиента компании UPS. Все заказы на услуги в системе КТС UPS являются обязательными для выполнения и окончательными, и руководствуются применимым Договором оказания услуг по пересылке, применимыми к таким заказам. Во избежание сомнений, все заказы на грузовые перевозки, осуществляемые через веб-сайт ups.com или другие технологии UPS и предоставляемые компанией TFI International, Inc. или аффилированным лицом TFI International, Inc., включая, помимо прочего, TForce Freight® (каждая из них по отдельности и все вместе именуются TFI), регулируются вашим соглашением с TFI о предоставлении таких сервисов и (или) действующими на тот момент правилами и условиями предоставления сервисов TFI, в зависимости от обстоятельств, при этом последние доступны по адресу <https://www.tforcefreight.com/ltl/apps/RulesTariffs> или по ссылке, заменяющей его, причем такая ссылка приводится здесь исключительно для удобства.

3.2 *Сметная стоимость перевозки, предоставленная КТС UPS.* Размер любых сборов за перевозку, предоставляемый КТС UPS в отношении отправлений, заявленных к пересылке, является ориентировочным. Фактический размер сборов указан в действующих на тот момент Условиях и положениях перевозок/предоставления услуг UPS и в любом применимом письменном соглашении с UPSI. Фактический размер сборов за перевозку и сметная стоимость перевозки, предоставленная КТС UPS в отношении отправлений, заявленных к пересылке, могут отличаться. Независимо от сметной стоимости, предоставленной КТС UPS в отношении отправлений, заявленных к пересылке, размер сборов, указанный в действующих на тот момент Условиях и положениях перевозок/предоставления услуг UPS и в любом применимом письменном соглашении с UPSI, будет иметь преимущественную силу.

3.3 *Неполная информация и дополнительные сборы.* В случае неполноты или неточности представленной Конечным пользователем информации о Сданном отправлении, заявленном к пересылке с использованием КТС UPS, соответствующая Сторона UPS имеет право, но не обязана, дополнить или исправить указанные сведения вместо Конечного пользователя и изменить размер сборов соответствующим образом. Конечный пользователь соглашается оплатить все транспортные сборы, пошлины, налоги, дополнительные сборы, пени и штрафы, взимаемые государственными органами, сборы за хранение и таможенные сборы, возникающие в результате того, что Конечный пользователь или получатель не представил надлежащие документы для получения необходимых лицензий или разрешений, сборы, оплаченные ранее Сторонами UPS, затраты Стороны UPS на юридические услуги и любые иные издержки, возникающие в связи со Сданными отправлениями, заявленными к пересылке с использованием КТС UPS (совместно – «Дополнительные сборы»). Если оплата Сданных отправлений, заявленных к пересылке с использованием КТС UPS, производится по кредитной или дебетовой карте, Конечный пользователь в явной форме уполномочивает Стороны UPS взимать все сборы, связанные с подобными Сданными отправлениями, включая, среди прочего, Дополнительные сборы, путем их списания с той же кредитной или дебетовой карты. В случае применения других способов оплаты, таких как (без ограничения) оплата третьей стороной или Pay by Text, при работе Конечного пользователя с КТС UPS Конечный пользователь обязуется гарантировать оплату всех сборов, включая Дополнительные сборы, относящиеся к Сданным отправлениям Конечного пользователя, в том случае, если они не будут оплачены получателем или третьей стороной.

3.4 *Осуществление сделки по пересылке.* Конечный пользователь соглашается с тем, что со средства оплаты, выбранного Конечным пользователем (например, платежной карты и Лицевого счета UPS), может взиматься плата при запросе услуг пересылки непосредственно в момент совершения конечным пользователем операции с использованием КТС UPS и получения им транспортной этикетки для распечатки, независимо от факта распечатки транспортной этикетки, и передачи отправления с транспортной этикеткой UPSI.

3.5 *Получение Сданного отправления.* Сканирование Сторонами UPS данных штрих-кода транспортной этикетки Сданного отправления является единственным окончательным подтверждением факта получения Сторонами UPS Сданного отправления для пересылки в соответствии с указаниями, приведенными в транспортной этикетке.

3.6 *База знаний «International Knowledge Base Capabilities»*. **UPS Shipping API**, **UPS.com Forms for Export, Программное обеспечение UPS Worldship® software** и **TradeAbility Services** предоставляют доступ к информации, которая может быть использована с целью содействия трансграничным перевозкам («IKB Capabilities»). Вы понимаете, что применимые законы, правила и нормативные положения, в том числе относящиеся к импорту и экспорту, могут быть изменены, и IKB Capabilities может не учитывать их. Вы используете базу знаний IKB Capabilities на свой страх и риск, при этом IKB Capabilities может изменяться или обновляться без предварительного уведомления. Предложения, содержащиеся в IKB Capabilities (например, тарифная классификация или соответствующие пошлины, налоги или сборы) не являются юридической консультацией, преоставляемой вам или любому другому лицу. Для таможенной очистки вашего международного отправления может потребоваться дополнительная документация, не предоставленная IKB Capabilities. Любая оценка размера сборов может быть использована только в качестве рекомендации и для вашего удобства. UPS не гарантирует точность какой-либо информации (например, тарифной классификации) или оценки размера сборов (например, пошлин и налогов), предоставленной IKB Capabilities. Ни при каких обстоятельствах UPS не будет нести ответственности перед каким-либо лицом или организацией за любой прямые, непрямые, последующие, случайные или иные убытки в соответствии с любой теорией права за любые ошибки в информации, формах или функциях IKB Capabilities, даже если вы сообщили UPS о возможности возникновения таких убытков. UPS В ЯВНО ВЫРАЖЕННОЙ ФОРМЕ ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ ВСЕХ ГАРАНТИЙ, ВКЛЮЧАЯ, ПОМИМО ПРОЧЕГО, ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ГАРАНТИИ КОММЕРЧЕСКОЙ ЦЕННОСТИ И ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕННОЙ ЦЕЛИ В ОТНОШЕНИИ IKB CAPABILITIES.

4. Сохранение условий в силе после прекращения действия.

Невзирая на прекращение действия настоящего Договора по любой причине, следующие пункты настоящего документа «Политики в области информации и основного применения» будут продолжать оставаться в силе после любого такого прекращения действия: пп. 1.1-1.2, 1.4(b) (четвертое

предложение), 2.1 (последнее предложение), 2.2 (последнее предложение), 2.3(a), 2.5(b) (пятое предложение), 2.7(a) (последнее предложение), и 3.6 (последние два предложения).

ПРИЛОЖЕНИЕ А

ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Следующие определенные термины используются в настоящем документе «Политики в области информации и основного применения».

Администратор имеет значение, указанное в п. 2.4 (а) настоящего документа «Политики в области информации и основного применения».

Информация 3PL означает Информацию, которую получает Конечный пользователь, действуя в Целях 3PL.

Цели 3PL означает пользование Пользователем в рамках его коммерческой деятельности по предоставлению услуг независимой логистической компании отправителям UPS для Отправлений 3PL. Во избежание сомнений понятие «Цели 3PL» не включает перепродажу, дистрибуцию или редистрибуцию КТС UPS третьим сторонам.

Отправления 3PL означает для Клиентов 3PL — отправления, оформленные и переданные (i) UPSI (A) Пользователем в интересах Клиентов 3PL и (B) поставщиком для Клиентов 3PL или пользователей таких Клиентов 3PL по распоряжению Пользователя, в обоих указанных случаях переданные UPSI по Лицевым счетам в системе UPS, открытым для Клиентов 3PL, и (ii) UPSI, предназначенные для доставки Пользователю в интересах Клиентов 3PL.

Связанные сайты означает сайты и ресурсы третьих лиц, ссылки на адреса URL которых включаются в состав Сайтов UPS или КТС UPS.

Информация Поставщика услуг означает информацию, которую Вы получили в качестве Поставщика услуг.

Клиент(-ы) 3PL UPS означает отправителя UPS, который получает услуги независимой логистической компании от Пользователя.